叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 纽约(new York) 000001

2. 纽约(new York) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约(New York)
第1/2页

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[baɪ][dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]
by James Fenimore Cooper
经过 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀

詹姆斯·费尼莫尔·库珀

{ [tekst][træn'skraɪbd][ænd; ənd] ['ænəteɪtɪd] [baɪ] [hjuː] [mək'duːgəl] , ['faʊndə(r)][ænd; ənd]['sekrət(ə)ri] /
{ Text transcribed and annotated by Hugh MacDougall , Founder and Secretary /
{ 文本 转录 和 带注释的 经过 休 麦克杜格尔 , 创始人 和 秘书 /
['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)][sə'saɪəti] ,
Treasurer of the James Fenimore Cooper Society ,
财务主管 的 这 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 社会 ,

（文本由詹姆斯·费尼莫尔·库珀协会创始人兼秘书/财务主管休·麦克杜格尔转录和注释）

[huː] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] ['kɒments] [æt; ət] - @ [w'pe] . [kɒm] .
who will appreciate corrections and comments at jfcooper @ wpe . com .
WHO 将要 欣赏 更正 和 评论 在 - @ wpe . com .

欢迎将更正和评论发送至 jfcooper@wpe.com。

[ɔːl] [mə'tɪəriəl] [nɒt] [frɒm; frəm] ['kuːpərz] [tekst][ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] { ['kɜːli] } ['brækɪts] .
All material not from Cooper's text is enclosed in { curly } brackets .
全部 材料 不是 从 库珀的 文本 是 内 在 { 卷曲 } 括号 .

所有非库珀文本中的材料都用花括号括起来。

{ [ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt] : [ɪn] - , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] 62nd
{ Introductory Note : In 1851 , just before his death on the eve of his 62nd
{ 引言 笔记 : 在 - , 只是 前 他的 死亡 在 这 前夕 的 他的 62nd
['bɜːθdeɪ] ,
birthday ,
生日 ,

{引言：1851年，就在他62岁生日前夕去世前不久，

[dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
James Fenimore Cooper was working a history of New York City ,
詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 曾是 在职的 一个 历史 的 新的 约克 城市 ,

詹姆斯·费尼莫尔·库珀正在撰写纽约市的历史。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plænd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] .
for which he planned the title of " The Towns of Manhattan .
为了 哪个 他 计划 这 标题 的 " 这 城镇 的 曼哈顿 .

他计划将书名定为“曼哈顿的城镇”。

" ['kuːpə(r)]['nevə(r)] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Cooper never completed it ,
" 库珀 绝不 完全的 它 ,

“库珀从未完成它，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kəm'pliːt] [wɜː(r); wə(r)]
and most of the parts of the manuscript that he did complete were
和 最多 的 这 部分 的 这 手稿 那 他 做过 完全的 是
[dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['printərz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
destroyed in a fire at the printers after his death .
损毁 在 一个 火 在 这 打印机 后 他的 死亡 .

他完成的大部分手稿在他去世后毁于印刷厂的一场火灾。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [sə'vaivd] ,
The Introduction to the work , however , survived ,
这 介绍 到 这 工作 , 然而 , 幸存下来 ,

然而，该作品的引言部分却保存了下来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] " [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] " ([njuː]
and was published during the Civil War in " The Spirit of the Age " (New
和 曾是 已发布 期间 这 民用 战争 在 " 这 精神 的 这 年龄 " (新的
[jɔːk] :
York :
约克 :

并于内战期间发表在《时代精神》（纽约:）

['eɪprəl][faɪv] - - , -) , [ə; eɪ] [fʌnd] - ['reɪzɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sænət(ə)ri]
April 5 - 15 , 1864) , a fund - raising publication of the American Sanitary
四月 5 - - , -) , 一个 基金 - 提高 发布 的 这 美国人 卫生
[kə'mɪʃ(ə)n] (['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɒs]) .
Commission (predecessor of the American Red Cross) .
委员会 (前任 的 这 美国人 红色的 叉) .

1864 年 4 月 5 日至 15 日)，美国卫生委员会（美国红十字会的前身）的筹款出版物。

[səb'stænʃ(ə)l] ['eksəːpt] [wɜː(r); wə(r)][,riː'print, 'riːprint] , [æz; əz] " [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)][ɒn] [sɪ'seʃn]
Substantial excerpts were reprinted , as " James Fenimore Cooper on Secession
重大的 摘录 是 转载 , 作为 " 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 在 脱离
[ænd; ənd] [steɪts] [raɪts] " [ɪn][ðə; ði] " [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['mʌnθli] :
and States Rights " in the " Continental Monthly :
和 各州 权利 " 在 这 " 大陆 月度 :

大量摘录以《詹姆斯·费尼莫尔·库珀论脱离联邦和州权》为题，转载于《大陆月刊》:

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['pɒləsi] , " [vɒl] . [sɪks] , [nəʊ] . [wʌn] ([dʒʊ'laɪ] -
Devoted to Literature and National Policy , " Vol . 6 , No . 1 (July 1864
奉献 到 文学 和 国家的 政策 , " 沃尔 . 6 , 不 . 1 (七月 -
) , [ˌpiː 'piː] . - - - - .
) , pp . 79 - 83 .
) , pp . - - - - .

《文学与国家政策》第 6 卷，第 1 期（1864 年 7 月)，第 79-83 页。

[ðə; ði] " ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] " [tekst][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][,riː'print, 'riːprint][ɪn] [bʊk] [fɔːm]
The " Spirit of the Age " text was much later reprinted in book form
这 " 精神 的 这 年龄 " 文本 曾是 很多 之后 转载 在 书 形式
['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [njuː] [jɔːk] " ([njuː] [jɔːk] :
under the title of " New York " (New York :
在下面 这 标题 的 " 新的 约克 " (新的 约克 :

《时代精神》一文后来以《纽约》为题，以书籍形式再版（纽约:

['wɪljəm] ['fɑːrkər] ['peɪsən] , -) [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] ,
William Farquhar Payson , 1930) in a limited edition of 750 copies ,
威廉 法夸尔 佩森 , -) 在 一个 有限的 版 的 - 副本 ,

威廉·法夸尔·佩森（William Farquhar Payson)，1930 年出版，限量发行 750 册。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dɪksən]['raɪən][fɒks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [ɪn]
with an introduction by Dixon Ryan Fox , and was later re - issued in
和 一个 介绍 经过 迪克森 瑞安 狐狸 , 和 曾是 之后 关于 - 发布 在
[fæk'sɪməli] [fɔːm] (['foʊlˌkrɔːft] :
facsimile form (Folcroft :
传真 形式 (福尔克罗夫特 :

由迪克森·瑞安·福克斯作序，后来以影印本形式再版（福尔克罗夫特：

[pɑː] . , ['foʊlˌkrɔːft] ['laɪbrəri] [ɪ'dɪʃnz] ,
PA . , Folcroft Library Editions ,
宾夕法尼亚州 . , 福尔克罗夫特 图书馆 版本 ,

宾夕法尼亚州，福尔克罗夫特图书馆版

-) [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] — [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [tekst][ɪz]['teɪkən] .
1973) in a limited edition of 100 copies — from which this text is taken .
-) 在 一个 有限的 版 的 - 副本 — 从 哪个 这 文本 是 已采取 .

1973 年）限量发行 100 册——本文摘自该版本。

{ [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['frægmənts] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn]
{ A few other surviving fragments from " The Towns of Manhattan
{ 一个 很少 其他 幸存 片段 从 " 这 城镇 的 曼哈顿

《曼哈顿的城镇》一书还存有一些其他残篇。

" [wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪld] [ɪn][dʒeɪmz][ef] . [bɪəd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [njuː]
" were compiled in James F . Beard , Jr . , " The First of Greater New
" 是 编译 在 詹姆斯 F . 胡须 , 小 . , " 这 第一的 的 更大的 新的

"这些内容汇编于詹姆斯·F·比尔德二世的《大新英格兰第一百零三百零四百零三 ...

[jɔːk] :
York :
约克 :

约克：

[ˌʌn'nəʊn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpərz] [lɑːst] [wɜːk] " ([njuː] [jɔːk]
Unknown Portions of Fenimore Cooper's Last Work " (New York
未知 部分 的 芬尼莫尔 库珀的 最后的 工作 " (新的 约克

芬尼莫尔·库珀最后作品中未知的部分"（纽约）

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ['kwɔːtəli] , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - - ,
Historical Society Quarterly , Vol . XXXVII , No . 2 , pp . 109 - 45 ,
历史 社会 季刊 , 沃尔 . xxxvii , 不 . 2 , pp . - - - ,

历史学会季刊，第 XXXVII 卷，第 2 期，第 109-45 页，

['eɪprəl] -) .
April 1953) .
四月 -) .

1953年4月）。

{ [ðə; ði][tekst][hæz; həz] [biːn] [træn'skraɪbd][æz; əz] ['rɪt(ə)n] , [ɪk'sept] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
{ The text has been transcribed as written , except that because of the
{ 这 文本 有 到过 转录 作为 书面 , 除了 那 因为 的 这
[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['fɔːmæt] ,
limitations of the Gutenberg format ,
限制 的 这 古腾堡 格式 ,

除因古腾堡格式的限制外，文本已按原文转录，

[ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːdz] [ɪn][ɪ'tælɪks][hæv; həv] [biːn] [træn'skraɪbd] [ɪn] [ɔːl] ['kæpɪtlz] .
occasional words in italics have been transcribed in ALL CAPITALS .
偶然 字 在 斜体 有 到过 转录 在 全部 首都 .

文中偶尔出现的斜体字已全部转写为大写字母。

[ˌænəʊt'eɪʃənz] ([aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] { ['kɜːli] } ['brækɪts] , [hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnəli] ['ædɪd] —
Annotations (identified by { curly } brackets , have been occasionally added —
注释 (已识别 经过 { 卷曲 } 括号 , 有 到过 偶尔 额外 —
[aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ə'luːʒnz] , [trænz'leɪtɪŋ] ['fɒrən] [tɜːmz] ,
identifying allusions , translating foreign terms ,
识别 暗示 , 翻译 外国的 条款 ,

注释（用花括号{curly}括起来）偶尔会添加——用于识别典故、翻译外来词条，

[ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .
and correcting a few obvious typographical errors .
和 纠正 一个 很少 明显的 印刷 错误 .

并更正了一些明显的拼写错误。

{ [ˌɪntrə'dʌkʃn] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] " (['eɪprəl] [faɪv] , -) :
{ Introduction from " The Spirit of the Fair " (April 5 , 1864) :
{ 介绍 从 " 这 精神 的 这 公平的 " (四月 5 , -) :

（引自《博览会的精神》（1864年4月5日）：

{ [ʌn'pʌblɪʃt] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] .
{ Unpublished MS . of James Fenimore Cooper .
{ 未发表的 多发性硬化症 . 的 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 .

詹姆斯·费尼莫尔·库珀未发表的手稿。

{ ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['nɒvəlɪst] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [[sɪk]] ;
{ Our national novelist died in the autumn of 1850 [sic] ;
{ 我们的 国家的 小说家 死亡 在 这 秋天 的 - [原文如此] ;

我们的民族小说家于1850年秋季去世[原文如此]；

['priːviəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)l] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːk] ,
previous to his fatal illness he was engaged upon a historical work ,
以前的 到 他的 致命的 疾病 他 曾是 已订婚的 之上 一个 历史 工作 ,

在罹患致命疾病之前，他正致力于一项历史著作的创作。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [men] [[sɪk]] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,
to be entitled " The Men [sic] of Manhattan ,
到 是 标题 " 这 男人 [原文如此] 的 曼哈顿 ,

暂定名为"曼哈顿的男人们[原文如此]

" ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [pres] :
" only the Introduction to which had been sent to the press :
" 仅有的 这 介绍 到 哪个 有 到过 发送 到 这 按 :

"只有引言部分已发送给出版社：

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['tʃæptəz]
the printing office was destroyed by fire , and with it the opening chapters
这 印刷 办公室 曾是 损毁 经过 火 , 和 和 它 这 开幕 章节
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ;
of this work ;
的 这 工作 ;

印刷厂毁于火灾，这部作品的开头几章也随之付之一炬；

['fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ]
fortunately a few pages had been set up , and the impression sent to a
幸运的是 一个 很少 页面 有 到过 放 向上 , 和 这 印象 发送 到 一个
['lɪtərəri] ['dʒentlmən] ,
literary gentleman ,
文学 绅士 ,

幸好之前已经排版了几页，并将样稿寄给了一位文学界人士。

[ðen] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['krɪtɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [seɪvd] [frɒm; frəm]
then editor of a popular critical journal , and were thus saved from
然后 编辑 的 一个 受欢迎的 批判的 杂志 , 和 是 因此 已保存 从
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] :
destruction :
破坏 :

当时他是某知名评论期刊的编辑，因此得以免遭销毁：

[tuː; tə][hɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['kuːpə(r)] ,
to him we are indebted for the posthumous articles of Cooper ,
到 他 我们 是 负债累累 为了 这 死后 文章 的 库珀 ,
[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] ,
wherewith ,
以及 ,

我们感谢他为我们留下了库珀的遗作，其中……

[baɪ][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'spɪʃəs] ,
by a coincidence as remarkable as it is auspicious ,
经过 一个 巧合 作为 卓越 作为 它 是 吉祥 ,

这是一个既非凡又吉祥的巧合，

[wiː; wi] [naʊ] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kɒləms] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn]
we now enrich our columns with a contribution from the American pioneer in
我们 现在 丰富 我们的 列 和 一个 贡献 从 这 美国人 先锋 在
['lɛtəz] .
letters .
信件 .

我们现在通过这位美国文学先驱的文章来丰富我们的专栏内容。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['destəni]
In discussing the growth of New York and speculating on her future destiny
在 讨论 这 生长 的 新的 约克 和 推测 在 她 未来 命运
,
,
,

在讨论纽约的发展和展望其未来命运时，

[ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] ['ɔːθə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l]
the patriotic and sagacious author seems to have anticipated the terrible
这 爱国 和 明智 作者 似乎 到 有 预期 这 糟糕的
['kraɪsɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] ;
crisis through which the nation is now passing ;
危机 通过 哪个 这 国家 是 现在 通过 ;

这位爱国而睿智的作者似乎预见到了国家目前正在经历的这场可怕的危机；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['presiəns] [ɪn][ðə; ði] [v'juːz] [hiː; hi] [ɪk'spresɪz] ,
there is a prescience in the views he expresses ,
那里 是 一个 预知 在 这 浏览 他 表达 ,

他所表达的观点具有先见之明。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtə] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [naʊ]
which is all the more impressive inasmuch as they are uttered by a voice now
哪个 是 全部 这 更多的 感人的 因此 作为 他们 是 说出 经过 一个 嗓音 现在
['saɪlənst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
silenced for ever .
沉默 为了 曾经 .

更令人印象深刻的是，这些话语出自一个如今已永远沉默的声音。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɒləm] ['ɪntrəst] ,
They have a solemn interest ,
他们 有 一个 庄严 兴趣 ,

他们对此有着严肃的兴趣，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ænd; ənd] [prɒ'sperəti]
and were inspired by a genuine sympathy in the progress and prosperity
和 是 灵感 经过 一个 真的 同情 在 这 进步 和 繁荣
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

他们怀着对国家进步和繁荣的真挚同情，深受鼓舞。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] , [wen] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
It should be remembered that , when these observations were written ,
它 应该 是 记得 那 , 什么时候 这些 观察 是 书面 ,

应该记住的是，当这些观察结果被写下时，

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] " ['kɒmprəmaɪz]
the public mind had been and was still highly excited by the " Compromise
这 民众 头脑 有 到过 和 曾是 仍然 高度 兴奋的 经过 这 " 妥协
['meʒəz] " — [ðə; ði][lɑːst][veɪn] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] ['treitə] [huː] [hæv; həv] [sɪns]
Measures " — the last vain expedient to propitiate the traitors who have since
措施 " — 这 最后的 徒劳 权宜 到 安抚 这 叛徒 WHO 有 自从
[fɪld] [ðə; ði][lænd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] . }
filled the land with the horrors of civil war . }
已填 这 土地 和 这 恐怖 的 民用 战争 . }

公众的情绪过去和现在都对“妥协措施”感到非常激动——这是安抚叛徒的最后一次徒劳的权宜之计，而这些叛徒此后给这片土地带来了内战的恐怖。

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
THE increase of the towns of Manhattan , as , for the sake of
这 增加 的 这 城镇 的 曼哈顿 , 作为 , 为了 这 清酒 的
[kən'viːniəns] ,
convenience ,
方便 ,

为了方便起见，曼哈顿城镇的数量有所增加。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɜːm] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ædʒʌŋkts] ,
we shall term New York and her adjuncts ,
我们 将 学期 新的 约克 和 她 附属品 ,

我们将纽约及其附属地区称为

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mɑːt] ,
in all that contributes to the importance of a great commercial mart ,
在 全部 那 贡献 到 这 重要性 的 一个 伟大的 商业的 市场 ,

所有这些因素都体现了大型商业市场的重要性。

['rendəz] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
renders them one of the most remarkable places of the present age .
渲染 他们 一 的 这 最多 卓越 地方 的 这 展示 年龄 .

这使它们成为当今时代最引人注目的地方之一。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] ,
Within the distinct recollections of living men ,
之内 这 清楚的 回忆 的 活的 男人 ,

在活着的人们各自清晰的回忆中，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)] [sɪksθ] [klɑːs] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði]
they have grown from a city of the fifth or sixth class to be near the
他们 有 生长 从 一个 城市 的 这 第五 或者 第六 班级 到 是 靠近 这
[hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pjʊəli] ['treɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] .
head of all the purely trading places of the known world .
头 的 全部 这 纯粹 贸易 地方 的 这 已知 世界 .

它们已经从五六级城市发展成为已知世界所有纯粹贸易城市中的佼佼者。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'pærəleld] [prɒ'sperəti] ,
That there are sufficient causes for this unparalleled prosperity ,
那 那里 是 充足的 原因 为了 这 无与伦比 繁荣 ,

这种空前的繁荣是有充分理由的，

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] , [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n]
will appear in the analysis of the natural advantages of the port , in its position
将要 出现 在 这 分析 的 这 自然的 优势 的 这 港口 , 在 它是 位置
,
,
,

将在对港口自然优势及其地理位置的分析中体现出来。

[sɪ'kjʊərəti] , [ək'sesəriz] , [ænd; ənd] [skeɪl] .
security , accessories , and scale .
安全 , 配件 , 和 规模 .

安防设备、配件和秤。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd] [biːn] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [rɪ'sɔːsɪz] ,
The State of New York had been steadily advancing in population , resources ,
这 状态 的 新的 约克 有 到过 稳步 前进 在 人口 , 资源 ,
[ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
and power ,
和 力量 ,

纽约州的人口、资源和实力一直在稳步增长。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] - .
ever since the peace of 1785 .
曾经 自从 这 和平 的 - .

自1785年和平条约签订以来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][ræŋk] [ə'mʌŋ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]
At that time it bore but a secondary rank among what were then
在 那 时间 它 钻孔 但 一个 次要 秩 之中 什么 是 然后
[kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
considered the great States of the Confederacy .
经过考虑的 这 伟大的 各州 的 这 邦联 .

当时，它在当时被认为是美利坚联盟国的几个大州中只处于次要地位。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['prɒpə(r)][ænd; ənd] ['sɪŋɡli] , [ðen] [aʊt'nʌmbəd] [ˌjuː 'es] , [waɪl] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ,
Massachusetts , proper and singly , then outnumbered us , while New England ,
马萨诸塞州 , 恰当的 和 单独 , 然后 寡不敌众 我们 , 尽管 新的 英格兰 ,
[kə'lektɪvli] ,
collectively ,
集体 ,

当时，马萨诸塞州（单独而言）的人口比我们多，而新英格兰地区（作为一个整体）的人口则比我们多。

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
must have had some six or seven times our people .
必须 有 有 一些 六 或者 七 时代 我们的 人们 .

他们的人口应该是我们的六七倍。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [piːs] , [haʊ'evə(r)] , [brɔːt] [mə'tɪəriəl] ['tʃeɪndʒɪz] .
A very few years of peace , however , brought material changes .
一个 非常 很少 年 的 和平 ， 然而 ， 带来 材料 变化 .

然而，短短几年的和平也带来了物质上的变化。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] ['sensəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ,
In 1790 , the year in which the first census under the law of Congress was taken ,
在 - ， 这 年 在 哪个 这 第一的 人口普查 在下面 这 法律 的 国会 曾是 已采取 ，

1790年，也就是根据国会法律进行第一次人口普查的那一年，

[ðə; ði] [steɪt] [ɔːl'redi] [kən'teɪnd] - , - [səʊlz] , [waɪl] [njuː] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] .
the State already contained 340 , 120 souls , while New England had a few more than a million .
这 状态 已经 包含 - ， - 灵魂 ， 尽管 新的 英格兰 有 一个 很少 更多的 比 一个 百万 .

该州当时已有 340,120 人，而新英格兰地区则有超过一百万人口。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] , ['sɪksti] [j'iəz] [sɪns] ,
It is worthy of remark that , sixty years since ,
它 是 值得 的 评论 那 ， 六十 年 自从 ，

值得一提的是，六十年过去了，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [steɪt] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn'hætəniːs] [taʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] !
the entire State had but little more than half of the population of the Manhattanese towns at the present moment !
这 全部的 状态 有 但 小的 更多的 比 一半 的 这 人口 的 这 曼哈顿 城镇 在 这 展示 片刻 ！

当时整个州的人口还不到曼哈顿城镇人口的一半多一点！

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['sensəs] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðiːz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ʌn'tɪl] [ðæt] [ɒv; əv] l830 ,
Each succeeding census diminished these proportions , until that of l830 ,
每个 成功 人口普查 减少 这些 比例 ， 直到 那 的 l830 ，

此后每一次人口普查都降低了这些比例，直到 1830 年的普查为止。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [geɪv] [wʌn] , - , - ,
when the return for the State of New York gave 1 , 372 , 812 ,
什么时候 这 返回 为了 这 状态 的 新的 约克 给予 1 ， - ， - ，

纽约州的选举结果为 1,372,812

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [wʌn] , - , - .
and for New England 1 , 954 , 709 .
和 为了 新的 英格兰 1 ， - ， - .

新英格兰地区有 1,954,709 人次。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪəriəd] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
At this time , and for a considerable period preceding and succeeding it ,
在 这 时间 ， 和 为了 一个 大量 时期 前 和 成功 它 ，

此时，以及此前和此后相当长的一段时间内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː]
it was found that the proportion between the people of the State of New
它 曾是 成立 那 这 部分 之间 这 人们 的 这 状态 的 新的
[jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
York and the people of the city ,
约克 和 这 人们 的 这 城市 ,

研究发现，纽约州人口与纽约市人口的比例为：

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ten] [tuː; tə][wʌn] .
was about as ten to one .
曾是 关于 作为 十 到 一 .

大约是十比一。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
Between 1830 and 1840 ,
之间 - 和 - ,

1830年至1840年间，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] [æz; əz][tuː; tə] [pə'zes] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l]
the former had so far increased in numbers as to possess as many people
这 以前的 有 所以 远的 增加 在 数字 作为 到 具有 作为 许多 人们
[æz; əz] [ɔːl] [njuː] ['ɪŋɡlənd] .
as ALL New England .
作为 全部 新的 英格兰 .

前者数量增长如此之快，以至于其人口总数与整个新英格兰地区的人口总数一样多。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] , [ðɪs] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'tɜːnz] [ʃəʊ]
In the next decade , this proportion was exceeded ; and the late returns show
在 这 下一个 十年 , 这 部分 曾是 超出 ; 和 这 晚的 返回 展示
[ðæt] [njuː] [jɔːk] ,
that New York ,
那 新的 约克 ,

在接下来的十年里，这一比例被超过了；后期的统计数据显示，纽约，

['sɪŋɡli] , [hæz; həz] [pɑːst] [ə'hed] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['entəpraɪzɪŋ] ['neɪbəz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]
singly , has passed ahead of all her enterprising neighbors in that section of
单独 , 有 通过了 前方 的 全部 她 进取 邻居 在 那 部分 的
[ðə; ði]['juːniən] .
the Union .
这 联盟 .

仅凭一己之力，她就超越了联邦该地区所有富有进取精神的邻居。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][əʊld] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] — [ɔː(r)]
At the same time , the old proportion between the State and the town — or
在 这 相同的 时间 , 这 老的 部分 之间 这 状态 和 这 镇 — 或者
, [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərət] ,
, to be more accurate ,
, 到 是 更多的 准确的 ,

与此同时，国家与城镇之间的旧比例——或者更准确地说，

[ðə; ði] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪts] ['wɔːtəz] — [hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [lɒst] ,
the TOWNS on the Bay of New York and its waters — has been entirely lost ,
这 城镇 在 这 湾 的 新的 约克 和 它是 水 — 有 到过 完全 丢失的 ,

纽约湾及其水域沿岸的城镇——已经完全消失了，

[faɪv][tuː; tə][wʌn] ['biːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .
five to one being near the truth at the present moment .
五 到 一 存在 靠近 这 真相 在 这 展示 片刻 .

五比一的赔率目前接近真相。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔː'siː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['dɪstənt] [wen] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] [wɪl] [biː; bi]
It is easy to foresee that the time is not very distant when two to one will be
它 是 简单的 到 预见 那 这 时间 是 不是 非常 遥远 什么时候 二 到 一 将要 是
[meɪn'teɪnd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
maintained with difficulty ,
维持 和 困难 ,

不难预见，二比一的比例将难以维持的日子不会太远。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
as between the State and its commercial capital .
作为 之间 这 状态 和 它是 商业的 首都 .

就像国家与其商业中心之间的关系一样。

[bəʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [meɪ] [siːm] , [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] ['sentʃəri]
Bold as the foregoing prediction may seem , the facts of the last half century
大胆的 作为 这 前文 预言 可能 似乎 , 这 事实 的 这 最后的 一半 世纪
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

尽管上述预测看似大胆，但过去半个世纪的事实将会证明这一点。

[wiː; wi] [θɪŋk] , ['dʒʌstɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
we think , justify it .
我们 思考 , 证明合法 它 .

我们思考，并为其找到理由。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmæn'hætn] [taʊnz] , [ɔː(r)] [ˌmæn'hætn] ,
If the Manhattan towns , or Manhattan ,
如果 这 曼哈顿 城镇 , 或者 曼哈顿 ,

如果曼哈顿城镇，或者曼哈顿，

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] [tɜːm] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]
as we shall not scruple to term the several places that compose the
作为 我们 将 不是 顾忌 到 学期 这 一些 地方 那 撰写 这
['prɒspərəs] ['sɪstəhʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsən] — [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)]
prosperous sisterhood at the mouth of the Hudson — a name that is more
繁荣 姐妹情谊 在 这 嘴 的 这 哈德逊 — 一个 姓名 那 是 更多的
['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
ancient and better adapted to the history ,
古老的 和 更好的 改编 到 这 历史 ,

我们不妨毫不犹豫地将哈德逊河口繁荣的姐妹地区称为——一个更古老、更符合其历史的名称，

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] — [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
associations , and convenience of the place than any other — continue to
协会 , 和 方便 的 这 地方 比 任何 其他 — 继续 到
['prɒspə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,
prosper as they have done ,
繁荣 作为 他们 有 完毕 ,

与其他任何地方相比，这里的各种协会和便利设施将继续蓬勃发展。

[eə(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
ere the close of the present century they will take their station among the
埃雷 这 关闭 的 这 展示 世纪 他们 将要 拿 他们的 车站 之中 这
['kæpɪtlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] .
capitals of the first rank .
首都 的 这 第一的 秩 .

在本世纪末之前，它们将跻身一流首都之列。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['pɪəriəd][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ək'sesəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs]
It may require a longer period to collect the accessories of a first - class
它 可能 要求 一个 更长 时期 到 收集 这 配件 的 一个 第一的 - 班级
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

收集一流场所的各种配件可能需要更长的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz]
for these are the products of time and cultivation ; though the facilities
为了 这些 是 这 产品 的 时间 和 栽培 ; 尽管 这 设施
[ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] ,
of intercourse ,
的 交往 ,

因为这些都是时间和耕耘的产物；尽管人际交往的便利，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəlaɪzɪŋ] ['sentɪmənt] [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
the spirit of the age , and the equalizing sentiment that marks the civilization
这 精神 的 这 年龄 , 和 这 均衡 情绪 那 标记 这 文明
[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːpɒk] ,
of the epoch ,
的 这 时代 ,

时代精神，以及标志着那个时代文明的平等主义情怀。

[wɪl] ['greɪtli] ['heɪs(ə)n] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
will greatly hasten everything in the shape of improvement .
将要 非常 趋 一切 在 这 形状 的 改进 .

这将极大地加快各方面的改进进程。

[njuː] [jɔːk] [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [pə'zes] ['eni] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [tuː; tə] [ə'trækt]
New York will probably never possess any churches of an architecture to attract
新的 约克 将要 大概 绝不 具有 任何 教堂 的 一个 建筑学 到 吸引
[ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mægnɪtjuːd][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .
attention for their magnitude and magnificence .
注意力 为了 他们的 震级 和 壮丽 .

纽约可能永远不会拥有任何因其规模和宏伟而引人注目的建筑风格的教堂。

[ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] ['seprəts] [rɪ'lɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] , [pri'kluːd]
The policy of the country , which separates religion from the state , precludes
这 政策 的 这 国家 , 哪个 分离 宗教 从 这 状态 , 排除
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

该国的政教分离政策排除了这种可能性。

[baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['pæriʃ] ,
by confining all the expenditures of this nature to the several parishes ,
经过 限制 全部 这 支出 的 这 自然 到 这 一些 教区 ,

将所有此类支出限制在各个教区内，

[fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'rekt] ['edifis] [ɒv; əv]
few of which are rich enough to do more than erect edifices of
很少 的 哪个 是 富有的 足够的 到 做 更多的 比 直立 建筑物 的
['mɒdərət] [daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd][kɒst] .
moderate dimensions and cost .
缓和 方面 和 成本 .

其中只有少数人富裕到足以建造规模和造价适中的建筑物。

[ðə; ði] ['rəumiʃ] [tʃɜːtʃ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['sensɪz] , ['mænifest] [sʌm; səm]
The Romish Church , so much addicted to addressing the senses , manifests some
这 罗马天主教 教会 , 所以 很多 上瘾 到 解决 这 感官 , 表现 一些
[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ɪts] [kə'θiːdrəlz] ,
desire to construct its cathedrals ,
欲望 到 构造 它是 大教堂 ,

罗马天主教会如此沉迷于感官享受，以至于表现出建造大教堂的某种欲望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
but they are necessarily confined to the limits and ornaments suited
但 他们 是 一定 受限 到 这 限制 和 装饰品 适合
[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] ,
to the resources of a branch of the church that ,
到 这 资源 的 一个 分支 的 这 教会 那 ,

但它们必然局限于适合该教会分支资源的界限和装饰，

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['æfluənt] .
in this country , is by no means affluent .
在 这 国家 , 是 经过 不 方法 富裕的 .

在这个国家，它绝非富裕。

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] [sekts] ['ɔːlsəʊ]
The manner in which the Americans are subdivided into sects also
这 方式 在 哪个 这 美国人 是 细分 进入 教派 还
['kɒnflɪkts] [wɪð] ['eni] [kə'mendəbl] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [meɪ] [ɪg'zɪst] [tuː; tə] [bɪld] ['glɔːriəs] ['templz] [ɪn]
conflicts with any commendable desire that may exist to build glorious temples in
冲突 和 任何 值得称赞 欲望 那 可能 存在 到 建造 辉煌 寺庙 在
['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] :
honor of the Deity :
荣誉 的 这 神 :

美国人将自己划分成不同教派的方式，也与人们可能存在的任何建造宏伟神庙来荣耀神灵的崇高愿望相冲突：

[ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɪz] [mɔː(r)] [kən'sʌltɪd] [ðæn; ðən] [teɪst] , [pə'hæps] , [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]
and convenience is more consulted than taste , perhaps , in all that relates to
和 方便 是 更多的 咨询 比 品尝 , 也许 , 在 全部 那 相关 到
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
ecclesiastical architecture .
教会的 建筑学 .

在教堂建筑方面，便利性或许比品味更重要。

[ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst]
Nevertheless , a sensible improvement in this respect has occurred within the last
尽管如此 , 一个 明智的 改进 在 这 尊重 有 发生 之内 这 最后的
[fjuː] [j'iəz] ,
few years ,
很少 年 ,

然而，近几年来，这方面已经取得了显著的进步。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌels'weə(r)] ['ædvɜːt] .
to which we shall elsewhere advert .
到 哪个 我们 将 别处 广告 .

我们将在其他地方对此进行讨论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] [treɪd] , [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] , [ðeə(r)] [æk'tɪvəti] ,
It will be in their trade , their resources , their activity ,
它 将要 是 在 他们的 贸易 , 他们的 资源 , 他们的 活动 ,

这将体现在他们的贸易、资源和活动中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)]
and their influence on the rest of the world , as well as in their
和 他们的 影响 在 这 休息 的 这 世界 , 作为 出色地 作为 在 他们的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

以及它们对世界其他地区和本国人口的影响,

[ðæt] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] [wɪl] [biː; bi][fɜːst] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ræŋk] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
that the towns of Manhattan will be first entitled to rank with the larger
那 这 城镇 的 曼哈顿 将要 是 第一的 标题 到 秩 和 这 更大的
['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
capitals of Europe .
首都 的 欧洲 .

曼哈顿的各个城镇将首先有资格与欧洲的大城市相提并论。

[səʊ] ['ɒbviəs] , ['ræpɪd] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] ,
So obvious , rapid , and natural has been the advance of all the places ,
所以 明显的 , 迅速的 , 和 自然的 有 到过 这 进步 的 全部 这 地方 ,

各地的发展如此明显、迅速和自然,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
that it is not easy for the mind to regard anything belonging to them
那 它 是 不是 简单的 为了 这 头脑 到 看待 任何事物 属于 到 他们
[æz; əz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
as extraordinary ,
作为 非凡的 ,

人们很难将属于他们的任何东西视为非凡之物。

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ruːl] .
or out of rule .
或者 出去 的 规则 .

或者违反规则。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [les] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
There is not a port in the whole country that is less indebted to art and the
那里 是 不是 一个 港口 在 这 所有的 国家 那 是 较少的 负债累累 到 艺术 和 这
['fɑːstərɪŋ] [hænd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
fostering hand of Government than this .
寄养 手 的 政府 比 这 .

全国没有哪个港口比这里更不感激艺术和政府的扶持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['sɜːt(ə)n] [fɔːrts] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [nə'sesəti] , [hæv; həv]
It is true , certain forts , most of them of very doubtful necessity , have
它 是 真的 , 肯定 堡垒 , 最多 的 他们 的 非常 疑 必要性 , 有
[biːn] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ;
been constructed for defence ;
到过 建造 为了 防御 ;

的确,为了防御,人们建造了一些堡垒,其中大多数堡垒的必要性非常值得怀疑;

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'tæk] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [biːn] ['kɒntəmpleɪtɪd] , [ɔː(r)] , [ɪf] ['kɒntəmpleɪtɪd] , [ə'temptɪd] ,
but no attack having ever been contemplated , or , if contemplated , attempted ,
但 不 攻击 拥有 曾经 到过 思考 , 或者 , 如果 思考 , 尝试过 ,

但是,从未有人计划过发动攻击,或者,即使计划过,也从未尝试过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ded] ['letəz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪts]['prəʊgres] .
they have been dead letters in the history of its progress .
他们 有 到过 死的 信件 在 这 历史 的 它是 进步 .

在它的发展史上,它们早已被束之高阁。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ðæt] ['ɡʌvənmənt] [hæz; həz]['evə(r)] [ɪk'spendɪd] [wʌn] [sent] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz]
We are not aware that Government has ever expended one cent in the waters
我们 是 不是 意识到的 那 政府 有 曾经 已支出 一 中心 在 这 水
[ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,
of Manhattan ,
的 曼哈顿 ,

我们并不知道政府曾在曼哈顿水域花费过一分钱。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sər've] , [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['mɪlətri] [wɜːks] , [ænd; ənd]
except for the surveys , construction of the aforesaid military works , and
除了 为了 这 调查 , 建造 的 这 上述 军队 作品 , 和
[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] ,
the erection of the lighthouses ,
这 勃起 的 这 灯塔 ,

除了勘测、上述军事工程的建设以及灯塔的建造之外，

[ðæt] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [ˌnævɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
that form a part of the general provision for the safe navigation of the
那 形式 一个 部分 的 这 一般的 条款 为了 这 安全的 导航 的 这
[ɪn'taɪə(r)] [kəʊst] .
entire coast .
全部的 海岸 .

这些规定构成了保障整个海岸线安全航行的一般性规定的一部分。

[sʌm; səm] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊ]
Some money has been expended for the improvement of the shallow
一些 钱 有 到过 已支出 为了 这 改进 的 这 浅的
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ;
waters of the Hudson ;
水 的 这 哈德逊 ;

已投入一些资金用于改善哈德逊河的浅水区；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔː(r)][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but it has been as much , or more , for the advantage of the
但 它 有 到过 作为 很多 , 或者 更多的 , 为了 这 优势 的 这
['ʌpə(r)] [taʊnz] ,
upper towns ,
上 城镇 ,

但这对上游城镇来说，好处更多，甚至可能更大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] ['kəʊstwaɪz] , ['dʒen(ə)rəli] , [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [njuː]
and the trade coastwise , generally , than for the special benefit of New
和 这 贸易 沿海岸线 , 一般来说 , 比 为了 这 特别的 益处 的 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

沿海贸易总体上比纽约的特殊利益更为重要。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd]['aɪləndz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
The immense natural advantages of the bays and islands at the mouth of
这 巨大 自然的 优势 的 这 海湾 和 岛屿 在 这 嘴 的
[ðə; ði] ['hʌdsən] [hæv; həv] ,
the Hudson have ,
这 哈德逊 有 ,

哈德逊河口海湾和岛屿拥有巨大的自然优势，

[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'ɡriː] , [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] .
in a great degree , superseded the necessity of such assistance .
在 一个 伟大的 程度 , 被取代 这 必要性 的 这样的 协助 .

在很大程度上，这种援助的必要性被取代了。

['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [meɪd] ['evri] [mə'tɪəriəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
Nature has made every material provision for a mart of the first
自然 有 制成 每一个 材料 条款 为了 一个 市场 的 这 第一的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] :
importance :
重要性 :

大自然已经为最重要的市场提供了一切物质条件：

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [taʊnz] [hæv; həv] [biːn] [left] , [laɪk]
and perhaps it has been fortunate that the towns have been left , like
和 也许 它 有 到过 幸运 那 这 城镇 有 到过 左边 ， 喜欢
['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['tʃɪldrən] ,
healthful and vigorous children ,
健康的 和 蓬勃 孩子们 ，

或许幸运的是，这些城镇就像健康活泼的孩子一样，被保留了下来。

['mænɪdʒd] [baɪ] ['pruːd(ə)nt] ['peərənts] ,
managed by prudent parents ,
管理 经过 谨慎 父母 ，

由谨慎的父母管理，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [grəʊθ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðɪs] ['seɪfɪst]
to take the inclination and growth pointed out to them by this safest
到 拿 这 倾角 和 生长 尖 出去 到 他们 经过 这 最安全
[ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [gaɪdz] .
and best of guides .
和 最好的 的 指南 .

接受这位最安全、最好的向导所指出的倾向和发展方向。

['lʌndən] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [grəʊθ]
London is indebted to artificial causes , in a great degree , for its growth
伦敦 是 负债累累 到 人造的 原因 ， 在 一个 伟大的 程度 ， 为了 它是 生长
[ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
and power .
和 力量 .

伦敦的增长和强大在很大程度上要归功于人为因素。

[ðæt] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv] [treɪd] , [wɪtʃ] ['rendəz] ['set(ə)lɪŋ] ['pleɪsɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
That great law of trade , which renders settling places indispensable ,
那 伟大的 法律 的 贸易 ， 哪个 渲染 安顿 地方 必不可少 ，

那条伟大的贸易法则，使得定居点不可或缺，

[hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə'sendənsi] ,
has contributed to her prosperity and continued ascendency ,
有 贡献 到 她 繁荣 和 持续 优势 ，

为她的繁荣和持续崛起做出了贡献，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['raɪv(ə)l] [pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fliːts] [ænd; ənd]
long after the day when rival ports are carrying away her fleets and
长的 后 这 天 什么时候 竞争对手 端口 是 携带 离开 她 舰队 和
['kɒmɜːs] .
commerce .
商业 .

即便在竞争对手的港口夺走她的舰队和商业之后很久，情况依然如此。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [lɒŋ]
She is a proof of the difficulty of shaking a commercial superiority long
她 是 一个 证明 的 这 困难 的 摇晃 一个 商业的 优势 长的
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

她证明了要撼动长期确立的商业优势有多么困难。

[skeəs] [ə; eɪ]['kɑːɡəʊ] [ðæt] ['entəz] [ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [peɪ] ['trɪbjuːt]
Scarce a cargo that enters the ports of the kingdom that does not pay tribute
稀少 一个 货物 那 进入 这 端口 的 这 王国 那 做 不是 支付 贡
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bæŋkəz] [ɔː(r)] ['mɜːrtʃənt] .
to her bankers or merchants .
到 她 银行家 或者 商人 .

进入王国港口的货物，几乎没有不向其银行家或商人缴纳贡品的。

[bʌt; bət] ['lʌndən] [ɪz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l] ,
But London is a political capital ,
但 伦敦 是 一个 政治的 首都 ,

但伦敦是政治中心，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɪz][mɔː(r)]
and that in a country where the representation of the Government is more
和 那 在 一个 国家 在哪里 这 表示 的 这 政府 是 更多的
[ɪm'pəʊzɪŋ] ,
imposing ,
气势磅礴 ,

而且在一个政府代表权更为强大的国家，

[pə'zesɪŋ] ['ɡreɪtə(r)] ['ɪnfluəns] , [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðə(r)] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .
possessing greater influence , than in any other Christian nation .
拥有 更大的 影响 , 比 在 任何 其他 基督教 国家 .

比其他任何基督教国家都拥有更大的影响力。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [wɪtʃ] [wiːld] [ðə; ði]['riːəl] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
The English aristocracy , which wields the real authority of the state ,
这 英语 贵族 , 哪个 挥舞 这 真实的 权威 的 这 状态 ,

英国贵族掌握着国家的真正权力，

[hɪə(r)] [meɪks] [ɪts] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [welθ] ,
here makes its annual exhibition of luxury and wealth ,
这里 制作 它是 年度的 展览 的 奢华 和 财富 ,

这里每年都会举办奢华财富展览。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['nevə(r)] [bɪ'held] ['eniweə(r)] [els] , ['eɪnʃənt] [rəʊm] ['pɒsəbli]
such as the world has never beheld anywhere else , ancient Rome possibly
这样的 作为 这 世界 有 绝不 观看 任何地方 别的 , 古老的 罗马 可能
[ɪk'septɪd] ,
excepted ,
例外 ,

这是世界上其他任何地方都从未见过的景象，或许只有古罗马可以与之媲美。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['lʌndən] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and has had a large share in rendering London what it is .
和 有 有 一个 大的 分享 在 渲染 伦敦 什么 它 是 .

并对伦敦的现状产生了重大影响。

[njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌædven'tɪʃəs] [eɪd] .
New York has none of this adventitious aid .
新的 约克 有 没有任何 的 这 不定 援助 .

纽约没有得到任何此类意外援助。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənts] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Both of the Governments , that of the United States and that of the State
两个都 的 这 政府 , 那 的 这 团结的 各州 和 那 的 这 状态
,
,
,

联邦政府和州政府，

[hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt]
have long been taken from her , leaving her nothing of this sort
有 长的 到过 已采取 从 她 ， 离开 她 没有什么 的 这 种类
[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
but her own local authorities .
但 她 自己的 当地的 当局 .

她早已失去了这类资源，除了她自己的地方当局之外，她什么也没有了。

[bʌt; bət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [fɔːmz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pɒləsi] .
But representation forms no part of the machinery of American policy .
但 表示 表格 不 部分 的 这 机械 的 美国人 政策 .

但代表制并不属于美国政策机制的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [mæn] [ɪz] [tuː] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is supposed that man is too intellectual and philosophical to need it ,
它 是 据称 那 男人 是 也 知识分子 和 哲学 到 需要 它 ，

人们认为人类太过理性、太过哲学，以至于不需要它。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['kʌntri] , [pɑː(r)] ['eksələns] .
in this intellectual and philosophical country , PAR EXCELLENCE .
在 这 知识分子 和 哲学 国家 ， PAR 卓越 .

在这个充满知识分子气息和哲学思想的国家，堪称卓越。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['θɪəri] ,
Although such is the theory ,
虽然 这样的 是 这 理论 ，

虽然理论上是这样，

[ðə; ði] [həʊl] ['strʌg(ə)l] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
the whole struggle in private life is limited to the impression made by representation
这 所有的 斗争 在 私人的 生活 是 有限的 到 这 印象 制成 经过 表示
[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in the hands of individuals .
在 这 双手 的 个人 .

私人生活中的一切斗争都局限于个人手中的表象所给人留下的印象。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɪm'prɑːvɪdəntli] [kɑːst] [ə'saɪd] , [sə'saɪəti] [hæz; həz] [siːzd] [ə'pɒn]
That which the Government has improvidently cast aside , society has seized upon
那 哪个 这 政府 有 轻率地 投掷 旁边 ， 社会 有 查获 之上
:
:
:

政府草率抛弃的东西，社会却抓住了：

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and hundreds who have no claim to distinction beyond the possession of
和 数百 WHO 有 不 宣称 到 区别 超过 这 拥有 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ，

还有数百人除了拥有金钱之外，没有任何其他值得称道之处。

['prɒfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [mis'teik] [tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [pə'hæps] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
profit by the mistake to place themselves in positions perhaps that they are not
利润 经过 这 错误 到 地方 他们自己 在 职位 也许 那 他们 是 不是
['ɔːlweɪz] [ɪg'zæktli] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [fɪl] .
always exactly qualified to fill .
总是 确切地 合格的 到 充满 .

利用错误机会获利，让自己担任一些自己可能并不完全胜任的职位。

[ɒv; əv][ɔːl]['səʊʃ(ə)l][ˌjuːzəː'peiʃən] ,
Of all social usurpations ,
的 全部 社会的 篡位 ,

在所有社会篡夺行为中，

[ðæt] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [liːst] ['tɒlərəb(ə)l] — [æz; əz][wʌn] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [fʊl]
that of mere money is the least tolerable — as one may have a very full
那 的 仅仅 钱 是 这 至少 可容忍的 — 作为 一 可能 有 一个 非常 满的
[pɜːs] [wɪð] ['empti] [breɪnz] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] [teɪsts] [ænd; ənd]['hæbɪts] .
purse with empty brains and vulgar tastes and habits .
钱包 和 空的 大脑 和 庸俗 口味 和 习惯 .

单纯追求金钱是最令人无法容忍的——因为一个人可能拥有很多钱，但头脑空空，品味庸俗，生活习惯恶劣。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðʌs] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
The wisdom of thus throwing the control of a feature of society ,
这 智慧 的 因此 投掷 这 控制 的 一个 特征 的 社会 ,

如此放弃对社会某一特征的控制权，其智慧之处在于……

[ðæt] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['məʊmənt][ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
that is of much more moment than is commonly supposed ,
那 是 的 很多 更多的 片刻 比 是 通常 据称 ,

这比人们通常认为的要重要得多。

['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['æksɪdənts] [meɪ] [wel] [hiː; hi] ['kwestʃənd]
into the chapter of commercial accidents may well he questioned
进入 这 章 的 商业的 事故 可能 出色地 他 被质问

他或许会质疑，商业事故这一章节是否合理。

[sʌm; səm] [kruːd] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɝklz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɪ'ðɪn]
Some crude attempts have been made to bring the circles of New York within
一些 原油 尝试 有 到过 制成 到 带来 这 界 的 新的 约克 之内
[ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊd] [prɪ'peəd] [ænd; ənd]['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] .
the control of a code prepared and promulgated through the public press .
这 控制 的 一个 代码 准备 和 颁布 通过 这 民众 按 .

有人曾粗暴地尝试通过公共媒体制定和颁布一套规则，以此来控制纽约的各界人士。

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] [ə'bɔːtɪv] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
They who have made these abortive attempts have been little aware of the
他们 WHO 有 制成 这些 未遂 尝试 有 到过 小的 意识到的 的 这
['paʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][kən'tend] .
power with which they have to contend .
力量 和 哪个 他们 有 到 抗衡 .

那些进行过这些失败尝试的人，几乎没有意识到他们所要面对的力量有多强大。

[nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] , [huː] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] ['evri] [mænz] ['dwelɪŋ] ,
Napoleon himself , who could cause the conscription to enter every man's dwelling ,
拿破仑 他自己 , WHO 可以 原因 这 征兵 到 进入 每一个 男人的 住宅 ,

拿破仑本人，他能够让征兵制度走进千家万户。

[kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .
could not bring the coteries of the Faubourg under his influence .
可以 不是 带来 这 小圈子 的 这 郊区 在下面 他的 影响 .

他无法将福堡帮派置于自己的控制之下。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [sə'saɪəti] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [əʊn] [lɔːz] , [ə'piːl] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [ə'pɪnjənz] ,
In this respect , society will make its own laws , appeal to its own opinions ,
在 这 尊重 , 社会 将要 制作 它是自己的 法律 , 上诉 到 它是自己的 意见 ,

在这方面，社会将制定自己的法律，诉诸自己的意见。

[ænd; ənd] [səb'mɪt]['əʊnli][tuː; tə][ɪts] [əʊn] ['iːdikt] .
and submit only to its own edicts .
和 提交 仅有的 到 它是自己的 法令 .

并且只服从自己的法令。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['eni] ['regjələ(r)][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
Association is beyond the control of any regular and peaceful government ,
协会 是 超过 这 控制 的 任何 常规的 和 和平 政府 ，
['restɪŋ] [ɒn] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [siːm] ,
resting on influences that seem ,
休息 在 影响 那 似乎 ，

社团活动不受任何正规和平政府的控制，其背后似乎存在着某种影响因素。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] — [ðə; ði][məʊst][ɪn'fleksəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]
in a great measure , to be founded in nature — the most inflexible of all
在 一个 伟大的 措施 ， 到 是 创立 在 自然 — 这 最多 不灵活的 的 全部
['ruːlə(r)z] .
rulers .
统治者 .

在很大程度上，它建立在自然之上——自然是所有统治者中最无情的。

[teɪsts] , [kən'dɪʃ(ə)nz] , [kə'nekʃ(ə)nz] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['predʒədɪsɪz] ,
Tastes , conditions , connections , habits , and even prejudices ,
口味 ， 状况 ， 连接 ， 习惯 ， 和 甚至 偏见 ，

喜好、境况、人际关系、习惯，甚至偏见，

[ju'naɪt][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] [ðæt] ['nevə(r)][hæz; həz] [jet] [biːn] [di'θrəun] .
unite to form a dynasty that never has yet been dethroned .
团结 到 形式 一个 王朝 那 绝不 有 然而 到过 被废黜 .

联合起来，建立了一个从未被推翻的王朝。

[njuː] [jɔːk] [ɪz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['prɒbəbli] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɔːl] [ɪts] ['kʌstəmz]
New York is nearer to a state of nature , probably , as regards all its customs
新的 约克 是 更近 到 一个 状态 的 自然 ， 大概 ， 作为 问候 全部 它是 海关
[ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
and associations ,
和 协会 ，

纽约在风俗习惯和社会习俗方面，可能更接近于一种自然状态。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [nemd] .
than any other well - established place that could be named .
比 任何 其他 出色地 - 已确立的 地方 那 可以 是 命名 .

比其他任何可以提及的知名场所都更胜一筹。

[wɪð] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] , [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] — [wɪð]
With six hundred thousand souls , collected from all parts of Christendom — with
和 六 百 千 灵魂 ， 集 从 全部 部分 的 基督教世界 — 和
[nəʊ] ['ʌpə(r)] [klɑːs] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ,
no upper class recognized by ,
不 上 班级 认可 经过 ，

六十万信徒，来自基督教世界的各个角落——没有一个被认可的上层阶级，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
or in any manner connected with , the institutions ,
或者 在 任何 方式 连接 和 ， 这 机构 ，

或以任何方式与这些机构有关，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːklz] [mait] [ɪ'nækt][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] ,
it would seem that the circles might enact their own laws ,
它 会 似乎 那 这 界 可能 制定 他们的 自己的 法律 ，

看来这些圈子似乎会制定自己的规则。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['prɪnsəp(ə)l][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)] ['səʊʃəli] [ɒn][ðə; ði] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv]
and the popular principle be brought to bear socially on the usages of
和 这 受欢迎的 原则 是 带来 到 熊 社会 在 这 用法 的
[ðə; ði] [taʊn] — [rɪ'fɜ:rɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [wɪl]
the town — referring fashion and opinion altogether to a sort of popular will
这 镇 — 指 时尚 和 观点 共 到 一个 种类 的 受欢迎的 将要
.
:
:

并将大众原则应用于城镇的社会习俗——将时尚和舆论完全归于某种大众意志。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
The result is not exactly what might be expected under the circumstances ,
这 结果 是 不是 确切地 什么 可能 是 预期的 在下面 这 情况 ,

在这样的情况下，结果并非完全符合预期。

[ðə; ði][pɑ:st] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['θɪərɪz] [ænd; ənd]
the past being intermingled with the present time , in spite of theories and
这 过去的 存在 交织 和 这 展示 时间 , 在 尽管如此 的 理论 和
['veəriəs] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɪntrəsts] ;
various opposing interests ;
各种各样的 反对 兴趣 ;

尽管存在各种理论和对立的利益，但过去与现在是交织在一起的；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [kə'pri:s] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ri:z(ə)n] .
and , in many instances , caprice is found to be stronger than reason .
和 , 在 许多 实例 , 任性 是 成立 到 是 更强 比 原因 .

而且，在很多情况下，任性比理性更强大。

{ [kən'skrɪpʃ(ə)n] = [ðə; ði] ['mɪlətri] [drɑ:ft] ; [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] = [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['neɪbɔ:hʊdz] [ɒv; əv]
{ conscription = the military draft ; the Faubourg = the fashionable neighborhoods of
{ 征兵 = 这 军队 草稿 ; 这 郊区 = 这 时髦 社区 的
['pærɪs] ;
Paris ;
巴黎 ;

{征兵 = 兵役征召；福布尔格 = 巴黎的时尚街区；

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['prɪnsəp(ə)l] = [dɪ'mɒkrəsi] }
the popular principle = democracy }
这 受欢迎的 原则 = 民主 }

大众原则 = 民主

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] , [ɔ:(r)][tu:; tə]['kʌlə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [kleɪmz] ,
We have no desire to exaggerate , or to color beyond their claims ,
我们 有 不 欲望 到 夸大 , 或者 到 颜色 超过 他们的 索赔 ,

我们无意夸大其词，也无意歪曲他们的说法。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] .
the importance of the towns of Manhattan .
这 重要性 的 这 城镇 的 曼哈顿 .

曼哈顿各城镇的重要性。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][vɑ:st]['kæzəm] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] ['lʌndən]
No one can better understand the vast chasm which still exists between London
不 一 能 更好的 理解 这 广阔的 深渊 哪个 仍然 存在 之间 伦敦
[ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] ,
and New York ,
和 新的 约克 ,

没有人比他们更了解伦敦和纽约之间仍然存在的巨大鸿沟。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə]
and how much the latter has to achieve before she can lay claim to
和 如何 很多 这 后者 有 到 达到 前 她 能 躺 宣称 到

[biː; bi][ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
be the counterpart of that metropolis of Christendom .
是 这 对应物 的 那 都会 的 基督教世界 .

以及后者要取得多大的成就，才能自诩为基督教世界之都的对立面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][daɪ'leɪt][ɒn] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [fækts] ,
It is not so much our intention to dilate on existing facts ,
它 是 不是 所以 很多 我们的 意图 到 扩张 在 现存的 事实 ,

我们的目的并非在于对现有事实进行冗长阐述，

[æz; əz][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɪktʃə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
as to offer a general picture , including the past , the present , and the
作为 到 提供 一个 一般的 图片 , 包括 这 过去的 , 这 展示 , 和 这

['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

为了提供一个包括过去、现在和未来在内的总体概况，

[ðæt] [meɪ] [eɪd][ðə; ði][maɪnd][ɪn] ['fɔːmɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
that may aid the mind in forming something like a just estimate of the
那 可能 援助 这 头脑 在 成型 某物 喜欢 一个 只是 估计 的 这

['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] ['destini] [ɒv; əv] [ðɪs] [em'pɔːriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
real importance and probable destinies of this emporium of the New World .
真实的 重要性 和 可能 命运 的 这 商场 的 这 新的 世界 .

这或许有助于人们形成对这个新世界贸易中心的真正重要性和可能命运的公正估计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [dʒʌst] [θriː] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] [sɪns] , [ðæt] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːk] ,
It is now just three - and - twenty years since , that , in another work ,
它 是 现在 只是 三 - 和 - 二十 年 自从 , 那 , 在 其他 工作 ,

距今仅仅二十三年，在另一部作品中，

[wiː; wi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['fɔːtʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
we ventured to predict the great fortunes that were in reserve for this
我们 冒险 到 预测 这 伟大的 财富 那 是 在 预订 为了 这

[ə'merɪkən] [mɑːt] ,
American mart ,
美国人 市场 ,

我们大胆预测了这家美国超市将会取得的巨大成功，

['ɡɪvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðen] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]
giving some of the reasons that then occurred to us that had a
给予 一些 的 这 原因 那 然后 发生 到 我们 那 有 一个

['tendənsi] [tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
tendency to produce such a result .
趋势 到 生产 这样的 一个 结果 .

给出我们当时想到的可能导致这种结果的一些原因。

[ðiːz] [prɪ'dɪkʃən] [druː] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [snia] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [dɪ'rɪʒn] , [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtəz]
These predictions drew down upon us sneers , not to say derision , in certain quarters
这些 预测 画 向下 之上 我们 冷笑 , 不是 到 说 嘲笑 , 在 肯定 四分之一

,
,
,

这些预测招致了某些人的嘲笑，甚至可以说是讥讽。

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ʃædəʊz] [fɔːθ] [ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz]['evə(r)] [rɪ'siːvd]
where nothing that shadows forth the growing power of this republic is ever received
在哪里 没有什么 那 阴影 前进 这 生长 力量 的 这 共和国 是 曾经 已收到
[wɪð] ['feɪvə(r)] .
with favor .
和 偏爱 .

任何有损共和国日益增长的实力的事物都不会受到欢迎。

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['pɪəriəd][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [fʊl'fɪld] ['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
The intervening period has more than fulfilled our expectations .
这 介入 时期 有 更多的 比 已完成 我们的 期望 .

这段时间以来，其效果远超我们的预期。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæn'hætn] [taʊnz] [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
In this short interval , the population of the Manhattan towns has more than
在 这 短的 间隔 , 这 人口 的 这 曼哈顿 城镇 有 更多的 比
['trebld] ,
trebled ,
三倍 ,

在短短的时间内，曼哈顿城镇的人口增长了两倍多。

[waɪl] [ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [ɪn'kriːst] [ɪn][ə; eɪ] ['ɡreɪtli] ['mæɡnɪfaɪd]
while their wealth and importance have probably increased in a greatly magnified
尽管 他们的 财富 和 重要性 有 大概 增加 在 一个 非常 放大
[prə'pɔːʃ(ə)n] .
proportion .
部分 .

而他们的财富和地位可能已经以极大的比例增长了。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][nekst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [siː] [ðɪs] ['reɪʃiəʊ][ɪn] [ɡrəʊθ] [kən'tɪnjuːd] ,
Should the next quarter of a century see this ratio in growth continued ,
应该 这 下一个 四分之一 的 一个 世纪 看 这 比率 在 生长 持续 ,

如果未来25年这种增长比例持续下去，

['lʌndən] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kləʊsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn][ɪts] ['liːdɪŋ] ['elɪmənt] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti] —
London would be very closely approached in its leading element of superiority —
伦敦 会 是 非常 密切 接近 在 它是 领导 元素 的 优势 —
['nʌmbəz] .
numbers .
数字 .

伦敦在数量上将很难被超越，而数量正是伦敦最大的优势。

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl]
We have little doubt that the present century will bring about changes that will
我们 有 小的 怀疑 那 这 展示 世纪 将要 带来 关于 变化 那 将要
[pleɪs] [ðə; ði] [em'pɔːriəm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['nɪəli] [ɒn][ə; eɪ]
place the emporium of the Old World and that of the New nearly on a
地方 这 商场 的 这 老的 世界 和 那 的 这 新的 几乎 在 一个
['lev(ə)l] .
level .
等级 .

我们毫不怀疑，本世纪将会带来变革，使旧世界的商业中心与新世界的商业中心几乎处于同一水平线上。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz]['ɡɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
This opinion is given with a perfect knowledge of the vast increase of the
这 观点 是 给定 和 一个 完美的 知识 的 这 广阔的 增加 的 这
['ɪŋɡlɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][ɪt'self] ,
English capital itself ,
英语 首都 本身 ,

这一观点是在充分了解英国资本本身大幅增长的情况下提出的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] .
and with a due allowance for its continuance .
和 和 一个 到期的 津贴 为了 它是 继续 .

并适当考虑其延续性。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [ðiːz]
We propose , in the body of this work , to furnish the reasons justifying these
我们 提出 , 在 这 身体 的 这 工作 , 到 提供 这 原因 证明其合理性 这些
[ænˌtɪsə'peɪʃənz] .
anticipations .
预期 .

本文正文将阐述这些预期的理由。

{ [ə'nʌðə(r)] [wɜːk] = [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] , " ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] : [pɪkt] [ʌp] [baɪ]
{ another work = James Fenimore Cooper , " Notions of the Americans : Picked up by
{ 其他 工作 = 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 , " 概念 的 这 美国人 : 挑选 向上 经过
[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['bætʃələ(r)] " ([ˌfɪlə'delfiə] :
a Travelling Bachelor " (Philadelphia :
一个 旅行 学士 " (费城 :

{另一部作品 = James Fenimore Cooper，《美国人的观念：一位旅行单身汉的拾遗》（费城：

['keəri] , [liː] [ænd; ənd] ['keəri] , -) — [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Carey , Lea and Carey , 1828) — a detailed description ,
凯里 , 莉亚 和 凯里 , -) — 一个 详细的 描述 ,

Carey、Lea 和 Carey，1828 年）——详细描述，

[ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['beldʒən] ['trævələ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi]
in the guise of letters written by a fictitious Belgian traveler , of the geography
在 这 伪装 的 信件 书面 经过 一个 虚拟 比利时人 游客 , 的 这 地理
,
,
,

以一位虚构的比利时旅行者的信件形式，描述了地理情况。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪ'kɒnəmi] , ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] }
history , economy , government , and culture of the United States }
历史 , 经济 , 政府 , 和 文化 的 这 团结的 各州 }

美国的历史、经济、政府和文化

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'ɪəz] [sɪns] , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['jʊərəp] ,
Seventeen years since , the writer returned home from a long residence in Europe ,
十七 年 自从 , 这 作家 返回 家 从 一个 长的 住宅 在 欧洲 ,

十七年前，这位作家结束了在欧洲的长期居住，回到了家乡。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [taʊnz] [ɒv; əv]
during which he had dwelt for years in many of the largest towns of
期间 哪个 他 有 居住 为了 年 在 许多 的 这 最大 城镇 的
[ðæt] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
that quarter of the world .
那 四分之一 的 这 世界 .

在此期间，他曾在世界这一地区的许多大城市居住多年。

[æt; ət] [ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['pɑːti] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dwelɪŋz] [ɪn] ['brɔːdweɪ] ,
At a convivial party in one of the most considerable dwellings in Broadway ,
在 一个 欢快的 派对 在 一 的 这 最多 大量 住宅 在 百老汇 ,

在百老汇一处最气派的住宅里举行的一场欢快的聚会上，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [meɪd] [ɪn]
the conversation turned on the great improvements that had then been made in
这 对话 转向 在 这 伟大的 改进 那 有 然后 到过 制成 在
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

谈话的重点转到了当时小镇发生的巨大变化上。

[wɪð] ['sʌndri] [ə'luːʒnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
with sundry allusions that were intended to draw out the opinions of a
和 杂项 暗示 那 是 故意的 到 画 出去 这 意见 的 一个
['trævələ(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] ['dʒʌstli] ['evə(r)] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði] [mæn'hætəniːs] .
traveller on a subject that justly ever has an interest with the Manhattanese .
游客 在 一个 主题 那 公正地 曾经 有 一个 兴趣 和 这 曼哈顿 .

文中穿插了各种典故，意在引出一位旅行者对曼哈顿人一直很感兴趣的话题的看法。

[ɪn] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] — [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ]
In that conversation the writer — his memory impressed with the objects with which
在 那 对话 这 作家 — 他的 记忆 印象深刻 和 这 对象 和 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['pærɪs] ,
he had been familiar in London and Paris ,
他 有 到过 熟悉的 在 伦敦 和 巴黎 ,

在那次谈话中，作家脑海中浮现出他在伦敦和巴黎熟悉的事物，

[ænd; ənd] [rəʊm] , ['venɪs] , ['neɪplz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [haʊ] ['veri] [prə'vɪnʃ(ə)l]
and Rome , Venice , Naples , etc . , and feeling how very provincial
和 罗马 , 威尼斯 , 那不勒斯 , ETC . , 和 感觉 如何 非常 省级
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
was the place where he was ,
曾是 这 地方 在哪里 他 曾是 ,

还有罗马、威尼斯、那不勒斯等等，让他感觉自己所处的地方非常偏僻。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv]
as well as its great need of change to raise it to the level of
作为 出色地 作为 它是 伟大的 需要 的 改变 到 增加 它 到 这 等级 的
[ˌjʊərə'piːən] [ɪm'pruːvmənt] — ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
European improvement — ventured to say that ,
欧洲的 改进 — 冒险 到 说 那 ,

同时，它也亟需变革以提升至欧洲进步的水平——我斗胆这样说：

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
in his opinion , speaking of Broadway , " There was not a building in the
在 他的 观点 , 请讲 的 百老汇 , " 那里 曾是 不是 一个 建筑 在 这
[həʊl] [striːt] ,
whole street ,
所有的 街道 ,

在他看来，谈到百老汇时，"整条街上没有一栋像样的建筑，

[ə; eɪ] [fjuː] ['speʃ(ə)l] [keɪsɪz] [ɪk'septɪd] , [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['stændɪŋ] ['θɜːti] [j'ɪəz] [hens] .
a few special cases excepted , that would probably be standing thirty years hence .
一个 很少 特别的 案例 例外 , 那 会 大概 是 常设 三十 年 因此 .

除了少数特殊情况外，这些建筑可能在三十年后依然屹立不倒。

" [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæz; həz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [diːmd] [ɪk'strævəgənt] ,
" The writer has reason to know that this opinion was deemed extravagant ,
" 这 作家 有 原因 到 知道 那 这 观点 曾是 被认为 靡 ,

作者有理由知道这种观点被认为是过激的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]
and was regarded as a consequence of European rather than of
和 曾是 认为 作为 一个 结果 的 欧洲的 相当 比 的
[ə'merɪkən] ['riːzənɪŋ] .
American reasoning .
美国人 推理 .

这被认为是欧洲思维而非美国思维的产物。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] .
If the same opinion were uttered to - day , it would meet with more respect .
如果 这 相同的 观点 是 说出 到 - 天 , 它 会 见面 和 更多的 尊重 .

如果今天有人提出同样的观点，会得到更多尊重。

['bɪldɪŋz] [naʊ] [stænd][ɪn] ['brɔːdweɪ] [ðæt] [meɪ] [ɡəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['sentʃəri] ,
Buildings now stand in Broadway that may go down to another century ,
建筑物 现在 站立 在 百老汇 那 可能 去 向下 到 其他 世纪 ,

百老汇现存的一些建筑或许能屹立下一个世纪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['wɒnts][ænd; ənd] [teɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ;
for they are on a level with the wants and tastes of a capital ;
为了 他们 是 在 一个 等级 和 这 想要 和 口味 的 一个 首都 ;

因为他们的需求和品味与首都的需求和品味处于同一水平；

[bʌt; bət] [nʌn] [sʌtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɪɡ'zɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
but none such , with a single exception , existed at the time of which we
但 没有任何 这样的 , 和 一个 单身的 例外 , 存在 在 这 时间 的 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] .
are writing .
是 写作 .

但在我们撰写本文时，除一个例外，这样的情况并不存在。

{ [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [sɪns] = ['kuːpə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] - ,
{ seventeen years since = Cooper had returned to New York in November 1833 ,
{ 十七 年 自从 = 库珀 有 返回 到 新的 约克 在 十一月 - ,

{十七年前=库珀于1833年11月返回纽约，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sev(ə)n][jɪə(r)] ['sɒdʒən] [ɪn] ['jʊərəp] }
after a seven year sojourn in Europe }
后 一个 七 年 旅居 在 欧洲 }

在欧洲生活七年后}

[ɪn] [ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
In these facts are to be found the explanation of the want of ancient
在 这些 事实 是 到 是 成立 这 解释 的 这 想 的 古老的
['edifis] [ɪn] [ə'merɪkə] .
edifices in America .
建筑物 在 美国 .

这些事实可以解释为什么美国缺乏古代建筑。

[tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['veri] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
Two centuries and a half are no very remote antiquity , but we should
二 几个世纪 和 一个 一半 是 不 非常 偏僻的 古代 , 但 我们 应该
[rɪ'ɡɑːd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ,
regard buildings of that ,
看待 建筑物 的 那 ,

两个半世纪并不算遥远，但我们应该重视那个时代的建筑。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [eɪdʒ] , [wɪð] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] , [dɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [pə'zes]
or even of a much less age , with greater interest , did the country possess
或者 甚至 的 一个 很多 较少的 年龄 , 和 更大的 兴趣 , 做过 这 国家 具有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

甚至年龄小得多的人，这个国家也对他们更感兴趣。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [prɪ'zɜ:rv] [ɒn]
But nothing was constructed a century since that was worth preserving on
但 没有什么 曾是 建造 一个 世纪 自从 那 曾是 值得 保存 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪts] ;
account of its intrinsic merits ;
帐户 的 它是 固有的 优点 ;

但自一个世纪前以来，没有建造出任何因其内在价值而值得保存的建筑；

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)] [taɪm] [kæn; kən] [θrəʊ] [ɪts] ['ɪntrəst] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['edɪfɪs] ['ɑ:ftə(r)] ['edɪfɪs]
and , before time can throw its interest around them , edifice after edifice
和 , 前 时间 能 扔 它是 兴趣 大约 他们 , 大厦 后 大厦
['kʌmz] [daʊn] ,
comes down ,
来 向下 ,

还没等时间细细品味，一座又一座摩天大楼就轰然倒塌。

[tu:; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] ['betə(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['wɒnts][ænd; ənd] [teɪsts]
to make way for a successor better suited to the wants and tastes
到 制作 方式 为了 一个 接班人 更好的 适合 到 这 想要 和 口味
[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
of the age .
的 这 年龄 .

为更符合时代需求和品味的继任者让路。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [nju:] [jɔ:k] [ɪz]['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
In this respect New York is even worse off than the other ancient places of the
在 这 尊重 新的 约克 是 甚至 更糟 离开 比 这 其他 古老的 地方 的 这
['kʌntri] — ['eɪnʃənt] [æz; əz] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ɪts] [greɪt] [grəʊθ]
country — ancient as things can be regarded in America — its great growth
国家 — 古老的 作为 事物 能 是 认为 在 美国 — 它是 伟大的 生长
[ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['spɪrɪt] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] ['bɒstən] [hæv; həv]
and commercial spirit demanding sacrifices that Philadelphia and Boston have
和 商业的 精神 要求 牺牲 那 费城 和 波士顿 有
[æz; əz] [jet] [ɪ'skeɪpt] .
as yet escaped .
作为 然而 逃脱 .

在这方面，纽约的情况甚至比美国其他一些古老的城市还要糟糕——在美国，这些城市都算是古老的——纽约的快速发展和商业活力需要做出一些牺牲，而费城和波士顿至今还没有经历过这些牺牲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv]['prɒbəb(ə)l] [θɪŋz] , [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [j'iəz] ,
It is quite within the scope of probable things , that , in a very few years ,
它 是 相当 之内 这 范围 的 可能 事物 , 那 , 在 一个 非常 很少 年 ,

在短短几年内，这种情况完全有可能发生。

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] ,
there should not be standing in the old town a single structure of any sort ,
那里 应该 不是 是 常设 在 这 老的 镇 一个 单身的 结构 的 任何 种类 ,

老城区内不应该有任何类型的建筑物。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['pri:viəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .
that was there previously to the Revolution .
那 曾是 那里 之前 到 这 革命 .

那是革命前就存在的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [taʊnz] , ['brʊklɪn] , ['wɪljəmz,bɜːrg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
As for the new towns , Brooklyn , Williamsburgh , etc . ,
作为 为了 这 新的 城镇 , 布鲁克林 , 威廉斯堡 , ETC . ,

至于那些新兴城镇，比如布鲁克林、威廉斯堡等等。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [wɜːθ] [ə'ljuːd] [tuː; tə][æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
they had no existence worth alluding to anterior to the commencement of the present century .
他们 有 不 存在 值得 暗示 到 前部 到 这 开始 的 这 展示 世纪 .

在本世纪开始之前，它们根本不存在，不值一提。

[ɪf] ['eni] ['dwelɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ,
If any dwelling is to be found within the limits of either ,
如果 任何 住宅 是 到 是 成立 之内 这 限制 的 任何一个 ,

如果在上述任一区域的范围内发现任何住所，

[ðæt] [kæn; kən] [kleɪm] [ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] ['ɒrɪdʒɪn] ,
that can claim a more remote origin ,
那 能 宣称 一个 更多的 偏僻的 起源 ,

可以声称起源于更遥远的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['fɑːmhaʊs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] .
it is some farmhouse that has been swallowed up by the modern improvements .
它 是 一些 农家 那 有 到过 吞咽 向上 经过 这 现代的 改进 .

这是一座被现代化建筑群吞噬的农舍。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
That which is true of the towns , in this respect , is equally true of the whole country .
那 哪个 是 真的 的 这 城镇 , 在 这 尊重 , 是 同样地 真的 的 这 所有的 国家 .

就这一点而言，城镇的情况也同样适用于整个国家。

[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['spesɪmən] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
A dwelling that has stood half a century is regarded as a sort of specimen of antiquity ,
一个 住宅 那 有 站立 一半 一个 世纪 是 认为 作为 一个 种类 的 标本 的 古代 ,

一座屹立了半个世纪的住宅被视为古代遗迹。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,
and one that has seen twice that number of years ,
和 一 那 有 已见 两次 那 数字 的 年 ,

而另一座建筑的年限是它的两倍。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
of which a few are to be found , especially among the descendants of the Dutch ,
的 哪个 一个 很少 是 到 是 成立 , 尤其 之中 这 后代 的 这 荷兰语 ,

其中少数人，尤其是在荷兰人的后裔中，可以找到。

[ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['revərəns] [æz; əz] [ɪz] [felt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['trævələ(r)] [ɪn]
is looked upon with some such reverence as is felt by the modern traveller in
是 看起来 之上 和 一些 这样的 尊敬 作为 是 毛毡 经过 这 现代的 游客 在
['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [sə'siːliə] [mə'tɛlə] ,
gazing at the tomb of Cecilia Metella ,
凝视 在 这 墓 的 塞西莉亚 梅特拉 ,

人们看待它时，怀着一种如同现代旅行者凝视塞西莉亚·梅特拉陵墓时所感受到的那种敬畏之情。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv] [və'rəunə] .
or the amphitheatre of Verona .
或者 这 圆形剧场 的 维罗纳 .

或者维罗纳圆形剧场。

{ [tuːm] [ɒv; əv] [sə'siːliə] [mə'tɛlə] = [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ['mɒnjumənt] [ɒn] [ðə; ði] ['æpiən] [wei] [ˌaʊt'saɪd]
{ tomb of Cecilia Metella = the most famous monument on the Appian Way outside
{ 墓 的 塞西莉亚 梅特拉 = 这 最多 著名的 纪念碑 在 这 Appian 方式 外部
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

塞西莉亚·梅特拉之墓 = 罗马城外阿庇亚大道上最著名的纪念碑，

[kə'memərei t] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['kræsəs] ([diː] . - [ˌbiː 'siː]) , [huː] [æz; əz] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
commemorating the wife of Crassus (d . 53 BC) , who as member of the
纪念 这 妻子 的 克拉苏 (d . - 公元前) , WHO 作为 成员 的 这
[fɜːst] [traɪ'ʌmvərət] ,
First Triumvirate ,
第一的 三巨头 ,

为纪念克拉苏的妻子（卒于公元前53年），她是第一执政联盟三巨头之一。

[dʒɔɪnd] [wɪð] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] ['pɔmpi] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] ['rəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] ;
joined with Caesar and Pompey to end the Roman Republic ;
加入 和 凯撒 和 庞贝 到 结尾 这 罗马 共和国 ;

与凯撒、庞培联手终结了罗马共和国；

['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv] [və'rəunə] = [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ˌdaɪə'kliːʃən] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . [tuː; tə]
amphitheatre of Verona = built by the Emperor Diocletian about 290 A . D . to
圆形剧场 的 维罗纳 = 建造 经过 这 皇帝 戴克里先 关于 - 一个 . D . 到
[steɪdʒ] ['glædieɪtə(r)] ['kɔmbæt, kəm'bæt] ,
stage gladiator combats ,
阶段 角斗士 战斗 ,

维罗纳圆形剧场 = 由戴克里先皇帝于公元290年左右建造，用于上演角斗士比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [sə'vaɪvɪŋ] ['rəʊmən] ['æmfi,θiətə] }
it is one of the largest surviving Roman amphitheaters }
它 是 一 的 这 最大 幸存 罗马 露天剧场 }

它是现存最大的罗马圆形剧场之一。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nsi] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]
The world has had a striking example of the potency of commerce
这 世界 有 有 一个 引人注目 例子 的 这 效力 的 商业
[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sɒːd] ,
as opposed to that of even the sword ,
作为 反对 到 那 的 甚至 这 剑 ,

世界已经见证了商业的力量远胜于武力的惊人例证。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'bɔːtɪv] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]
in the abortive policy of Napoleon to exclude England from the trade of
在 这 未遂 政策 的 拿破仑 到 排除 英格兰 从 这 贸易 的
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
the Continent .
这 大陆 .

拿破仑试图将英国排除在欧洲大陆贸易之外的失败政策。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] [ðɪs] ['pəʊt(ə)nteɪt][ɒv; əv] [ʌn'iːkwəld] [miːnz] [ænd; ənd]['aɪən] [ruːl]
At the very moment that this potentate of unequalled means and iron rule
在 这 非常 片刻 那 这 强势 的 无与伦比 方法 和 铁 规则
[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
was doing all he could to achieve his object ,
曾是 正在做 全部 他 可以 到 达到 他的 目的 ,

就在这位拥有无与伦比的手段和铁腕统治的统治者竭尽全力实现其目标的那一刻，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] ['prɒvɪnsɪz] ,
the goods of Manchester found their way into half of his dependent provinces ,
这 商品 的 曼彻斯特 成立 他们的 方式 进入 一半 的 他的 依赖 省份 ,

曼彻斯特的商品流入了他一半的附属省份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['ʃɪpɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]
and the Thames was crowded with shipping which belonged to states that the
和 这 泰晤士河 曾是 挤 和 船运 哪个 属于 到 各州 那 这
['empərə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .
emperor supposed to be under his control .
皇帝 据称 到 是 在下面 他的 控制 .

泰晤士河上挤满了船只，这些船只属于皇帝认为在其控制之下的各个邦国。

{ [ə'bɔːtɪv] ['pɒləsi] = [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [ðə; ði] [frentʃ] ['empərə(r)]
{ abortive policy = in the early years of the 19th century the French Emperor
{ 未遂 政策 = 在 这 早期的 年 的 这 19th 世纪 这 法语 皇帝
[nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [sɔːt] ,
Napoleon had sought ,
拿破仑 有 寻求 ,

{堕胎政策 = 在19世纪初，法国皇帝拿破仑曾寻求，

['lɑːdʒli] [ˌʌnsək'sesfəli] , [tuː; tə] [blɒ'keɪd] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [treɪd] [wɪð] ['jʊərəp] }
largely unsuccessfully , to blockade England from trade with Europe }
很大程度上 不成功 , 到 封锁 英格兰 从 贸易 和 欧洲 }

试图封锁英国与欧洲的贸易，但大多以失败告终。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪzɪŋ] ['eni]['raɪv(ə)l] [pɔːts] , [saʊθ] , [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð]
As to the notion of there arising any rival ports , south , to compete with
作为 到 这 概念 的 那里 产生 任何 竞争对手 端口 , 南 , 到 竞争 和
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

至于南方是否会出现与纽约竞争的竞争对手港口这一说法，

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ][kaɪ'mɪərə] .
it strikes us as a chimera .
它 罢工 我们 作为 一个 奇美拉 .

在我们看来，这简直就是个虚构的怪物。

[njuː] ['ɔːrlənz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] ['evri] [pleɪs] [nɒt] [wɒʃt] [baɪ]
New Orleans will always maintain a qualified competition with every place not washed by
新的 奥尔良 将要 总是 维持 一个 合格的 竞赛 和 每一个 地方 不是 洗过 经过
[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['væli] ;
the waters of the great valley ;
这 水 的 这 伟大的 谷 ;

新奥尔良将始终与除大峡谷水域之外的任何地方保持公平竞争；

[bʌt; bət] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [pɔːt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] — [ɒv; əv] [greɪt] [welθ]
but New Orleans is nothing but a local port , after all — of great wealth
但 新的 奥尔良 是 没有什么 但 一个 当地的 港口 , 后 全部 — 的 伟大的 财富
[ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
and importance ,
和 重要性 ,

但新奥尔良毕竟只是一个地方港口——尽管它拥有巨大的财富和重要的地位。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [mɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
beyond a doubt , but not the mart of America .
超过 一个 怀疑 , 但 不是 这 市场 的 美国 .

毫无疑问，但不是美国的市场。

[njuː] [jɔːk] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn] ['ɪntrəsts] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'sjuːts] .
New York is essentially national in interests , position , and pursuits .
新的 约克 是 本质上 国家的 在 兴趣 , 位置 , 和 追求 .

纽约在利益、地位和追求方面本质上是全国性的。

[nəʊ] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [steɪt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
No one thinks of the place as belonging to a particular State , but to the United States .
不 一 思考 的 这 地方 作为 属于 到 一个 特别的 状态 , 但 到 这 团结的 各州 .

没有人会认为这个地方属于某个特定的州，而是属于美国。

[ðə; ði] ['revənjuː] [peɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['kʌmz] [ɪn] [ri'æləti] ,
The revenue paid into the treasury , at this point , comes in reality ,
这 收入 有薪酬的 进入 这 财政部 , 在 这 观点 , 来 在 现实 ,

此时，上缴国库的收入才真正到位。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
from the pockets of the whole country , and belongs to the whole country .
从 这 口袋 的 这 所有的 国家 , 和 属于 到 这 所有的 国家 .

来自全国人民的口袋，属于全国人民。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prəʊsiːdz] .
The same is true of her sales and their proceeds .
这 相同的 是 真的 的 她 销售量 和 他们的 收益 .

她的销售额及其收益也是如此。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsən] ,
Indeed , there is very little political sympathy between the places at the mouth of the Hudson ,
的确 , 那里 是 非常 小的 政治的 同情 之间 这 地方 在 这 嘴 的 这 哈德逊 ,

事实上，哈德逊河口各地区之间几乎没有任何政治上的共鸣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] — [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] ['envi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kə'lektɪd] ['kæpɪt(ə)l] ,
and the interior — the vulgar prejudice of envy , and the jealousy of the power of collected capital ,
和 这 内部的 — 这 庸俗 偏见 的 嫉妒 , 和 这 妒忌 的 这 力量 的 集 首都 ,

而其内在则是庸俗的嫉妒偏见，以及对集聚资本权力的嫉妒。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] [taʊn] .
causing the country to distrust the town .
导致 这 国家 到 怀疑 这 镇 .

这导致全国对该镇产生不信任感。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
We are aware that the governing motive of commerce , all over the world ,
我们 是 意识到的 那 这 治理 动机 的 商业 , 全部 超过 这 世界 ,

我们意识到，全世界商业的根本动机是……

[ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][geɪn] .
is the love of gain .
是 这 爱 的 获得 .

就是贪图利益。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][geɪn][ɪn][ɪts]['ləʊə(r)]['æspekts] ,
It differs from the love of gain in its lower aspects ,
它 不同 从 这 爱 的 获得 在 它是 降低 方面 ,

它与贪财在一些低级方面有所不同。

['mɪəli] [ɪn][ɪts]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ɪts]['greɪtə(r)][æk'tɪvəti] .
merely in its greater importance and its greater activity .
仅仅 在 它是 更大的 重要性 和 它是 更大的 活动 .

仅仅是因为它更重要、更活跃而已。

[ðiːz] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'grəʊsɪŋ] [ə'mʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɪləz]
These cause it to be more engrossing among merchants than among the tillers
这些 原因 它 到 是 更多的 引人入胜 之中 商人 比 之中 这 耕耘机
[ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] :
of the soil :
的 这 土壤 :

这使得它在商人中比在农民中更受欢迎:

[stɪl] , [fækts] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] ['meni] [rɪ'liːvɪŋ] [ʃeɪdz] .
still , facts prove that this state of things has many relieving shades .
仍然 , 事实 证明 那 这 状态 的 事物 有 许多 缓解 色调 .

然而，事实证明，这种状况也有许多令人欣慰的方面。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] [ɪn] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The man who is accustomed to deal in large sums is usually raised above the
这 男人 WHO 是 习惯 到 交易 在 大的 总和 是 通常 提高 多于 这
[mɔː(r)] ['sɔːdɪd] [v'aɪsɪz][ɒv; əv] ['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [ɪn]['diːteɪl] .
more sordid vices of covetousness and avarice in detail .
更多的 肮脏的 恶习 的 贪婪 和 贪婪 在 细节 .

习惯于经手大笔资金的人，通常会超脱于贪婪和吝啬等更卑劣的恶习之外。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] ['maizə] , ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] .
There are rich misers , certainly , but they are exceptions .
那里 是 富有的 守财奴 , 当然 , 但 他们 是 例外情况 .

当然，也有一些富有的守财奴，但他们是例外。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɪz][wʌn]['tɪt(ə)l][mɔː(r)] ['mɜːsənəri] [ðæn; ðən][ðə; ði]
We do not believe that the merchant is one tittle more mercenary than the
我们 做 不是 相信 那 这 商人 是 一 标题 更多的 雇佣兵 比 这
['hʌzbəndmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtɪvz] ,
husbandman in his motives ,
农夫 在 他的 动机 ,

我们并不认为商人比农夫在动机上更唯利是图。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['lɪbərəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['geɪnz] .
while he is certainly much more liberal of his gains .
尽管 他 是 当然 很多 更多的 自由主义 的 他的 收益 .

但他对自己的收益的态度肯定要慷慨得多。

[wʌn] [diːlz] [ɪn] [θ'aʊzəndz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][tenz][ænd; ənd] ['twentiz] .
One deals in thousands , the other in tens and twenties .
一 交易 在 数千 , 这 其他 在 十 和 二十多岁 .

一个以千为单位进行交易，另一个以十和二十为单位进行交易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] ['mɑːkɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['steraɪl]['siːz(ə)n] ,
It is seldom , however , that a failing market , or a sterile season ,
它 是 很少 , 然而 , 那 一个 失败 市场 , 或者 一个 无菌 季节 ,

然而，市场低迷或销售不佳的季节，很少会导致……

[draɪvz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪf] [hiː; hi]
drives the owner of the plough to desperation , and his principles , if he
驱动 这 所有者 的 这 犁 到 绝望 , 和 他的 原则 , 如果 他
[hæv; həv] ['eni] ,
have any ,
有 任何 ,

这会把犁的主人逼到绝望，而他的原则，如果他还有的话，也会随之瓦解。

[meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ;
may be preserved ;
可能 是 保存完好 ;

可以保存；

[waɪl] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɔː(r)] [rɪsks] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
while the losses or risks of an investment involving more than the merchant
尽管 这 损失 或者 风险 的 一个 投资 涉及 更多的 比 这 商人
['riːəli] [əʊnz] ,
really owns ,
真的 拥有 ,

而投资涉及的金额超过商家实际拥有的金额，则会带来损失或风险。

[sə'spend] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['tentə(r)] - [hʊks] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [daʊt] .
suspend him for a time on the tenter - hooks of commercial doubt .
暂停 他 为了 一个 时间 在 这 帐篷 - 钩子 的 商业的 怀疑 .

出于商业上的疑虑，暂时停职他。

[ðə; ði] [mæn] [ðʌs] [pleɪst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] ,
The man thus placed must have more than a common share of integrity ,
这 男人 因此 放置 必须 有 更多的 比 一个 常见的 分享 的 正直 ,

被委以重任的人必须具备远超常人的正直品格。

[tuː; tə] ['riːz(ə)n] [raɪt] [wen] ['ɪntrəst] [tempt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] .
to reason right when interest tempts him to do wrong .
到 原因 正确的 什么时候 兴趣 诱惑 他 到 做 错误的 .

当利益诱惑他做错事时，他能保持理智。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəli] [fə'leɪʃəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ɔːl]
Notwithstanding the generally fallacious character of the governing motive of all
虽然 这 一般来说 谬误的 特点 的 这 治理 动机 的 全部
[kə'mɜːʃ(ə)l] [kə'mjuːnətiz] ,
commercial communities ,
商业的 社区 ,

尽管所有商业团体的管理动机通常都具有谬误性，

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ɪts] ['selfɪʃnəs] .
there is much to mitigate its selfishness .
那里 是 很多 到 缓解 它是 自私 .

有很多因素可以减轻它的自私行为。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪntrəsts] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [aɪ]
The habit of regarding the entire country and its interests with a friendly eye
这 习惯 的 关于 这 全部的 国家 和 它是 兴趣 和 一个 友好的 眼睛
,
,
,

习惯于以友善的眼光看待整个国家及其利益。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪts] ['fɔːtʃənz] , ['lɪbrəlaɪz] [ɪts][maɪnd][ænd; ənd]
and of associating themselves with its fortunes , liberalizes its mind and
和 的 关联 他们自己 和 它是 财富 , 自由化 它是 头脑 和
['wɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

与它的命运相连，会使它的思想和愿望变得开明。

[ænd; ənd] [kən'fɜːz] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] ['prɒvɪns] [dʌz] [nɒt]
and confers a catholic spirit that the capital of a mere province does not
和 授予 一个 天主教 精神 那 这 首都 的 一个 仅仅 省 做 不是
[pə'zes] .
possess .
具有 .

它赋予了这座城市一种普世精神，而一个普通的省会城市却不具备这种精神。

['bɒstən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz] [liːgd] [wɪð] ['ləʊəl] , [ænd; ənd] ['lɒrəns] , [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ]
Boston , for instance , is leagued with Lowell , and Lawrence , and Cambridge
波士顿 , 为了 实例 , 是 联盟 和 洛厄尔 , 和 劳伦斯 , 和 剑桥
,
,
,

例如，波士顿与洛厄尔、劳伦斯和剑桥并列。

[ænd; ənd] ['seldəm] [ækts] [kə'lektɪvli] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [ɪts] [prə'vɪnʃ(ə)l] [muːd] ;
and seldom acts collectively without betraying its provincial mood ;
和 很少 行为 集体 没有 背叛 它是 省级 情绪 ;

很少采取集体行动而不显露出其地方主义倾向；

[waɪl] [njuː] [jɔːk] [rɪ'siːvz] [hɜː(r); hə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bəʊstɪd] ['lɜːnɪŋ] [baɪ] [lɑːdʒ] [træn] {
while New York receives her goods and her boasted learning by large tran {
尽管 新的 约克 接收 她 商品 和 她 吹嘘 学习 经过 大的 交通 {
[es] } ['ʃɪpmənts] ,
s } shipments ,
s } 货物 ,

纽约通过大宗货物运输获得她的货物和她引以为傲的学识，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] .
without any special consciousness of the transactions .
没有 任何 特别的 意识 的 这 交易 .

对交易本身没有任何特别的意识。

[ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['dʒenrəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəsts] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['spɪrɪt] ['menʃ(ə)nd] ,
This habit of generalizing in interests encourages the catholic spirit mentioned ,
这 习惯 的 概括 在 兴趣 鼓励 这 天主教 精神 提及 ,

这种兴趣上的泛化习惯有助于培养前面提到的博爱精神。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
and will account for the nationality of the great mart of a great
和 将要 帐户 为了 这 国籍 的 这 伟大的 市场 的 一个 伟大的
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'stendɪd] ['kʌntri] .
and much extended country .
和 很多 扩展 国家 .

这将解释一个幅员辽阔、幅员辽阔的国家的大型市场的国籍。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [θruː] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] ,
The feeling would be apt to endure through many changes ,
这 感觉 会 是 易于 到 忍受 通过 许多 变化 ,

这种感觉很可能会伴随很多变化而持续下去。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə'laɪv] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l]
and keep alive the connection of commerce even after that of the political
和 保持 活 这 联系 的 商业 甚至 后 那 的 这 政治的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [meɪ] [hæv; həv] [siːst] .
relations may have ceased .
关系 可能 有 停止 .

即使政治关系中断，也要保持商业联系。

[njuː] [jɔːk] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [kən'trɪbjuːts] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]
New York , at this moment , contributes her full share to the prosperity of
新的 约克 , 在 这 片刻 , 贡献 她 满的 分享 到 这 繁荣 的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

此时此刻，纽约正为伦敦的繁荣贡献着自己应有的份额。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [əʊz] [nəʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] .
though she owes no allegiance to St . James .
尽管 她 欠款 不 忠诚 到 英石 . 詹姆斯 .

虽然她对圣詹姆斯没有任何效忠关系。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'hiːsɪvnəs] [ðæn; ðən] [ɪz] ['kɒmənli]
The American Union , however , has much more adhesiveness than is commonly
这 美国人 联盟 , 然而 , 有 很多 更多的 粘附性 比 是 通常
[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

然而，美国内部的凝聚力远比人们通常想象的要强得多。

[ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɪntrəsts] [fɔːm] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
The diversity and complexity of its interests form a network that will be found
这 多样性 和 复杂 的 它是 兴趣 形式 一个 网络 那 将要 是 成立
,
,
,

其利益的多样性和复杂性构成了一个网络，这个网络将会被发现。

[laɪk] [ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ,
like the web of the spider ,
喜欢 这 网站 的 这 蜘蛛 ,

就像蜘蛛网一样，

[tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪts] ['gɒsəmə(r)] [ə'pɪərəns] — [wʌn]
to possess a power of resistance far exceeding its gossamer appearance — one
到 具有 一个 力量 的 反抗 远的 超过 它是 游丝 外貌 — 一
[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] .
strong enough to hold all that it was ever intended to inclose .
强的 足够的 到 抓住 全部 那 它 曾是 曾经 故意的 到 附寄 .

它拥有远超其轻盈外表的强大抵抗力——足以容纳它原本要容纳的一切。

[ðə; ði] [sleɪv] ['ɪntrəst] [ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['faɪn(ə)l] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,
The slave interest is now making its final effort for supremacy ,
这 奴隶 兴趣 是 现在 制作 它是 最终的 努力 为了 霸权 ,

奴隶利益集团现在正做着最后的努力，力图取得最终的胜利。

[ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['paʊə(r)] .
and men are deceived by the throes of a departing power .
和 男人 是 受骗 经过 这 阵痛 的 一个 离开 力量 .

人们被即将离去的权力的阵痛所蒙蔽。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sleɪvəri] ['kænɒt] [lɑːst] .
The institution of domestic slavery cannot last .
这 机构 的 国内的 奴隶制 不能 最后的 .

家庭奴隶制度不可能长久存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['figmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
It is opposed to the spirit of the age ; and the figments of Mr .
它 是 反对 到 这 精神 的 这 年龄 ; 和 这 虚构 的 先生 .
[kæl'huːn] ,
Calhoun ,
卡尔霍恩 ,

它与时代精神背道而驰；而且是卡尔霍恩先生的虚构之作。

[ɪn] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['teritəriz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
in affirming that the Territories belong to the States , instead of the Government
在 肯定 那 这 领土 属于 到 这 各州 , 反而 的 这 政府
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
of the United States ;
的 这 团结的 各州 ;

确认这些领土属于各州，而不是属于美国联邦政府；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,
and the celebrated doctrine of the equilibrium ,
和 这 著名 教义 的 这 平衡 ,

以及著名的平衡学说，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] [ɪn] [veɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd]
for which we look in vain into the Constitution for a single sound
为了 哪个 我们 看 在 徒劳 进入 这 宪法 为了 一个 单身的 声音
['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
argument to sustain it ,
争论 到 维持 它 ,

然而，我们在宪法中却找不到任何合理的论据来支持它。

[ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði][ɪk'spaɪərɪŋ] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːzənɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['kɒmən]
are merely the expiring efforts of a reasoning that cannot resist the common
是 仅仅 这 到期 努力 的 一个 推理 那 不能 抵抗 这 常见的
[sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
sense of the nation .
感觉 的 这 国家 .

只不过是无法战胜国民常识的理性的垂死挣扎罢了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['helθf(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ɔːl] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] , [let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [ə'saɪd][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
As it is healthful to exhaust all such questions , let us turn aside a moment ,
作为 它 是 健康的 到 排气 全部 这样的 问题 , 让 我们 转动 旁边 一个 片刻 ,

既然穷尽所有此类问题对身心健康有益，我们不妨稍作停留。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [mə'tɪəriəl]['sʌbdʒɪkt] .
to give a passing glance at this very material subject .
到 给 一个 通过 瞥一眼 在 这 非常 材料 主题 .

对这个非常重要的话题进行简要的探讨。

{ [kæl'huːn] = ['senətə(r)][dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] (- - - } [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] }
{ Calhoun = Senator John C . Calhoun (1782 - 1850 } of South Carolina }
{ 卡尔霍恩 = 参议员 约翰 C . 卡尔霍恩 (- - - } 的 南 卡罗莱纳 }

{卡尔霍恩 = 南卡罗来纳州参议员约翰·C·卡尔霍恩（1782-1850）}

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,
At the time when the Constitution was adopted ,
在 这 时间 什么时候 这 宪法 曾是 已采用 ,

在宪法通过之时，

[θriː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] " [held] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪs] " [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] — [əˈprentɪsɪz] ,
three classes of persons were " held to service " in the country — apprentices ,
三 课程 的 人 是 " 握住 到 服务 " 在 这 国家 — 学徒 ,
, [ænd; ənd] [sleɪvz] .
redemptioners , and slaves .
赎回者 , 和 奴隶 .

当时该国有三类人被"征召服役"——学徒、赎身者和奴隶。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [ˈklɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪn] - ,
The two first classes were by no means insignificant in 1789 ,
这 二 第一的 课程 是 经过 不 方法 微不足道 在 - ,

1789年，头两类人绝非微不足道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈnʌmbəz] .
and the redemptioners were rapidly increasing in numbers .
和 这 赎回者 是 快速 增加 在 数字 .

赎罪者人数迅速增加。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
In that day ,
在 那 天 ,

那天，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ˈspekjələtɪv] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈlæbɔːərz] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] [wɒz; wəz]
it looked as if this speculative importation of laborers from Europe was
它 看起来 作为 如果 这 推测性的 输入 的 劳工 从 欧洲 曾是
[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [məˈtɪəriəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [steɪts] .
to form a material part of the domestic policy of the Northern States .
到 形式 一个 材料 部分 的 这 国内的 政策 的 这 北方 各州 .

看起来，从欧洲投机性地引进劳工将成为北方各州国内政策的重要组成部分。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [əˈprentɪs] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
Now the negro is a human being , as well as an apprentice or a
现在 这 黑人 是 一个 人类 存在 , 作为 出色地 作为 一个 学徒 或者 一个
[rɪˈdempʃənə] ,
redemptioner ,
救赎者 ,

现在，黑人既是人，也是学徒或救赎者。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kənˈsɪdə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈiːkwəl] [ɒv; əv] [ˈaɪðə(r)] .
though the Constitution does not consider him as the equal of either .
尽管 这 宪法 做 不是 考虑 他 作为 这 平等的 的 任何一个 .

虽然宪法并未将他视为与两人平等的存在。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [misˈteik] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
It is a great mistake to suppose that the Constitution of the United States ,
它 是 一个 伟大的 错误 到 认为 那 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,

认为美国宪法是……是一个巨大的错误。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪɡˈzɪsts] , [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ˈsleɪvəri] [ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)] [wɒtˈevə(r)] ,
as it now exists , recognizes slavery in any manner whatever ,
作为 它 现在 存在 , 认可 奴隶制 在 任何 方式 任何 ,

就其目前的形式而言，它承认任何形式的奴隶制。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [tuː; tə] [mɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ðæt] [hæz; həz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
unless it be to mark it as an interest that has less than the
除非 它 是 到 标记 它 作为 一个 兴趣 那 有 较少的 比 这
[ˈkɒmən] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [raɪts] [ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] .
common claim to the ordinary rights of humanity .
常见的 宣称 到 这 普通的 权利 的 人类 .

除非是为了表明这种利益不如人类普遍享有的普通权利那样重要。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt] , [ɔː(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [klɔːz] , [ðə; ði] [rɪ'dempʃənə] [ænd; ənd][ðə; ði]
In the apportionment , or representation clause , the redemptioner and the
在 这 分配 , 或者 表示 条款 , 这 救赎者 和 这
[ə'prentɪs] [kaʊnts] [iːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
apprentice counts each as a man ,
学徒 计数 每个 作为 一个 男人 ,

在分配条款或代表条款中，赎买人和学徒都算作一人。

[ˌweər'æz] [faɪv] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [æz; əz]['əʊnli] [θriː] [friː] [men] .
whereas five slaves are enumerated as only three free men .
然而 五 奴隶 是 列举 作为 仅有的 三 自由的 男人 .

而五名奴隶却被算作三名自由人。

[ðə; ði] [friː] [blæk] [ɪz] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ɔːl] [pə'tɪkjələz] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]
The free black is counted as a man , in all particulars , and is represented as
这 自由的 黑色的 是 计数 作为 一个 男人 , 在 全部 细节 , 和 是 代表 作为
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

自由黑人在所有方面都被视为男性，并被如此对待。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ɪn] ['sleɪvəri] [hæz; həz]['əʊnli] [θriː] [fɪfθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['væljuː] .
but his fellow in slavery has only three fifths of his political value .
但 他的 同伴 在 奴隶制 有 仅有的 三 五分之一 的 他的 政治的 价值 .

但他的奴隶同伴只有他五分之三的政治价值。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [klɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['sleɪvəri] .
This is the celebrated clause in which the Constitution is said to recognize slavery .
这 是 这 著名 条款 在 哪个 这 宪法 是 说 到 认出 奴隶制 .

这是宪法中那条著名的条款，据说宪法正是通过这条条款承认奴隶制。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː] [ðə; ði] [klɔːz] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [ˌɪmə'tɪəriəl] [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
To our view the clause is perfectly immaterial in this sense ,
到 我们的 看法 这 条款 是 完美 无关紧要 在 这 感觉 ,

在我们看来，该条款在此意义上完全无关紧要。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
making the simple provision that so long as a State shall choose to keep a
制作 这 简单的 条款 那 所以 长的 作为 一个 状态 将 选择 到 保持 一个
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [sə'bɔːdɪnət] [kən'dɪʃn] ,
portion of her people in this subordinate condition ,
部分 的 她 人们 在 这 下属 状况 ,

仅作简单规定，只要一个国家选择使其部分人民处于这种从属地位，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ]['əʊnli] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
she shall enjoy only this limited degree of representation .
她 将 享受 仅有的 这 有限的 程度 的 表示 .

她只能享有这种有限的代表权。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] ['friːdəm] , [ænd; ənd][nɒt]
To us , it appears to be a concession made to freedom , and not
到 我们 , 它 出现 到 是 一个 让步 制成 到 自由 , 和 不是
[tuː; tə]['sleɪvəri] .
to slavery .
到 奴隶制 .

在我们看来，这似乎是对自由的让步，而不是对奴役的让步。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [ən'les] [self] - [ɪm'pəʊzd] ,
There is no obligation , unless self - imposed ,
那里 是 不 义务 , 除非 自己 - 强加 ,

除非自愿，否则没有义务这样做。

[tuː; tə][əd'mɪt] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['waɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
to admit any but a minority of her whites to the enjoyment of
到 承认 任何 但 一个 少数民族 的 她 白人 到 这 享受 的
[pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] ,
political power ,
政治的 力量 ,

允许除少数白人以外的任何白人享有政治权力，

[ˌærɪ'stɒkrəsi] ['biːɪŋ] , [ɪn] [truːθ] , [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'sɪməleɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [ðæn; ðən]
aristocracy being , in truth , more closely assimilated to republicanism than
贵族 存在 , 在 真相 , 更多的 密切 同化 到 共和主义 比
[dɪ'mɒkrəsi] .
democracy .
民主 .

事实上，贵族制度更接近共和制而非民主制。

[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [miːnz] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]
Republicanism means the sovereignty of public THINGS instead of that of PERSONS
共和主义 方法 这 主权 的 民众 事物 反而 的 那 的 人
;
;
;

共和主义意味着公共事物的主权，而不是个人的主权；

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
or the representation of the COMMON interests , in lieu of those of a
或者 这 表示 的 这 常见的 兴趣 , 在 代替 的 那些 的 一个
['mɒnək] .
monarch .
君主 .

或者代表共同利益，而不是代表君主的利益。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [sweɪ] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
There is no common principle of popular sway recognized in the Constitution .
那里 是 不 常见的 原则 的 受欢迎的 摇摆 认可 在 这 宪法 .

宪法中没有承认任何关于民众意志的共同原则。

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ['mɒnəki] [ɪz] [dɪ'naʊnst] ,
In the government of the several States monarchy is denounced ,
在 这 政府 的 这 一些 各州 君主制 是 谴责 ,

在各邦政府中，君主制遭到谴责。

[bʌt; bət] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz]['nəʊweə(r)] [prə'kleɪmd] [ɔː(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] .
but democracy is nowhere proclaimed or insisted on .
但 民主 是 无处 宣布 或者 坚持 在 .

但民主并未得到任何宣扬或坚持。

[mɑːkt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][kən'trəʊl][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - ;
Marked differences in the degrees of popular control existed in the country in 1789 ;
标记 差异 在 这 学位 的 受欢迎的 控制 存在 在 这 国家 在 - ;

1789年，全国各地民众对政权的控制程度存在显著差异；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [taɪm] [ɪz] ['lesnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
and though time is lessening them , are still to be found among us .
和 尽管 时间 是 减少 他们 , 是 仍然 到 是 成立 之中 我们 .

虽然时间正在减少它们的数量，但它们仍然存在于我们之中。

[ðə; ði] [kləʊz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] ,
The close consideration of all these facts ,
这 关闭 考虑 的 全部 这些 事实 ,

仔细考虑所有这些事实，

[wiː; wi] [fiːl] [pə'sweɪdɪd] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
we feel persuaded will give a coloring to some of the most important
我们 感觉 被说服 将要 给 一个 染色 到 一些 的 这 最多 重要的
['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
interests of the country ,
兴趣 的 这 国家 ,

我们相信，这将为该国一些最重要的利益增添色彩。

['difə] [ɪ'senʃəli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['luːsli] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒnflɪkts]
differing essentially from those that have been loosely adopted in the conflicts
不同 本质上 从 那些 那 有 到过 松散地 已采用 在 这 冲突
[ɒv; əv] ['pɑːtiz] ,
of parties ,
的 各方 ,

与各方冲突中被随意采纳的那些原则有着本质区别，

[ænd; ənd] ['meni] ['herəsiz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd]
and many heresies appear to us to have crept into the political creed
和 许多 异端 出现 到 我们 到 有 悄悄地爬 进入 这 政治的 信条
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
of the Republic ,
的 这 共和国 ,

在我们看来，许多异端邪说似乎已经悄然渗入共和国的政治信条之中。

['pjʊəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv]['fækʃ(ə)n] .
purely from the struggles of faction .
纯粹 从 这 斗争 的 派 .

纯粹是派系斗争的结果。

[wen] [men][hæv; həv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] ,
When men have a specific and important purpose in view ,
什么时候 男人 有 一个 具体的 和 重要的 目的 在 看法 ,

当男人有明确而重要的目标时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bend] [məʊst][ɒv; əv][ɪts] [kə'lætərəl] [kə'nekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]
it is but natural they should bend most of its collateral connections to the
它 是 但 自然的 他们 应该 弯曲 最多 的 它是 抵押品 连接 到 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɒbdʒɪkts] .
support of their own objects .
支持 的 他们的 自己的 对象 .

他们自然会将大部分附属关系用于支持自己的目标。

[wiː; wi] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [ðʌs] [biːn] ['lɑːdʒli] [,misin'tə:prit] ,
We conceive that the Constitution has thus been largely misinterpreted ,
我们 构想 那 这 宪法 有 因此 到过 很大程度上 误解 ,

我们认为，宪法因此在很大程度上被误解了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] " [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] " [ænd; ənd]
and they who live at the epoch of the renowned " equilibrium " and
和 他们 WHO 居住 在 这 时代 的 这 著名 " 平衡 " 和
[ɒv; əv][ðə; ði] " [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [steɪts] ,
of the " rights of the people of the Sovereign States ,
的 这 " 权利 的 这 人们 的 这 主权 各州 ,

而那些生活在所谓“平衡”和“主权国家人民权利”时代的人们，

" [wɪl] [hæv; həv] [siːn] ['memərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" will have seen memorable examples of the truth of this position .
" 将要 有 已见 难忘 示例 的 这 真相 的 这 位置 .

“将会亲眼目睹这一观点的正确性，并留下令人难忘的例子。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɒpjələ(r)] ['erə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'seɪl] ,
The first popular error , then , that we shall venture to assail ,
这 第一的 受欢迎的 错误 , 然后 , 那 我们 将 风险投资 到 攻击 ,

那么，我们要着手批判的第一个常见错误是：

[ɪz] [ðæt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prevələnt] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
is that connected with the prevalent notion of the sovereignty of the States .
是 那 连接 和 这 流行 概念 的 这 主权 的 这 各州 .

这与普遍存在的国家主权观念有关。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] [ɑː(r); ə(r)] ,
We do not believe that the several States of this Union are ,
我们 做 不是 相信 那 这 一些 各州 的 这 联盟 是 ,

我们不认为这个联盟的各个州是，

[ɪn] ['eni] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] , ['sɒvrɪn] [æt; ət] [ɔːl] .
in any legitimate meaning of the term , sovereign at all .
在 任何 合法的 意义 的 这 学期 , 主权 在 全部 .

从任何合法意义上讲，都称不上主权。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊld] ,
We are fully aware that this will be regarded as a bold ,
我们 是 完全 意识到的 那 这 将要 是 认为 作为 一个 大胆的 ,

我们完全意识到这将被视为一个大胆的举动，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
and possibly as a presuming proposition ,
和 可能 作为 一个 假设 主张 ,

而且可能作为一种假定的前提，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ]
but we shall endeavor to work it out with such means as we may
但 我们 将 努力 到 工作 它 出去 和 这样的 方法 作为 我们 可能
[hæv; həv] [æt; ət] [kə'mɑːnd] .
have at command .
有 在 命令 .

但我们将尽力利用我们所掌握的一切手段来解决这个问题。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['premɪsɪz] [æz; əz] [tuː] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [tuː; tə] [niːd] ['eni] ['ɑːgjʊm(ə)nts]
We lay down the following premises as too indisputable to need any arguments
我们 躺 向下 这 下列的 前提 作为 也 无可争议的 到 需要 任何 论点
[tuː; tə] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] : [vɪz] . ,
to sustain them : viz . ,
到 维持 他们 : 即 . ,

我们提出以下前提，认为它们无可辩驳，无需任何论证来支持：即：

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd]
the authority which formed the present Constitution of the United States had
这 权威 哪个 形成 这 展示 宪法 的 这 团结的 各州 有
[ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
the legal power to do so .
这 合法的 力量 到 做 所以 .

制定现行美国宪法的机构拥有这样做的法律权力。

[ðæt] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] , [rɪ'spektɪvli] ,
That authority was in the Government of the States , respectively ,
那 权威 曾是 在 这 政府 的 这 各州 , 分别 ,

这项权力分别归各州政府所有。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
and not in their people in the popular signification ,
和 不是 在 他们的 人们 在 这 受欢迎的 意义 ,

而不是在他们的人民的普遍意义上，

[bʌt; bət] [θruː] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] ,
but through their people in the political meaning of the term ,
但 通过 他们的 人们 在 这 政治的 意义 的 这 学期 ,

但就其政治意义而言，是通过他们的人民而言的，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [dʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and what was then done must be regarded as acts connected with the
和 什么 曾是 然后 完毕 必须 是 认为 作为 行为 连接 和 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] ,
composition and nature of governments ,
作品 和 自然 的 政府 ,

当时所采取的行动必须被视为与政府的组成和性质有关的行为。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['maɪnə(r)] [ɔː(r)] ['dɪfrənt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ə'feəz] .
and of no minor or different interests of human affairs .
和 的 不 次要的 或者 不同的 兴趣 的 人类 事务 .

而且与人类事务的利益息息相关，绝非无关紧要或不同。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɒz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmət]
It being admitted , that the power which formed the government , was legitimate
它 存在 承认 , 那 这 力量 哪个 形成 这 政府 , 曾是 合法的
,
,
,

既然已经承认组建政府的权力是合法的，

[wiː; wi] [əb'teɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [kəm'pækts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
we obtain one of the purest compacts for the organization of human
我们 获得 一 的 这 最纯净的 紧凑型 为了 这 组织 的 人类
[sə'saɪəti] [ðæt] ['prɒbəbli] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .
society that probably ever existed .
社会 那 大概 曾经 存在 .

我们得到了人类社会组织史上最纯粹的契约之一。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'liːdʒəns] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒləniz] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
The ancient allegiance , under which the Colonies had grown up to importance ,
这 古老的 忠诚 , 在下面 哪个 这 殖民地 有 生长 向上 到 重要性 ,

殖民地正是在这种古老的效忠关系下发展壮大，

[hæd; həd] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['sɒləm] ['triːti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] [met] [ɪn]
had been extinguished by solemn treaty , and the States met in
有 到过 熄灭 经过 庄严 条约 , 和 这 各州 遇见 在
[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,

已通过庄严的条约予以废除，各州召开制宪会议。

[sə'steɪnd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ænd; ənd] [bækt] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [baɪ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
sustained by all the law they had and backed in every instance by institutions
持续 经过 全部 这 法律 他们 有 和 支持的 在 每一个 实例 经过 机构
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['pɒpjələ(r)] .
that were more or less popular .
那 是 更多的 或者 较少的 受欢迎的 .

受到他们所拥有的所有法律的支持，并且在所有情况下都得到或多或少受欢迎的机构的支持。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] , ['prɒbəbli] ,
The history of the world cannot , probably ,
这 历史 的 这 世界 不能 , 大概 ,

世界历史或许无法……

['fɜ:nɪʃ] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][kəm'pækt][ɒv; əv][ə; eɪ]
furnish another instance of the settlement of the fundamental compact of a
提供 其他 实例 的 这 沉降 的 这 基本的 袖珍的 的 一个
[greɪt] ['neɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒbviəs] ['dʒʌstɪs] .
great nation under circumstances of so much obvious justice .
伟大的 国家 在下面 情况 的 所以 很多 明显的 正义 .

再举一例证明，一个伟大国家的基本契约是在如此显而易见的公正情况下达成的。

[ðɪs] [gɪvz] [ʌn'ju:ʒuəl] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
This gives unusual solemnity and authority to the Constitution of 1787 ,
这 给予 异常 严肃 和 权威 到 这 宪法 的 - ,

这赋予了1787年宪法非同寻常的庄严性和权威性。

[ænd; ənd] [ɪn'vests] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [kleɪmz] [tu:; tə]['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
and invests it with additional claims to our admiration and respect .
和 投资 它 和 额外的 索赔 到 我们的 钦佩 和 尊重 .

并赋予它更多值得我们钦佩和尊重的理由。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [əd'mɪtɪd] , [wi:; wi] [kʌm] [nekst][tu:; tə][ðə; ði]
The authority which formed the Constitution admitted , we come next to the
这 权威 哪个 形成 这 宪法 承认 , 我们 来 下一个 到 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ækts] .
examination of its acts .
考试 的 它是 行为 .

既然宪法是由权威机构制定的，那么接下来我们就来审查其各项法令。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
It is apparent from the debates and proceedings of the Convention ,
它 是 明显 从 这 辩论 和 诉讼程序 的 这 习俗 ,

从制宪会议的辩论和程序中可以明显看出：

[ðæt] [tu:] [ə'pɪnjənz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðæt] ['bɒdi] ;
that two opinions existed in that body ;
那 二 意见 存在 在 那 身体 ;

该机构内部存在两种不同的意见；

[ðə; ði][wʌn] ['li:nɪŋ] ['strɒŋli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
the one leaning strongly toward the concentration of power in the hands of
这 一 倾斜 强烈 朝向 这 专注 的 力量 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
the Federal Government ,
这 联邦 政府 ,

强烈倾向于将权力集中在联邦政府手中的一方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
and the other desirous of leaving as much as possible with the respective
和 这 其他 渴望 的 离开 作为 很多 作为 可能的 和 这 各自
[steɪts] .
States .
各州 .

而另一方则希望尽可能多地将财产留给各自的州。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [də'rektli] [kən'si:d] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən]
The principle that the powers which are not directly conceded to the Union
这 原则 那 这 权力 哪个 是 不是 直接地 承认 到 这 联盟
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][fɜ:st][hændz] ,
should remain in first hands ,
应该 保持 在 第一的 双手 ,

未直接授予联邦的权力应保留在各地方政府手中的原则是：

[wʊd] [siːm] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'naɪd] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
would seem never to have been denied ; and some years after the
会 似乎 绝不 到 有 到过 否认 ; 和 一些 年 后 这
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
organization of the Government ,
组织 的 这 政府 ,

似乎从未有人否认过；政府成立几年后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɒləmli] ['rekəg'naɪzd][ɪn][æn; ən] [ə'mendmənt] .
it was solemnly recognized in an amendment .
它 曾是 庄严地 认可 在 一个 修正案 .

这一点在一项修正案中得到了庄严的确认。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪts]
We are not disposed , however , to look for arguments to the debates
我们 是 不是 处置 , 然而 , 到 看 为了 论点 到 这 辩论
[ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
and discussions of the Convention ,
和 讨论 的 这 习俗 ,

然而，我们并不打算为公约的辩论和讨论寻找论据。

[ɪn]['aʊə(r)] [vjuː] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'struːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] ,
in our view often a deceptive and dangerous method of construing a law ,
在 我们的 看法 经常 一个 欺骗性的 和 危险的 方法 的 构造 一个 法律 ,

我们认为，这往往是一种具有欺骗性和危险性的法律解释方法。

[sɪns] [ðə; ði] [vəʊt] [ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n][ɒn]['iːv(ə)n] [kən'flɪktɪŋ] ['riːz(ə)nz] .
since the vote is very frequently given on even conflicting reasons .
自从 这 投票 是 非常 频繁地 给定 在 甚至 冲突 原因 .

因为投票经常是基于相互矛盾的理由进行的。

['dɪfrənt] [maɪndz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['dɪfrənt] ['prəʊsesɪz] ;
Different minds arrive at the same results by different processes ;
不同的 思想 到达 在 这 相同的 结果 经过 不同的 流程 ;

不同的人通过不同的过程得出相同的结果；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə][dɪ'naɪ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['premɪsɪz] [waɪl]
and it is no unusual thing for men to deny each other's premises while
和 它 是 不 异常 事物 为了 男人 到 否定 每个 其他的 前提 尽管
[ðeɪ] [ək'sept][ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] .
they accept their conclusions .
他们 接受 他们的 结论 .

而且，人们否认对方的前提，却接受对方的结论，这并不罕见。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] , ['ðeəfɔː(r)] , ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pækt][ɪt'self] ,
We shall look , therefore , solely to the compact itself ,
我们 将 看 , 所以 , 仅 到 这 袖珍的 本身 ,

因此，我们将只关注契约本身。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst]['sɜːt(ə)n] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .
as the most certain mode of ascertaining what was done .
作为 这 最多 肯定 模式 的 确定 什么 曾是 完毕 .

作为确定所做事情的最可靠方法。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [kən'siːd]
No one will deny that all the great powers of sovereignty are directly conceded
不 一 将要 否定 那 全部 这 伟大的 权力 的 主权 是 直接地 承认
[tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .
to the Union .
到 这 联盟 .

没有人会否认，所有重要的主权权力都是直接授予联邦的。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)][ænd; ənd] [pi:s] , [tu:; tə] [kɔɪn] ['mʌni] , [meɪn'teɪn] ['ɑ:miz] [ænd; ənd]
The right to make war and peace , to coin money , maintain armies and
这 正确的 到 制作 战争 和 和平 , 到 硬币 钱 , 维持 军队 和
['neivi] ,
navies ,
海军 ,

发动战争与缔结和平、铸造货币、维持陆军和海军的权利

& [si:] . , & [si:] . , [ɪn] [ðəm'selvz] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
& c . , & c . , in themselves overshadow most of the sovereignty of the States .
& c . , & c . , 在 他们自己 黯然失色 最多 的 这 主权 的 这 各州 .

等等，等等，这些本身就掩盖了各州的大部分主权。

[ðə; ði] [ə'mendətəri] [klɔ:z] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
The amendatory clause would seem to annihilate it .
这 修正 条款 会 似乎 到 歼灭 它 .

修正条款似乎会彻底废除它。

[baɪ][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [klɔ:z] [θri:] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔ:l]
By the provisions of that clause three fourths of the States can take away all
经过 这 条款 的 那 条款 三 第四部分 的 这 各州 能 拿 离开 全部
[ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [raɪts] [naʊ] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [steɪts] ,
the powers and rights now resting in the hands of the respective States ,
这 权力 和 权利 现在 休息 在 这 双手 的 这 各自 各州 ,

根据该条款的规定，四分之三的州可以剥夺目前由各州掌握的所有权力和权利。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
with a single exception .
和 一个 单身的 例外 .

只有一个例外。

[ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] [gɪvz] [bredθ] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔ:z] .
This exception gives breadth and emphasis to the efficiency of the clause .
这 例外 给予 宽度 和 强调 到 这 效率 的 这 条款 .

这一例外扩大了该条款的适用范围，并强调了其有效性。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
It will be remembered that all this can be done within the present
它 将要 是 记得 那 全部 这 能 是 完毕 之内 这 展示
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
Constitution .
宪法 .

人们会记住，所有这些都可以在现行宪法框架内完成。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɑ:gən] .
It is a part of the original bargain .
它 是 一个 部分 的 这 原来的 便宜货 .

这是原先协议的一部分。

[ðʌs] , [nju:] [jɔ:k] [kæn; kən] ['li:gəli] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
Thus , New York can legally be deprived of the authority to punish for
因此 , 新的 约克 能 合法地 是 被剥夺的 的 这 权威 到 惩治 为了
[θeft] ,
theft ,
盗窃 ,

因此，纽约州可能被合法剥夺惩处盗窃行为的权力。

[tu:; tə] [leɪ] [aʊt] ['haɪweɪz] , [tu:; tə] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [bæŋks] ,
to lay out highways , to incorporate banks ,
到 躺 出去 高速公路 , 到 包含 银行 ,

修建高速公路，成立银行，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəsts] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][æt; ət]['prez(ə)nt]['eksəsaɪzɪz][kən'trəʊl] ,
and all the ordinary interests over which she at present exercises control ,
和 全部 这 普通的 兴趣 超过 哪个 她 在 展示 练习 控制 ,

以及她目前所掌控的所有普通权益,

['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)]['lɪmɪts] [dɪ'sentɪŋ] .
every human being within her limits dissenting .
每一个 人类 存在 之内 她 限制 持不同意见 .

每个在她能力范围内的人都会提出异议。

[naʊ] [æz; əz] ['sɒvrənti] [miːnz] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,
Now as sovereignty means power in the last resort ,
现在 作为 主权 方法 力量 在 这 最后的 采取 ,

既然主权意味着最终的权力,

[ðɪs] [ə'mendətəri] [klɔːz] [məʊst] ['klɪəli] [di'praiv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] [ðʌs] [pʊt]
this amendatory clause most clearly deprives the State of all sovereign power thus put
这 修正 条款 最多 清楚地 剥夺 这 状态 的 全部 主权 力量 因此 放
[æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ;
at the disposition of Conventions of the several States ;
在 这 处置 的 惯例 的 这 一些 各州 ;

该修正条款最明确地剥夺了国家的一切主权权力,这些权力因此交由各州的公约支配;

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'venʃnz] ,
in fact , the votes of these Conventions ,
在 事实 , 这 投票 的 这些 惯例 ,

事实上,这些制宪会议的投票结果,

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti] ,
or that of the respective legislatures acting in the same capacity ,
或者 那 的 这 各自 立法机构 表演 在 这 相同的 容量 ,

或以相同身份行事的各立法机关的 ...

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪɪst] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ;
is nothing but the highest species of legislation known to the country ;
是 没有什么 但 这 最高 物种 的 立法 已知 到 这 国家 ;

这无异于该国已知最高级别的法律;

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wʊd] [biː; bi]['liːg(ə)l] .
and no other mode of altering the institutions would be legal .
和 不 其他 模式 的 改变 这 机构 会 是 合法的 .

除此之外,没有任何其他改变制度的方式是合法的。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] ,
It follows unavoidably , we repeat ,
它 跟随 不可避免的 , 我们 重复 ,

我们重申,这是不可避免的。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]
that the sovereignty which remains in the several States must be looked for
那 这 主权 哪个 遗迹 在 这 一些 各州 必须 是 看起来 为了
['səʊlli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
solely in the exception .
仅 在 这 例外 .

各州残存的主权只能从例外情况中寻求。

[wɒt] [ðen] [ɪz] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] ?
What then is this exception ?
什么 然后 是 这 例外 ?

那么,这个例外情况是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [sez] ,
It is a provision which says ,
它 是 一个 条款 哪个 说道 ,

这是一项规定，内容如下：

[ðæt] [nəʊ] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts]['iːkwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts]
that no State may be deprived of its equal representation in the Senate , without its
那 不 状态 可能 是 被剥夺的 的 它是 平等的 表示 在 这 参议院 , 没有 它是
[əʊn] [kən'sent] .
own consent .
自己的 同意 .

未经任何州的同意，任何州都不得被剥夺其在参议院的平等代表权。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [wel] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['rendəz] [ə; eɪ]
It might well be questioned whether this provision of the Constitution renders a
它 可能 出色地 是 被质问 无论 这 条款 的 这 宪法 渲染 一个
['senət] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Senate indispensable to the Government .
参议院 必不可少 到 这 政府 .

人们或许会质疑，宪法的这一条款是否使参议院对政府而言不可或缺。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
But we are willing to concede this point and admit that it does .
但 我们 是 愿意的 到 承认 这 观点 和 承认 那 它 做 .

但我们愿意承认这一点，并承认它确实如此。

[kæn; kən][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [steɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv] ['θɜːti] ,
Can the vote of a single State , which is one of a body of thirty ,
能 这 投票 的 一个 单身的 状态 , 哪个 是 一 的 一个 身体 的 三十 ,

一个州（该州是三十个州之一）的投票权能否决定该州的命运？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['liːg(ə)l][mə'dʒɒrəti] ,
and which is bound to submit to the decision of a legal majority ,
和 哪个 是 边界 到 提交 到 这 决定 的 一个 合法的 多数 ,

并且必须服从法定多数的决定，

[biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [vəʊt] ?
be deemed a sovereign vote ?
是 被认为 一个 主权 投票 ?

是否应被视为主权投票？

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Assuming that the whole power of the Government of the United States
假设 那 这 所有的 力量 的 这 政府 的 这 团结的 各州
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
were in the Senate ,
是 在 这 参议院 ,

假设美国政府的全部权力都集中在参议院，

[wʊd] ['eni] [wʌn] [steɪt] [biː; bi] ['sɒvrɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?
would any one State be sovereign in such a condition of things ?
会 任何 一 状态 是 主权 在 这样的 一个 状况 的 事物 ?

在这种情况下，任何一个国家还能保持主权吗？

[wiː; wi] [θɪŋk] [nɒt] .
We think not .
我们 思考 不是 .

我们认为并非如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['senət] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]
But the Senate does not constitute by any means the whole or the half of the
但 这 参议院 做 不是 构成 经过 任何 方法 这 所有的 或者 这 一半 的 这
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ;
authority of this Government ;
权威 的 这 政府 ;

但参议院绝不构成本届政府全部或一半的权力；

[ɪts] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['bɒdi] ,
its legislative power is divided with a popular body ,
它是 立法 力量 是 分割 和 一个 受欢迎的 身体 ,

它的立法权与一个民众机构共享。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] ;
without the concurrence of which it can do nothing ;
没有 这 一致 的 哪个 它 能 做 没有什么 ;

没有它的同意，它什么也做不了；

[ðɪs] [dai'ljuːt, di-][ðə; ði] ['sɒvrənti] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌɪmpə'septəbl] , [ɪf]
this dilutes the sovereignty to a degree that renders it very imperceptible , if
这 稀释 这 主权 到 一个 程度 那 渲染 它 非常 难以察觉的 ,如果
[nɒt] ['veri] [əb'sɜːd] .
not very absurd .
不是 非常 荒诞 .

这会将主权削弱到几乎无法察觉，甚至显得荒谬的地步。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor is this all .
也不 是 这 全部 .

但这还不是全部。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ˌaɪ 'tiː]
After a law is passed by the concurrence of the two houses of Congress it
后 一个 法律 是 通过了 经过 这 一致 的 这 二 房屋 的 国会 它
[ɪz][sent][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪ'bjuːnl][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [kən'fɔːməti]
is sent to a perfectly independent tribunal to decide whether it is in conformity
是 发送 到 一个 完美 独立的 法庭 到 决定 无论 它 是 在 一致性
[wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][kəm'pækt] ;
with the principles of the great national compact ;
和 这 原则 的 这 伟大的 国家的 袖珍的 ;

法律经国会两院一致通过后，将送交一个完全独立的法庭，由该法庭决定其是否符合伟大的国家契约的原则；

[ðʌs] ['demənstreɪtɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'sjuːm] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri]
thus demonstrating , as we assume , that the sovereignty of this whole country
因此 演示 , 作为 我们 认为 , 那 这 主权 的 这 所有的 国家
[rests] ,
rests ,
休息 ,

因此，正如我们所假设的那样，这表明整个国家的主权都建立在……之上。

[nɒt][ɪn][ɪts]['piːp(ə)l] , [nɒt][ɪn][ɪts] [steɪts] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
not in its people , not in its States , but in the Government of the Union .
不是 在 它是 人们 , 不是 在 它是 各州 , 但 在 这 政府 的 这 联盟 .

不是在其人民中，也不是在其各州中，而是在联邦政府中。

['sɒvrənti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] ['kærəktə(r)] , [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
Sovereignty , and that of the most absolute character , is indispensable to the
主权 , 和 那 的 这 最多 绝对 特点 , 是 必不可少 到 这
[raɪt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] :
right of secession :
正确的 的 分裂 :

主权，尤其是绝对主权，是脱离联邦权利不可或缺的要素：

[neɪ] , ['sɒvrənti] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ,
Nay , sovereignty , in the ordinary acceptation of the meaning of the term ,
不 ， 主权 ， 在 这 普通的 接受 的 这 意义 的 这 学期 ，

不，主权，就该词通常的含义而言，

[mait] [ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [raɪt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] .
might exist in a State without this right of secession .
可能 存在 在 一个 状态 没有 这 正确的 的 分裂 .

即使在一个没有脱离联邦权利的国家，也可能存在这种情况。

[wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [held] [saʊnd] ['dɒktrɪn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [steɪt]
We doubt if it would be held sound doctrine to maintain that any single State
我们 怀疑 如果 它 会 是 握住 声音 教义 到 维持 那 任何 单身的 状态
[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
had a right to secede from the German Confederation ,
有 一个 正确的 到 脱离 从 这 德语 联盟 ，

我们怀疑，认为任何一个邦国都有权脱离德意志邦联，这种观点是否符合合理的理论。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə'laɪəns] , [ɔː(r)][mɪə(r)] [triːtiz] , [ɑː(r); ə(r)] [held] [tuː; tə][biː; bi]
for instance ; and many alliances , or mere treaties , are held to be
为了 实例 ； 和 许多 联盟 ， 或者 仅仅 条约 ， 是 握住 到 是
['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ;
sacred and indissoluble ;
神圣 和 不解 ；

例如；许多联盟，或者仅仅是条约，都被认为是神圣不可解除的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['brəʊkən][baɪ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['vaɪələns] .
they are only broken by an appeal to violence .
他们 是 仅有的 破碎的 经过 一个 上诉 到 暴力 .

只有诉诸暴力才能打破它们。

['evri] ['hjuːmən]['kɒntrækt; kən'trækt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktə(r)] .
Every human contract may be said to possess its distinctive character .
每一个 人类 合同 可能 是 说 到 具有 它是 独特的 特点 .

可以说，每份人类契约都具有其独特的特征。

[ðʌs] , ['mærɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [ɪn] [treɪd] ,
Thus , marriage is to be distinguished from a partnership in trade ,
因此 ， 婚姻 是 到 是 杰出的 从 一个 合伙 在 贸易 ，

因此，婚姻与商业合伙关系是有区别的。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'kʌrəns] [tuː; tə]['eni][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
without recurrence to any particular form of words .
没有 复发 到 任何 特别的 形式 的 字 .

不重复使用任何特定形式的词语。

['mærɪdʒ] , [kən'træktɪd] [baɪ]['eni] ['serəməni] [wɒt'evə(r)] , [ɪz][held][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt]
Marriage , contracted by any ceremony whatever , is held to be a contract
婚姻 ， 合同 经过 任何 仪式 任何 ， 是 握住 到 是 一个 合同
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
for life .
为了 生活 .

婚姻，无论通过何种仪式缔结，都被视为终身契约。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] : [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
The same is true of governments : in their nature they are intended to be
这 相同的 是 真的 的 政府 ： 在 他们的 自然 他们 是 故意的 到 是
[ˌɪndɪ'sɒljəbl] .
indissoluble .
不解 .

政府也是如此：从本质上讲，政府是不可解体的。

[wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] ['evə(r)]
We doubt if there be an instance on record of a government that ever
我们 怀疑 如果 那里 是 一个 实例 在 记录 的 一个 政府 那 曾经
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

我们怀疑历史上是否真的存在过这样的政府。

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪk'sprest] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɪts] ['terətri] [mait] ['seprət]
under conditions , expressed or implied , that the parts of its territory might separate
在下面 状况 , 表达 或者 暗示 , 那 这 部分 的 它是 领土 可能 分离
[æt; ət] [wɪl] .
at will .
在 将要 .

在明示或默示的条件下，其领土的各个部分可以随意分离。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [kən'trəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]
There are so many controlling and obvious reasons why such a privilege should
那里 是 所以 许多 控制 和 明显的 原因 为什么 这样的 一个 特权 应该
[nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɔː(r)] ['dɪstrɪkts] ,
not remain in the hands of sections or districts ,
不是 保持 在 这 双手 的 部分 或者 地区 ,
有很多显而易见且具有约束力的原因表明，这种特权不应该继续掌握在部门或地区手中。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tuː; tə] ['ædvɜːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
that it is unnecessary to advert to them .
那 它 是 不必要 到 广告 到 他们 .

无需赘述。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz] ['raʊndɪd] [ɪts] ['terətri] , [kən'strʌktɪd] [ɪts] [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens]
But after a country has rounded its territory , constructed its lines of defence
但 后 一个 国家 有 圆润 它是 领土 , 建造 它是 线条 的 防御
,
,
,

但是，在一个国家完成领土规划、构筑防线之后，

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪts] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kʌstəm] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz]
established its system of custom - houses , and made all the other provisions
已确立的 它是 系统 的 风俗 - 房屋 , 和 制成 全部 这 其他 条款
[fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊərəti] ,
for security ,
为了 安全 ,

建立了海关制度，并制定了其他一切安全保障措施。

[kən'viːniəns] , [ænd; ənd] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
convenience , and concentration , that are necessary to the affairs of a
方便 , 和 专注 , 那 是 必要的 到 这 事务 的 一个
[greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,
great nation ,
伟大的 国家 ,

便利和专注，对于一个大国的事务而言是必不可少的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['dɪstrɪkt]
it would seem to be very presumptuous to impute to any particular district
它 会 似乎 到 是 非常 放肆 到 归因 到 任何 特别的 区
[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)] ['mjuːtɪleɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)] .
the right to destroy or mutilate a system regulated with so much care .
这 正确的 到 破坏 或者 残害 一个 系统 受监管 和 所以 很多 关心 .
认为任何特定地区有权破坏或篡改一个受到如此精心监管的系统，似乎都是一种非常狂妄的行为。

[ðə; ði]['əʊnli]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
The only manner in which the right of secession could exist in one of the
这 仅有的 方式 在 哪个 这 正确的 的 分裂 可以 存在 在 一 的 这
[ə'merɪkən] [steɪts] ,
American States ,
美国人 各州 ，

美国各州中，只有这样一种情况下，脱离联邦的权利才能存在。

[wʊd] [bi:; bi][baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] [ˌrezə'veɪʃn] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
would be by an express reservation to that effect , in the Constitution .
会 是 经过 一个 表达 预订 到 那 影响 ， 在 这 宪法 .

宪法中会有明确的规定来保障这一点。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [klɔ:z] ; [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]
There is no such clause ; did it exist it would change the whole character of
那里 是 不 这样的 条款 ； 做过 它 存在 它 会 改变 这 所有的 特点 的
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the Government ,
这 政府 ，

根本没有这样的条款；如果有，将会彻底改变政府的性质。

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)] [ə'laɪəns] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] — [ə; eɪ]
rendering it a mere alliance , instead of being that which it now is — a
渲染 它 一个 仅仅 联盟 ， 反而 的 存在 那 哪个 它 现在 是 — 一个
['lɑːstɪŋ] ['juːniən] .
lasting Union .
持久 联盟 .

使其沦为单纯的联盟，而不是像现在这样——一个持久的联盟。

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['liːg(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sɪəriəs] ['sʌbdʒɪkt] ,
But , whatever may be the legal principles connected with this serious subject ,
但 ， 任何 可能 是 这 合法的 原则 连接 和 这 严肃的 主题 ，
[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪsts] ,
there always exists ,
那里 总是 存在 ，

但是，无论与这一严肃议题相关的法律原则是什么，始终存在着……

[ɪn] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] , [ə; eɪ]['paʊə(r)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
in large bodies of men , a power to change their institutions by means of the
在 大的 身体 的 男人 ， 一个 力量 到 改变 他们的 机构 经过 方法 的 这
[strɒŋ] [hænd] .
strong hand .
强的 手 .

在庞大的男性群体中，存在着通过强权改变其制度的权力。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] ,
This is termed the right of revolution ,
这 是 称为 这 正确的 的 革命 ，

这就是所谓的革命权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə'piːld] [tu:; tə][tu:; tə] [rɪ'dres] [gɹ'iːvənsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and it has often been appealed to to redress grievances that could be
和 它 有 经常 到过 上诉 到 到 纠正 不满 那 可以 是
[rɪ'muːvd] [baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)]['eɪdʒənsi] .
removed by no other agency .
已移除 经过 不 其他 机构 .

它经常被用来解决其他机构无法解决的申诉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sleɪvəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɪn]
It is undeniable that the institution of domestic slavery as it now exists in
它 是 无可否认 那 这 机构 的 国内的 奴隶制 作为 它 现在 存在 在

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['westən] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
what are termed the Southern and South - Western States of this country ,
什么 是 称为 这 南方 和 南 - 西 各州 的 这 国家 ,

不可否认，目前在美国南部和西南部各州存在的家庭奴隶制度，

[kriː'eɪts] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['kærəktə(r)] .
creates an interest of the most delicate and sensitive character .
创建 一个 兴趣 的 这 最多 精美的 和 敏感的 特点 .

能引起最细腻、最敏感的人的兴趣。

['nɪəli] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [kən'sɪsts] [ɪn]
Nearly one half of the entire property of the slave - holding States consists in
几乎 一 一半 的 这 全部的 财产 的 这 奴隶 - 保持 各州 由 在

[ðɪs] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
this right to the services of human beings of a race so different from
这 正确的 到 这 服务 的 人类 生物 的 一个 种族 所以 不同的 从

['aʊə(r)] [əʊn] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)] ['eni] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] [ɪm'prɒbəbl] ,
our own as to render any amalgamation to the last degree improbable ,
我们的 自己的 作为 到 使成为 任何 合并 到 这 最后的 程度 不太可能 ,

蓄奴州近一半的财产都建立在享受与我们种族差异如此之大、以至于任何形式的融合都不可能实现的人类服务的权利之上。

[ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
if not impossible .
如果 不是 不可能的 .

如果不是不可能的话。

['eni] [wʌn] [meɪ] ['iːzəli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [fiːl] [ɪn][ðə; ði]
Any one may easily estimate the deep interest that the masters feel in the
任何 一 可能 容易地 估计 这 深的 兴趣 那 这 大师 感觉 在 这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
preservation of their property .
保存 的 他们的 财产 .

任何人都能轻易体会到，庄园主们对自己财产的保护有着多么深切的重视。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst]
The spirit of the age is decidedly against them , and of this they must
这 精神 的 这 年龄 是 绝对地 反对 他们 , 和 的 这 他们 必须

[biː; bi]['sensəb(ə)l] ;
be sensible ;
是 明智的 ;

时代精神与他们截然相反，他们对此必须清醒地认识到这一点；

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] [ɔːg'ments] [ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
it doubly augments their anxiety for the future .
它 双倍 增强 他们的 焦虑 为了 这 未来 .

这无疑会加倍加剧他们对未来的焦虑。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['hjuːmən] ['tʃæt(ə)lz] ['rendəz] [æn; ən] ['aʊtlet]
The natural increase , moreover , of these human chattels renders an outlet
这 自然的 增加 , 而且 , 的 这些 人类 动产 渲染 一个 出路

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
indispensable ,
必不可少 ,

此外，这些人类财产的自然增长使得一个出口变得必不可少。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒfɪtəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] .
or they will soon cease to be profitable by the excess of their numbers .
或者 他们 将要 很快 停止 到 是 有利可图 经过 这 过量的 的 他们的 数字 .

否则，它们很快就会因为数量过多而不再盈利。

[tuː; tə] [ðiːz] [fækts] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] ['figmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['rendəd] [ðə; ði] ['sʌðən] [skuːl]
To these facts we owe the figments which have rendered the Southern school
到 这些 事实 我们 欠 这 虚构 哪个 有 渲染 这 南方 学校

[ɒv; əv] [lə'dʒɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prɪ'zjuːmɪŋ] ,
of logicians a little presuming ,
的 逻辑学家 一个 小的 假设 ,

正是这些事实导致了南方逻辑学派的逻辑学家们有些自负，而这种自负正是由此产生的。

[pə'hæps] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [sə'fɪstɪk(ə)l] .
perhaps , and certainly very sophistical .
也许 , 和 当然 非常 诡辩的 .

或许如此，而且确实非常复杂。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['θɪərɪz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [bəʊld] [wʌn] ,
Among other theories we find the bold one ,
之中 其他 理论 我们 寻找 这 大胆的 一 ,

在众多理论中，我们发现了一种大胆的理论：

[ðæt] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that the Territories of the United States are the property , not of the
那 这 领土 的 这 团结的 各州 是 这 财产 , 不是 的 这

['sevrəl] [steɪts] ,
several States ,
一些 各州 ,

美国各领地是各州的财产，而非各州的财产。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['piːp(ə)l] ; [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)]
but of their individual people ; in other words , that the native of New York or
但 的 他们的 个人 人们 ; 在 其他 字 , 那 这 本国的 的 新的 约克 或者

[roʊd] ['aɪlənd] ,
Rhode Island ,
罗德岛 岛 ,

但却是他们各自的人民；换句话说，纽约人或罗德岛人，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
regardless of the laws of the country ,
不管 的 这 法律 的 这 国家 ,

无论该国法律如何规定，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['teritəriz] ,
has a right to remove to any one of these Territories ,
有 一个 正确的 到 消除 到 任何 一 的 这些 领土 ,

有权迁往上述任何一个领土，

['kæri] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['prɒpəti] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [fɪt] ,
carry with him just such property as he may see fit ,
携带 和 他 只是 这样的 财产 作为 他 可能 看 合身 ,

他可以随身携带他认为合适的物品。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [kən'viːniənt] .
and make such use of it as he may find convenient .
和 制作 这样的 使用 的 它 作为 他 可能 寻找 方便的 .

并可根据自身需要加以利用。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnəʃɪp] [ɪn] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
This is a novel co - partnership in jurisdiction , to say the least ,
这 是 一个 小说 合作 - 合伙 在 管辖权 , 到 说 这 至少 ,

至少可以说，这是一种全新的司法管辖权合作模式。

[ænd; ənd] ['riːəli] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [rɪ'plaɪ] .
and really does not seem worthy of a serious reply .
和 真的 做 不是 似乎 值得 的 一个 严肃的 回复 .

似乎真的不值得认真回复。

[ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['strɪktli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The territory of the United States is strictly subject to the Government .
这 领土 的 这 团结的 各州 是 严格 主题 到 这 政府 .

美国领土完全受美国政府管辖。

[ðə; ði]['əʊnli] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəst] [kən'veɪz] [ðæt] ['miːnɪŋ] .
The only clause in the Constitution which refers to this interest conveys that meaning .
这 仅有的 条款 在 这 宪法 哪个 指 到 这 兴趣 传递 那 意义 .

:
:
:

宪法中唯一提及此项利益的条款就表达了这种含义。

[bʌt; bət] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['saɪlənt] , [ðə; ði]['paʊə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
But , were the instrument silent , the power would remain the same .
但 , 是 这 乐器 沉默的 , 这 力量 会 保持 这 相同的 .

但是，即使仪器保持静音，功率也不会改变。

['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [lɔː] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɔː]
Sovereignty of this nature is not determined by municipal law , but by the law
主权 的 这 自然 是 不是 决定 经过 市政 法律 , 但 经过 这 法律

[ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
of nations .
的 国家 .

这种性质的主权不是由国内法决定的，而是由国际法决定的。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] ['evri] [steɪt]
Thus , for instance , the right to make war , which is inherent in every state
因此 , 为了 实例 , 这 正确的 到 制作 战争 , 哪个 是 固有 在 每一个 状态

[ɒv; əv] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
of FOREIGN RELATIONS ,
的 外国的 关系 ,

例如，发动战争的权利是所有外交关系状态所固有的。

[in'fəː] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪts] ['kɔŋkwests] ;
infers the right to secure its conquests ;
推断 这 正确的 到 安全的 它是 征服 ;

暗示其有权巩固其征服成果；

[ænd; ənd] [ðæt] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'klɛə] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] - ['meɪkɪŋ] ['paʊə(r)]
and that clause of the Constitution which declares that the war - making power
和 那 条款 的 这 宪法 哪个 声明 那 这 战争 - 制作 力量

[ʃæl; ʃəl][ə'baɪd][ɪn] ['kɒŋgres] ,
shall abide in Congress ,
将 遵守 在 国会 ,

以及宪法中关于战争权力应归国会所有的条款，

[sez] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [baɪ][æn; ən][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] ,
says , at the same time , by an unavoidable implication ,
说道 , 在 这 相同的 时间 , 经过 一个 不可避免的 含义 ,

与此同时，通过一种不可避免的推论，他说：

[ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪslətʃə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
that the national legislature shall have all authority to control the consequences
那 这 国家的 立法机关 将 有 全部 权威 到 控制 这 结果
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] .
of this war .
的 这 战争 .

国家立法机关拥有控制这场战争后果的一切权力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ɪts] ['prɪznər] [ænd; ənd][ɪts] ['kɔŋkwests] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [v'juːz]
It may dispose of its prisoners and its conquests according to its own views
它 可能 处置 的 它是 囚犯 和 它是 征服 根据 到 它是自己的 浏览
[ɒv; əv]['pɒləsi][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
of policy and justice ,
的 政策 和 正义 ，

它可以根据自己的政策和正义观念处置战俘和征服的土地。

['sʌbdʒɪkt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] ['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]
subject only to the great principles that modern civilization has introduced into
主题 仅有的 到 这 伟大的 原则 那 现代的 文明 有 介绍 进入
['pʌblɪk] [kən'sɜːnz] .
public concerns .
民众 担忧 .

只受现代文明引入公共事务领域的伟大原则约束。

[wʌn] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['θɪəri] [ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
One can understand why a different theory is in favor at the South .
一 能 理解 为什么 一个 不同的 理论 是 在 偏爱 在 这 南 .

人们可以理解为什么南方会倾向于另一种理论。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] , [nəʊ] [daʊt] ,
It would be very convenient , no doubt ,
它 会 是 非常 方便的 ， 不 怀疑 ，

这无疑会非常方便。

[tuː; tə][ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld]
to the slaveholder to be permitted to transfer his slaves to the gold
到 这 奴隶主 到 是 允许 到 转移 他的 奴隶 到 这 金子
['dɪgɪŋz] ,
diggings ,
挖掘 ，

允许奴隶主将其奴隶转移到金矿区。

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv] ['kɒtn] .
and gather the precious metal in lieu of a crop of cotton .
和 收集 这 宝贵的 金属 在 代替 的 一个 庄稼 的 棉布 .

并收集贵金属来代替棉花种植。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [fə'bɪdz] .
But this , the policy of the whole country forbids .
但 这 ， 这 政策 的 这 所有的 国家 禁止 .

但这是全国政策所禁止的。

['kɒŋgres] [hæz; həz] ['veri] ['dʒʌstli] [left] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Congress has very justly left the decision of this very important matter to the
国会 有 非常 公正地 左边 这 决定 的 这 非常 重要的 事情 到 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ɪt'self] ;
people of California itself ;
人们 的 加利福尼亚州 本身 ；

国会非常正确地将这一极其重要问题的决定权留给了加利福尼亚州人民；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [ju'nænɪməsli] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['meʒə(r)] .
and they have almost unanimously raised their voices against the measure .
和 他们 有 几乎 一致 提高 他们的 声音 反对 这 措施 .

他们几乎一致反对这项措施。

[ðɪs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] ['riːəli] [sɔː(r)] [pɔɪnt] [ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] .
This , after all , is the really sore point in controversy between the South and the North .
这 , 后 全部 , 是 这 真的 疮 观点 在 争议 之间 这 南 和 这 北 .

毕竟，这才是南北之间真正棘手的问题。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l] [kleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ;
The fugitive slave has been , and will be given up to the legal claims of his master ;
这 逃犯 奴隶 有 到过 , 和 将要 是 给定 向上 到 这 合法的 索赔 的 他的 掌握 ;

逃亡奴隶过去和将来都会被移交给其主人，接受其合法追索；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约(New York)

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][vɑːst][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
and , in a vast majority of the people of the North ,
和 , 在 一个 广阔的 多数 的 这 人们 的 这 北 ,

而且，在北方绝大多数人中，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈkɒmprəmaɪz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
there is no disposition to disturb the legislative compromise that has been made of this matter .
那里 是 不 处置 到 打扰 这 立法 妥协 那 有 到过 制成 的 这 事情 .

无意推翻已就此事达成的立法妥协。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɪl] [əʊz] [ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ,
It is true that the North still owes the South a great deal more ,
它 是 真的 那 这 北 仍然 欠款 这 南 一个 伟大的 交易 更多的 ,

北方确实还欠南方很多东西。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ][ɒv; əv] [ˈdeməgɔg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈreɪvɪŋz] [ɒv; əv][fəˈnætɪsɪzəm] [wɪl] [pəˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðə; ði][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n] .
though it may be questioned if the machinations of demagogues and the ravings of fanaticism will permit it to discharge the obligation .
尽管 它 可能 是 被质问 如果 这 阴谋 的 煽动者 和 这 胡言乱语 的 狂热 将要 允许 它 到 释放 这 义务 .

尽管人们可能会质疑，煽动家的阴谋诡计和狂热分子的狂言妄语是否会允许它履行这一义务。

[ˈpiːn(ə)l] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɑːst] ,
Penal laws should be passed ,
刑事 法律 应该 是 通过了 ,

应该通过刑法，

[ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [greɪv] [ˈɪntrəst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [rɪˈzaɪd] ;
punishing those who meddle with this grave interest out of the limits of the State in which the parties reside ;
惩罚 那些 WHO 插手 和 这 严重 兴趣 出去 的 这 限制 的 这 状态 在 哪个 这 各方 居住 ;

对那些在当事人居住州以外干涉这一重大利益的人予以惩罚；

[ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ɪˈfektɪv] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] .
and energy should be shown in rendering such an act of justice effective and sure .
和 活力 应该 是 所示 在 渲染 这样的 一个 行为 的 正义 有效的 和 当然 .

应当展现出足够的精力，使这样的正义行为有效且可靠。

[gʊd] - [ˈneɪbəhʊd] , [əˈləʊn] , [wʊd] [ɪgˈzækt][sʌm; səm] [sʌtʃ] [prəˈvɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈevri] [wel] - [dɪˈspəʊzd] [kəˈmjuːnəti] ,
Good - neighborhood , alone , would exact some such provision from every well - disposed community ,
好的 - 邻里 , 独自的 , 会 精确的 一些 这样的 条款 从 每一个 出色地 - 处置 社区 ,

单凭睦邻友好原则，就足以要求每个友善的社区提供某种形式的此类保障。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [gʊd] ['pɒləsi][ˌkəʊɪn'saɪdz] .
and there cannot be a doubt that good policy coincides .
和 那里 不能 是 一个 怀疑 那 好的 政策 巧合 .

毫无疑问，好的政策与良好的政策相吻合。

[ðə; ði][,æbəu'liʃənist] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] , [hæv; həv]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['rɪvɪt]
The abolitionists , beyond a dispute , have only had a tendency to rivet
这 废奴主义者 , 超过 一个 争议 , 有 仅有的 有 一个 趋势 到 铆钉
[ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
the fetters of the slave ,
这 镣铐 的 这 奴隶 ,

废奴主义者们，撇开争议不谈，他们只有加强奴隶枷锁的倾向。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and to destroy the peace of the country .
和 到 破坏 这 和平 的 这 国家 .

并破坏国家和平。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [baɪ]['eni][ɒv; əv][ðeə(r)]
Emancipation has not been extended a single foot by any of their
解放 有 不是 到过 扩展 一个 单身的 脚 经过 任何 的 他们的
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ;
projects ;
项目 ;

他们的任何项目都没有使解放进程向前迈出一小步；

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['hɒstaɪl] [dɪ'faɪəns] ,
while the whole South has been thrown into an attitude of hostile defiance ,
尽管 这 所有的 南 有 到过 抛掷 进入 一个 态度 的 敌对的 蔑视 ,

整个南方都陷入了敌对反抗的情绪之中。

[nɒt]['əʊnli] [tə'wɔːdz] [ðiːz] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [p'ɜːsənz] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd]
not only towards these misguided persons , but to their innocent and disgusted
不是 仅有的 向 这些 错误的 人 , 但 到 他们的 清白的 和 厌恶
['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
fellow - citizens .
同伴 - 公民 .

不仅对这些误入歧途的人，而且对他们无辜且感到厌恶的同胞也是如此。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [wel] - [ɪn'tenʃənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
There might be a hope that the well - intentioned portion of these people ,
那里 可能 是 一个 希望 那 这 出色地 - 有意的 部分 的 这些 人们 ,

或许可以寄希望于这些人中那些善意的人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ]
and it is both numerous and respectable , could be induced to adopt a
和 它 是 两个都 很多的 和 可敬 , 可以 是 诱导 到 采纳 一个
['waɪzə(r)] [məʊd] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)] ,
wiser mode of procedure ,
更明智 模式 的 程序 ,

而且它既数量众多又受人尊敬，可以被引导采取更明智的做法。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] ['dɪsəluːt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [huː] [keə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]
were it not that dissolute politicians , who care only for the success of
是 它 不是 那 荒淫 政治家 , WHO 关心 仅有的 为了 这 成功 的
['pɑːtiz] ,
parties ,
各方 ,

如果不是那些只关心党派成败的放荡政客，

[ænd; ənd] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːkɪŋ] - [hɔːs] [ɒv; əv] [fɪ'lænθrəpi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
and who make a stalking - horse of philanthropy , as they would of religion
和 WHO 制作 一个 跟踪 - 马 的 慈善事业 , 作为 他们 会 的 宗教
[ɔː(r)] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
or patriotism ,
或者 爱国主义 ,

他们把慈善事业当作幌子，就像他们把宗教或爱国主义当作幌子一样。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'stendɪd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ,
or any other extended feeling that happened to come within their influence ,
或者 任何 其他 扩展 感觉 那 发生 到 来 之内 他们的 影响 ,

或任何其他受到他们影响的延伸情感，

[ˌɪntə'pəʊz] [ðeə(r)] ['sɪnɪstə(r)] [skiːm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['benɪfɪt] .
interpose their sinister schemes to keep agitation alive for their benefit .
插入 他们的 险恶 方案 到 保持 搅动 活 为了 他们的 益处 .

他们暗中策划阴谋，企图利用煽动情绪为己所用。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
This , then , is the actual state of things , as between the North and the
这 , 然后 , 是 这 实际的 状态 的 事物 , 作为 之间 这 北 和 这
[saʊθ] ;
South ;
南 ;

这就是南北之间真实的现状；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒbəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [grəʊθ]
and we will take a hasty view of its probable consequences on the growth
和 我们 将要 拿 一个 仓促 看法 的 它是 可能 结果 在 这 生长
[ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsən] .
and commerce of the towns at the mouth of the Hudson .
和 商业 的 这 城镇 在 这 嘴 的 这 哈德逊 .

我们将草率地看待它对哈德逊河口城镇发展和商业可能产生的影响。

{ [ˌkælə'fɔːniə] = [ˌkælə'fɔːniə] , ['njuːli] ['kɒŋkə] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [gəʊld] [hæd; həd]
{ California = California , newly conquered from Mexico and where gold had
{ 加利福尼亚州 = 加利福尼亚州 , 新 征服 从 墨西哥 和 在哪里 金子 有
[biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - ,
been discovered in 1848 ,
到过 发现 在 - ,

{加利福尼亚 = 加利福尼亚州，新近从墨西哥征服，并于1848年在那里发现了黄金，

[hæd; həd] [ɪn] - [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['bænɪŋ] ['sleɪvəri] ,
had in 1849 adopted a Constitution banning slavery ,
有 在 - 已采用 一个 宪法 禁止 奴隶制 ,

1849年通过了一部禁止奴隶制的宪法，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [æz; əz] [ə; eɪ]
at the same time that it applied for admission to the Union as a
在 这 相同的 时间 那 它 应用 为了 入学 到 这 联盟 作为 一个
[friː] [steɪt] ;
free State ;
自由的 状态 ;

与此同时，它申请以自由邦身份加入联邦；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪn] - [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] - ,
it was admitted in 1850 as part of the so - called Compromise of 1850 ,
它 曾是 承认 在 - 作为 部分 的 这 所以 - 称为 妥协 的 - ,

它是在1850年作为所谓的1850年妥协案的一部分而被接纳的。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] [ɪm'paʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [siːz]
which included the Fugitive Slave Act empowering the Federal Government to seize
哪个 包括 这 逃犯 奴隶 行为 赋权 这 联邦 政府 到 抢占

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [sleɪvz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] [sleɪv] [tuː; tə] [friː] [steɪts] }
and return slaves fleeing from slave to free States }
和 返回 奴隶 逃离 从 奴隶 到 自由的 各州 }

其中包括《逃亡奴隶法》，该法授权联邦政府逮捕并遣返从蓄奴州逃往自由州的奴隶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is undeniable that any serious derangement of the political institutions of the
它 是 无可否认 那 任何 严肃的 精神错乱 的 这 政治的 机构 的 这

['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

不可否认，任何对国家政治体制的严重扰乱，

[wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekt] [ɒn] [ɪts] [prɒ'sperəti] ['dʒen(ə)rəli] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] [ɪts]
would produce a very injurious effect on its prosperity generally ; and perhaps in its
会 生产 一个 非常 有害的 影响 在 它是 繁荣 一般来说 ; 和 也许 在 它是

[ɪ'miːdiət] ['ɪnfluəns] ,
immediate influence ,
即时 影响 ,

这将对其整体繁荣产生非常不利的影响；或许在其直接影响范围内，

[praɪ'merəli] [ɒn] [ɪts] ['kɒmɜːs] .
primarily on its commerce .
主要 在 它是 商业 .

主要依靠其商业。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ri'vəːsiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [ˌəʊvə'kʌm] ,
But the first reverses of such a calamity overcome ,
但 这 第一的 反转 的 这样的 一个 灾害 克服 ,

但克服了此类灾难带来的最初挫折，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [siː] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
we do not see reason for believing that the well - established principle ,
我们 做 不是 看 原因 为了 相信 那 这 出色地 - 已确立的 原则 ,

我们认为没有理由相信这一既定原则，

[ðæt] [treɪd] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [əʊn] [lɔːz] ,
that trade will make its own laws ,
那 贸易 将要 制作 它是 自己的 法律 ,

贸易自有其规则，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] [ðiːz] [taʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði]
should not apply to these towns as well as to any other place known in the
应该 不是 申请 到 这些 城镇 作为 出色地 作为 到 任何 其他 地方 已知 在 这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
history of the world .
历史 的 这 世界 .

不应适用于这些城镇，也不应适用于世界历史上已知的任何其他地方。

[njuː] [jɔːk] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,
New York , as has already been intimated ,
新的 约克 , 作为 有 已经 到过 暗示 ,

纽约，正如之前暗示的那样，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [kən'trɪbjuːts] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
at this moment contributes quite as much to the prosperity of London ,
在 这 片刻 贡献 相当 作为 很多 到 这 繁荣 的 伦敦 ,

目前，它对伦敦的繁荣贡献巨大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd]
as it would probably have done had the political connection between England
作为 它 会 大概 有 完毕 有 这 政治的 联系 之间 英格兰
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] ['nevə(r)] [biːn] [s'ɛvəd] .
and her colonies never been severed .
和 她 殖民地 绝不 到过 切断 .

如果英国与其殖民地之间的政治联系从未中断，情况可能也是如此。

['meɪkɪŋ] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [prɒ'sperəti] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns]
Making allowances for the greater prosperity induced by the political independence
制作 津贴 为了 这 更大的 繁荣 诱导 经过 这 政治的 独立
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ，

考虑到美国政治独立带来的更大繁荣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [kən'trɪbjuːts] [mɔː(r)] .
it is not improbable that she even contributes more .
它 是 不是 不太可能 那 她 甚至 贡献 更多的 .

她贡献更多也并非不可能。

[sə'saɪəti][ænd; ənd] [treɪd] [ɪ'nækt][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] .
Society and trade enact their own laws .
社会 和 贸易 制定 他们的 自己的 法律 .

社会和贸易自有其规律。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪnli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
The first is found to be mainly independent of the influence of political
这 第一的 是 成立 到 是 主要 独立的 的 这 影响 的 政治的
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ，

第一个因素被发现主要独立于政治权力的影响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [truː]
and the same , with certain qualifications , may be said to be equally true
和 这 相同的 ， 和 肯定 资格 ， 可能 是 说 到 是 同样地 真的
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] .
of the last .
的 这 最后的 .

在某些限定条件下，上述说法同样适用于最后一种情况。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
But we see little to apprehend from this source of danger .
但 我们 看 小的 到 逮捕 从 这 来源 的 危险 .

但我们看不出这种危险源有什么可担心的。

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] ['ɪntrəst] [wʊd] [biː; bi] ['rendəd] ['riːəli] [mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][baɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔː(r)]
If the slave - holding interest would be rendered really more secure by separation or
如果 这 奴隶 - 保持 兴趣 会 是 渲染 真的 更多的 安全的 经过 分离 或者
[sɪ'seʃn] ,
secession ,
分裂 ，

如果奴隶主的利益真的会因为分离或脱离联邦而得到更安全的保障，

[ðen] , [ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
then , indeed , such a result might be looked for with some degree of
然后 ， 的确 ， 这样的 一个 结果 可能 是 看起来 为了 和 一些 程度 的
['kɒnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

那么，确实可以比较有信心地期待这样的结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][məʊst]
But it is very certain that the measure would lead to an escape of most
但 它 是 非常 肯定 那 这 措施 会 带领 到 一个 逃脱 的 最多
[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] ,
of the slaves near the northern frontiers of the Southern Confederacy ,
的 这 奴隶 靠近 这 北方 前沿 的 这 南方 邦联 ,

但可以肯定的是，这项措施将会导致南方邦联北部边境附近的绝大多数奴隶逃跑。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns]
as well as of a vast number of those who live at a greater distance
作为 出色地 作为 的 一个 广阔的 数字 的 那些 WHO 居住 在 一个 更大的 距离
[frɒm; frəm] [wɒt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] .
from what would probably be the dividing line .
从 什么 会 大概 是 这 分割 线 .

以及大量居住在距离分界线较远地区的人们。

[ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz] [biːn] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dʒʌst] ,
The North has been aroused to the necessity of being just ,
这 北 有 到过 被唤醒 到 这 必要性 的 存在 只是 ,

北方已经意识到秉持公正的必要性，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
and of adhering to the conditions of the Constitution ;
和 的 粘附 到 这 状况 的 这 宪法 ;

并遵守宪法的各项规定；

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [gəʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːəl]
and the recent measures of the country go to prove there is no real
和 这 最近的 措施 的 这 国家 去 到 证明 那里 是 不 真实的
[ˌdɪspə'zɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

而该国最近的举措恰恰证明，它并没有真正的意愿。

[ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] , [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] .
in the masses , to do otherwise .
在 这 群众 , 到 做 否则 .

大众却并非如此。

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ɪz] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]
The attachment to the Union is very strong and general throughout the whole
这 依恋 到 这 联盟 是 非常 强的 和 一般的 自始至终 这 所有的
[ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['kʌntri] ,
of this vast country ,
的 这 广阔的 国家 ,

在这个幅员辽阔的国家，人们对联邦的忠诚非常强烈且普遍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði]['tɒksɪn][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['meɪntənəns]
and it is only necessary to sound the tocsin to bring to its maintenance
和 它 是 仅有的 必要的 到 声音 这 警钟 到 带来 到 它是 维护
[ə; eɪ]['fælæŋks]['iːkwəl][tuː; tə][ʌp'həʊld][ɪts] ['stændəd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv]['eni] ['enəmɪz] .
a phalanx equal to uphold its standard against the assaults of any enemies .
一个 方阵 平等的 到 坚持 它是 标准 反对 这 袭击 的 任何 敌人 .

只需敲响警钟，就能召集一支足以抵御任何敌人进攻的方阵来维持其旗帜的战斗。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] [steɪts] [kən'sentɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The impossibility of the North - western States consenting that the mouth of the
这 不可能 的 这 北 - 西 各州 同意 那 这 嘴 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ,
Mississippi should be held by a foreign power ,
密西西比州 应该 是 握住 经过 一个 外国的 力量 ,

西北各州不可能同意将密西西比河口置于外国势力控制之下。

[ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] ['gærənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l] [taɪz] .
is in itself a guaranty of the long existence of the present political ties .
是 在 本身 一个 保证 的 这 长的 存在 的 这 展示 政治的 领带 .

这本身就是当前政治关系长期存在的保证。

[ðen] , [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
Then , the increasing and overshadowing power of the nation is of a
然后 , 这 增加 和 遮蔽 力量 的 这 国家 是 的 一个
['kærəktə(r)][səʊ][vɑːst] ,
character so vast ,
特点 所以 广阔的 ,

然后，国家日益增长且无可匹敌的权力具有如此巨大的性质，

[səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] , [səʊ] [ə'træktɪv] , [səʊ] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['pɒpjələ(r)] ['ɪmpʌls] ,
so exciting , so attractive , so well adapted to carry with it popular impulses ,
所以 激动人心 , 所以 吸引人的 , 所以 出色地 改编 到 携带 和 它 受欢迎的 冲动 ,

如此令人兴奋，如此吸引人，如此契合大众的喜好，

[ðæt] [men] [bɪ'kʌm] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ,
that men become proud of the name of American ,
那 男人 变得 自豪的 的 这 姓名 的 美国人 ,

让男人们为美国人的名字感到自豪，

[ænd; ənd] [fiːl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)]
and feel unwilling to throw away the distinction for any of the minor
和 感觉 不情愿 到 扔 离开 这 区别 为了 任何 的 这 次要的
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['pɒləsi] .
considerations of local policy .
考虑因素 的 当地的 政策 .

他们不愿为了地方政策的任何次要考虑而放弃这一区别。

['evri] [mæn] [siːz] [ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz]['ræpɪdli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] [wɪtʃ]
Every man sees and feels that a state is rapidly advancing to maturity which
每一个 男人 看到 和 感觉 那 一个 状态 是 快速 前进 到 到期 哪个
[mʌst; məst] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] ['eɪnʃənt] [rəʊm] [tuː; tə][suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,
must reduce the pretensions of even ancient Rome to supremacy ,
必须 减少 这 虚荣心 的 甚至 古老的 罗马 到 霸权 ,

每个人都能看到并感受到，一个国家正在迅速走向成熟，这必然会削弱古罗马自诩的霸主地位。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
to a secondary place in the estimation of mankind .
到 一个 次要 地方 在 这 估算 的 人类 .

在人类的评价中处于次要地位。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [pleɪs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['prɒmɪnəntli] [æt; ət]
A century will unquestionably place the United States of America prominently at
一个 世纪 将要 毫无疑问 地方 这 团结的 各州 的 美国 突出地 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] ,
the head of civilized nations ,
这 头 的 文明 国家 ,

毫无疑问，一个世纪之后，美利坚合众国将稳居文明国家的前列。

[ən'les] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [əd'væntɪdʒ] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [mɪ'steɪks] — [ðə; ði]['əʊnli]['riːəl]
unless their people throw away their advantages by their own mistakes — the only real
除非 他们的 人们 扔 离开 他们的 优势 经过 他们的 自己的 错误 — 这 仅有的 真实的
['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] :
danger they have to apprehend :
危险 他们 有 到 逮捕 :

除非他们的人民因自身的错误而丧失了优势——这是他们唯一需要警惕的真正危险：

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [klɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [həʊp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɔɪənsi] [ænd; ənd] ['fɒndnəs] [ðæt]
and the mind clings to this hope with a buoyancy and fondness that
和 这 头脑 黏附 到 这 希望 和 一个 浮力 和 喜爱 那
[ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [prə'faʊndli] ['næʃ(ə)nəl] .
are becoming profoundly national .
是 成为 深刻地 国家的 .

人们怀着一种乐观和喜爱之情紧紧抓住这种希望，这种乐观和喜爱正在成为一种深刻的民族情感。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['wiːknəsɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['meni] ['blʌndəz] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt]
We have a thousand weaknesses , and make many blunders , beyond a doubt
我们 有 一个 千 弱点 , 和 制作 许多 失误 , 超过 一个 怀疑
, [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ;
, as a people ;
, 作为 一个 人们 ;

毫无疑问，我们作为一个民族，有无数的弱点，犯了很多错误；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pærəlel] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prəʊgres] , ['aʊə(r)] ['enədʒi] ,
but where shall we turn to find a parallel to our progress , our energy ,
但 在哪里 将 我们 转动 到 寻找 一个 平行线 到 我们的 进步 , 我们的 活力 ,
[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊə(r)] ?
and increasing power ?
和 增加 力量 ?

但是，我们应该从哪里寻找与我们的进步、活力和日益增长的力量相对应的事物呢？

[ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'kwaɪəd] ['sentʃəriz] , [ɪn]['ʌðə(r)]['riːdʒənz] , [tuː; tə] [ɪ'fekt] ,
That which it has required centuries , in other regions , to effect ,
那 哪个 它 有 必需的 几个世纪 , 在 其他 地区 , 到 影响 ,

在其他地区，这需要几个世纪才能实现。

[ɪz][hɪə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf] ;
is here accomplished in a single life ;
是 这里 完成 在 一个 单身的 生活 ;

这里所取得的成就，只需一生即可完成；

[ænd; ənd][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][faindz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['kraʊdɪd]
and the student in history finds the results of all his studies crowded
和 这 学生 在 历史 发现 这 结果 的 全部 他的 研究 挤
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
as it might be into the incidents of the day .
作为 它 可能 是 进入 这 事件 的 这 天 .

历史系学生会发现，他所有的研究成果都挤进了当时发生的各种事件中。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [leɪt] , ['daʊtləs] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]
A great deal that has been done among us of late , doubtless remains to
一个 伟大的 交易 那 有 到过 完毕 之中 我们 的 晚的 , 毫无疑问 遗迹 到
[biː; bi] [ʌn'dʌn] ;
be undone ;
是 未完成 ;

最近在我们中间发生的许多事情，无疑还有待纠正；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,
but we are accustomed to changes of this nature ,
但 我们 是 习惯 到 变化 的 这 自然 ,

但我们已经习惯了这种性质的变化。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒə(r)][hɪə(r)][æz; əz]
and they do not seem to be accompanied by the same danger here as
和 他们 做 不是 似乎 到 是 伴随 经过 这 相同的 危险 这里 作为
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

而且，它们在这里似乎并不像在其他地方那样具有同样的危险性。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['si:mɪŋ] [θrəʊz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɑ:(r); ə(r)]
The people have yet to discover that the seeming throes of liberty are
这 人们 有 然而 到 发现 那 这 似乎 阵痛 的 自由 是
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] ,
nothing but the breath of their masters ,
没有什么 但 这 气息 的 他们的 大师 ,

人们尚未意识到，表面上的自由阵痛只不过是他们统治者的气息而已。

[ðə; ði] ['deməgɔg] ;
the demagogues ;
这 煽动者 ;

煽动家；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv]
and that at the very moment when they are made to appear to have
和 那 在 这 非常 片刻 什么时候 他们 是 制成 到 出现 到 有
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
the greatest influence on public affairs ,
这 最 影响 在 民众 事务 ,

而恰恰在他们被塑造成对公共事务拥有最大影响力的时候，

[ðeɪ] ['ri:əli] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [li:st] .
they really exercise the least .
他们 真的 锻炼 这 至少 .

他们运动量最少。

[hɪə(r)] , [ɪn] ['aʊə(r)] [vju:] , [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] — [wɪtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] ,
Here , in our view , is the great danger to the country — which is governed ,
这里 , 在 我们的 看法 , 是 这 伟大的 危险 到 这 国家 — 哪个 是 受统治 ,

我们认为，这就是这个由……统治的国家面临的巨大危险。

[ɪn] [fækt] , [nɒt] [baɪ] [ɪts] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz] [ɪz] [prɪ'tendɪd] ,
in fact , not by its people , as is pretended ,
在 事实 , 不是 经过 它是 人们 , 作为 是 假装 ,

事实上，并非如人们所声称的那样，是由其人民所为。

[bʌt; bət] [baɪ] ['fækʃənz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [kən'trəʊld] [məʊst] ['æbsəlu:tli] [baɪ] [ðə; ði]
but by factions that are themselves controlled most absolutely by the
但 经过 派系 那 是 他们自己 受控 最多 绝对地 经过 这
['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] .
machinations of the designing .
阴谋 的 这 设计 .

但这些派系本身完全受幕后操纵者的阴谋控制。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'lektər] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɔ:kəsɪz] [ænd; ənd]
A hundred thousand electors , under the present system of caucuses and
一个 百 千 选举人 , 在下面 这 展示 系统 的 党团会议 和
[kən'venʃnz] ,
conventions ,
惯例 ,

在现行的党团会议和代表大会制度下，有十万名选民。

[ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [wi:ld] [baɪ] [kə'mɑ:nd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [ɪn]
are just as much wielded by command as a hundred thousand soldiers in
是 只是 作为 很多 挥舞 经过 命令 作为 一个 百 千 士兵 在
[ðə; ði] [fi:ld] ;
the field ;
这 场地 ;

其运用程度与战场上十万士兵一样，都由指挥部掌控；

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] - [p'ʊləz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [kæn; kən][æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]
and the wire - pullers behind the scenes can as securely anticipate the
和 这 金属丝 - 拉拔器 在后面 这 场景 能 作为 安全地 预料 这
[ə'biːdiəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪdʒənts] ,
obedience of their agents ,
服从 的 他们的 代理人 ,

幕后操纵者同样可以自信地预料到他们的特工会服从命令。

[æz; əz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊz][ɪn] ['eni] ['kæbɪnət][ɪn] ['jʊərəp] [kæn; kən] [lʊk] [wɪð]
as the members of the bureaux in any cabinet in Europe can look with
作为 这 成员 的 这 办公室 在 任何 内阁 在 欧洲 能 看 和
['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'plaɪəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'bɔːdinits] .
confidence to the compliance of their subordinates .
信心 到 这 遵守 的 他们的 下属 .

欧洲任何内阁的官员都可以满怀信心地期待下属的服从。

['pɑːti] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['despɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
Party is the most potent despot of the times .
派对 是 这 最多 强效 暴君 的 这 时代 .

党是当今时代最强大的专制政权。

[ɪts] ['veri] [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪləti] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['enədʒi] [ænd; ənd] [weɪt] [ðæt] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði]
Its very irresponsibility gives it an energy and weight that overshadows the
它是 非常 不负责任 给予 它 一个 活力 和 重量 那 黯然失色 这
['regjələ(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
regular action of government .
常规的 行动 的 政府 .

正是这种不负责任的态度赋予了它一种能量和影响力，使政府的常规行动黯然失色。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][men] , [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪsleɪtʃə(r)] ,
And thus it is , that we hear men , in their places in the national legislature ,
和 因此 它 是 , 那 我们 听到 男人 , 在 他们的 地方 在 这 国家的 立法机关 ,

因此，我们听到的是，男人们在国家立法机构中各司其职，

['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ɪts] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['mændeit] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ]
boasting of their allegiance to its interests and mandates , instead of referring
吹嘘 的 他们的 忠诚 到 它是 兴趣 和 指令 , 反而 的 指
[ðeə(r)]['djuːtiz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
their duties to the country .
他们的 职责 到 这 国家 .

他们吹嘘自己忠于该组织的利益和使命，而不是将自己的职责归于国家。

[ɔːl] [lɑːdʒ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , ['næʃ(ə)nəl][ɪn] ['fiːlɪŋ] .
All large commercial towns are , in their nature , national in feeling .
全部 大的 商业的 城镇 是 , 在 他们的 自然 , 国家的 在 感觉 .

所有大型商业城镇，从本质上来说，都具有民族认同感。

[ðə; ði][daɪ'vɜːsəti][ænd; ənd]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
The diversity and magnitude of their interests are certain to keep them
这 多样性 和 震级 的 他们的 兴趣 是 肯定 到 保持 他们
[səʊ] ;
so ;
所以 ;

他们兴趣的广泛性和规模必然会使他们保持这种状态；

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [njuː] [jɔːk] [fɔːmz] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .
and , as we have already said , New York forms no exception to the rule .
和 , 作为 我们 有 已经 说 , 新的 约克 表格 不 例外 到 这 规则 .

正如我们之前所说，纽约也不例外。

[ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
She belongs already more to the country than she does to the State ,
她 属于 已经 更多的 到 这 国家 比 她 做 到 这 状态 ，

她对国家的归属感已经超过了对国家的归属感。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðɪs] ['kæθlɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and every day has a tendency to increase this catholic disposition among the
和 每一个 天 有 一个 趋势 到 增加 这 天主教 处置 之中 这
['vəutəri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
votaries of commerce .
选民 的 商业 .

而且，这种包容性倾向每天都在商业信徒中增强。

[ðæt] [sʌm; səm] [ɪk'strævəgənt] ['nəʊʃ(ə)nz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [θrəʊn] [ɪts] [mɪsts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
That some extravagant notions , in which interest has thrown its mists before the
那 一些 靡 概念 ， 在 哪个 兴趣 有 抛掷 它是 薄雾 前 这
['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
reason of our people ,
原因 的 我们的 人们 ，

某些荒谬的想法，在这种想法中，利益蒙蔽了我们人民的理智，

[ɪg'zɪst] , [ɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ;
exist , is , we think undeniable ;
存在 ， 是 ， 我们 思考 无可否认 ；

存在，是，我们认为这是无可否认的；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['riːs(ə)ntli] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] ['figmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]
and we concede that the two recently promulgated figments of the equilibrium
和 我们 承认 那 这 二 最近 颁布 虚构 的 这 平衡
[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the rights of persons over the property and Territory of the
和 这 权利 的 人 超过 这 财产 和 领土 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [wʊd]
United States have a character of feebleness and obvious delusion that would
团结的 各州 有 一个 特点 的 虚弱 和 明显的 错觉 那 会
[ɪk'saɪt] ['aʊə(r)] ['wʌndə(r)] ,
excite our wonder ,
激发 我们的 想知道 ，

我们承认，最近颁布的关于美国财产和领土的平衡和个人权利的两项虚构理论，其薄弱性和明显的妄想性质，令人感到惊奇。

[dɪd] [wiː; wi] [nɒt] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['kɒment] [ɒn] [ðə; ði] ['freɪlti]
did we not have so many occasions to observe and comment on the frailty
做过 我们 不是 有 所以 许多 场合 到 观察 和 评论 在 这 虚弱
[ɒv; əv] ['hjuːmən] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [wɔːpt] [baɪ] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
of human judgment when warped by motives of this nature .
的 人类 判断 什么时候 扭曲的 经过 动机 的 这 自然 .

我们难道没有很多机会去观察和评论人类判断力在受到此类动机扭曲时的脆弱性吗?

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
To us it would seem ,
到 我们 它 会 似乎 ，

在我们看来，似乎是这样。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [steɪt] [hæv; həv] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [kleɪm] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði]
that the people of any particular State have just the same claim to use the
那 这 人们 的 任何 特别的 状态 有 只是 这 相同的 宣称 到 使用 这
[ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
ships of war ,
船舶 的 战争 ，

任何特定国家的民众都同样有权使用军舰。

[ænd; ənd][fɔːrts] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

and forts , and public buildings of the United States , as they have ,

和 堡垒 , 和 民众 建筑物 的 这 团结的 各州 , 作为 他们 有 ,

[ˌʌnpər'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,

unpermitted by the sovereign power ,

未经许可 经过 这 主权 力量 ,

以及美国的堡垒和公共建筑，正如他们未经主权国家许可所做的那样。

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] [lændz] .

to occupy any of its lands .

到 占据 任何 的 它是 土地 .

占领其任何土地。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

That which is the property of the public is no more the property of individuals ,

那 哪个 是 这 财产 的 这 民众 是 不 更多的 这 财产 的 个人 ,

公共财产不再属于个人所有。

[ɪn] [lɔː] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

in law or reason , than the estate of any one man is the estate of his

在 法律 或者 原因 , 比 这 财产 的 任何 一 男人 是 这 财产 的 他的

['neɪbə(r)] .

neighbor .

邻居 .

从法律或理性的角度来看，任何人的财产都不是他邻居的财产。

['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] ,

Carry out the doctrine in spirit , and it would lead to general confusion ,

携带 出去 这 教义 在 精神 , 和 它 会 带领 到 一般的 困惑 ,

如果只是按部就班地执行这一教义，就会导致普遍的混乱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [səʊ] [ɪm'præktɪkəbl] [æz; əz][tuː; tə] [dɪs'ɔːgəˌnaɪz] [sə'saɪəti] .

and a state of things so impracticable as to disorganize society .

和 一个 状态 的 事物 所以 不切实际 作为 到 混乱 社会 .

以及一种极其不切实际的状态，以至于会扰乱社会秩序。

[ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] ['mɑːstəz] [ænd; ənd]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd]

If the people are thus intrinsically masters and owners of all around

如果 这 人们 是 因此 本质上 大师 和 所有者 的 全部 大约

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

如果人民天生就是他们周围一切事物的主人和所有者，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [kri'eɪtɪd]

why are they not the proprietors of the banks and other corporations created

为什么 是 他们 不是 这 业主 的 这 银行 和 其他 公司 创建

[baɪ] [ðəm'selvz] ?

by themselves ?

经过 他们自己 ?

为什么他们不是自己创建的银行和其他公司的所有者?

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti] ;

They made the government , if you will , though in a very limited capacity ;

他们 制成 这 政府 , 如果 你 将要 , 尽管 在 一个 非常 有限的 容量 ;

他们在某种程度上组建了政府，尽管权力非常有限；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ði:z] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] , [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [də'rektli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] ; [ænd; ənd]
and they made these corporations , much more directly and unequivocally ; and
和 他们 制成 这些 公司 ， 很多 更多的 直接地 和 毫无疑问 ； 和

,
,
,

他们以更加直接和明确的方式创建了这些公司；而且，

[əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəu'pa:tnəʃip] ['prɪnsəp(ə)l] ,
admitting the truth of this copartnership principle ,
承认 这 真相 的 这 合作 原则 ，

承认这种合作原则的正确性，

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɪz][səʊ][fɑ:(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz]
in which every man is so far a member of the firm that he may take his
在 哪个 每一个 男人 是 所以 远的 一个 成员 的 这 公司 那 他 可能 拿 他的
[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æsets] ,
share of the assets ,
分享 的 这 资产 ，

其中每个人都是公司的成员，因此他可以获得自己应得的资产份额。

[wi:; wi] ['kænɒt] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt] ['i:kwəli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]
we cannot see that he is not equally entitled to lay his hands on all the other
我们 不能 看 那 他 是 不是 同样地 标题 到 躺 他的 双手 在 全部 这 其他
['prɒdʒəni][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɪl] .
progeny of the popular will .
后代 的 这 受欢迎的 将要 .

我们不能说他没有同样的权利去掌控所有其他民意的产物。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nɒt]['əʊnli] [wi:k] , [bʌt; bət] [əb'sɜ:d] ;
In a word , the doctrine would seem to be not only weak , but absurd ;
在 一个 单词 ， 这 教义 会 似乎 到 是 不是 仅有的 虚弱的 ， 但 荒诞 ；

总之，这种理论不仅站不住脚，而且荒谬至极；

[ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['eni] [ku:l] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ]
and we find a difficulty in believing that any cool - headed and reflecting
和 我们 寻找 一个 困难 在 相信 那 任何 凉爽的 - 标题 和 反思
[mæn][kæn; kən] [fi:l] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fju:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
man can feel the necessity for refuting it .
男人 能 感觉 这 必要性 为了 反驳 它 .

我们很难相信任何一个冷静思考的人会觉得有必要反驳它。

{ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kleɪm] = ['ku:pə(r)][ɪz] [ə'gen] ['rɪdɪkju:lɪŋ] [dʒɒn][si:] . [kæl'hu:nz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] ,
{ just the same claim = Cooper is again ridiculing John C . Calhoun's assertion that ,
{ 只是 这 相同的 宣称 = 库珀 是 再次 嘲笑 约翰 C . 卡尔霍恩的 断言 那 ，

{同样的说法 = 库珀再次嘲讽了约翰·C·卡尔霍恩的断言，即：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [nju:] ['teritəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]
because the new Territories of the West acquired from Mexico belonged to
因为 这 新的 领土 的 这 西方 获得 从 墨西哥 属于 到
[ðə; ði]['pi:p(ə)l]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
the people rather than the Federal Government ,
这 人们 相当 比 这 联邦 政府 ，

因为从墨西哥获得的西部新领土属于人民，而不是联邦政府。

['sʌðənə(r)] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'herənt] [raɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd] [ki:p] [ðeə(r)] [sleɪvz] [ɪn][ðem; ðəm]
Southerners had an inherent right to bring and keep their slaves in them
南方人 有 一个 固有 正确的 到 带来 和 保持 他们的 奴隶 在 他们
[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['fedərəl] [lɔ:] }
regardless of Federal law }
不管 的 联邦 法律 }

无论联邦法律如何规定，南方人都有与生俱来的权利将奴隶带入并留在南方。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)]['deindʒəz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [bɪ'set] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs]
But other dangers undeniably beset the country , that have no connection with this
但 其他 危险 无可否认 围困 这 国家 , 那 有 不 联系 和 这
['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
question of Slavery .
问题 的 奴隶制 .

但不可否认，这个国家还面临着其他危险，这些危险与奴隶制问题无关。

[haʊ'evə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
However repugnant it may be to the pride of human nature ,
然而 令人厌恶的 它 可能 是 到 这 自豪 的 人类 自然 ,

然而，尽管这与人类天性的骄傲相悖，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
or the favorite doctrines of the day ,
或者 这 最喜欢的 教义 的 这 天 ,

或者说，是当时流行的各种教义。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv]
there can be little question that the greatest sources of apprehension of
那里 能 是 小的 问题 那 这 最 来源 的 忧虑 的
['fjuːtʃə(r)]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
future evil to the people of this country ,
未来 邪恶的 到 这 人们 的 这 国家 ,

毫无疑问，这个国家的人民对未来邪恶的最大恐惧来源是：

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn]
are to be looked for in the abuses which have their origin in
是 到 是 看起来 为了 在 这 滥用 哪个 有 他们的 起源 在
[ðə; ði] [in'fə:məti] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
the infirmities and characteristics of human nature .
这 弱点 和 特征 的 人类 自然 .

应该在源于人性弱点和特征的种种弊端中寻找根源。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ðəm'selvz] ;
In a word , the people have great cause to distrust themselves ;
在 一个 单词 , 这 人们 有 伟大的 原因 到 怀疑 他们自己 ;

总之，人民有充分的理由不信任自己；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ˌɪnə'veʃən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,
and the numerous and serious innovations they are making on all sides ,
和 这 很多的 和 严肃的 创新 他们 是 制作 在 全部 侧面 ,

以及他们在各个方面进行的众多而重要的创新，

[ɒn] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][məʊst]['venərəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [men] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
on not only the most venerable principles in favor with men , but on the divine
在 不是 仅有的 这 最多 可敬 原则 在 偏爱 和 男人 , 但 在 这 神圣的
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

不仅要遵循最受世人喜爱的崇高原则，还要遵循神圣的律法。

[mʌst; məst] [kɔːz] ['evri] [rɪ'flektɪŋ] [mæn][tuː; tə] [fɔː'bəud] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
must cause every reflecting man to forbode a state of things ,
必须 原因 每一个 反思 男人 到 预兆 一个 状态 的 事物 ,

必定会让每一个有思考能力的人对某种局面感到担忧。

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv]

far more serious than even that which would arise from a separation of

远的 更多的 严肃的 比 甚至 那 哪个 会 出现 从 一个 分离 的

[ðə; ði] [steɪts] ['ɪntuː]['aɪsəleɪtɪd] [pɑːts] .

the States into isolated parts .

这 各州 进入 孤立 部分 .

比各州分裂成孤立部分所造成的后果要严重得多。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɪz] [naʊ] ,

The particular form in which this imminent danger is now ,

这 特别的 形式 在 哪个 这 迫在眉睫 危险 是 现在 ,

这种迫在眉睫的危险目前的具体表现形式是：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['sɪəriəsli] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

for the first time seriously since the establishment of the Government ,

为了 这 第一的 时间 严重地 自从 这 建立 的 这 政府 ,

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪt'self] ,

beginning to exhibit itself ,

开始 到 展览 本身 ,

这是自政府成立以来首次真正开始展现自身实力，

[ɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['mɜːsənəri] [kɔː(r)] [ɒv; əv]

is through the combinations of the designing to obtain a mercenary corps of

是 通过 这 组合 的 这 设计 到 获得 一个 雇佣兵 兵团 的

['voʊtərz] ,

voters ,

选民 ,

是通过精心策划的组合来获得一支雇佣选民队伍，

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz][tuː; tə] ['nʌmbəz] , [bʌt; bət] [fə'mɪdəb(ə)l] [baɪ][ðeə(r)]['juːniən] , [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]

insignificant as to numbers , but formidable by their union , to hold the

微不足道 作为 到 数字 , 但 强大 经过 他们的 联盟 , 到 抓住 这

['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

balance of power ,

平衡 的 力量 ,

虽然数量不多，但它们联合起来却威力无穷，足以掌握权力平衡。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪlfl] , [blaɪnd] , ['weɪwəd] ,

and to effect their purposes by practising on the wilful , blind , wayward ,

和 到 影响 他们的 目的 经过 练习 在 这 故意 , 瞎的 , 任性的 ,

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

并通过对那些执迷不悟、盲目无知、任性妄为的人进行试验来实现他们的目的，

[wiː; wi] [mait] ['ɔːlməʊst][ˌeɪ diː 'diː] , ['feɪt(ə)l] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [ɒv; əv]

we might almost add , fatal obstinacy of the two great political parties of

我们 可能 几乎 添加 , 致命的 固执 的 这 二 伟大的 政治的 各方 的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the country .

这 国家 .

我们几乎可以补充一点，这是该国两大政党的致命顽固。

[hɪə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [vjuː] , [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][məʊst][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] .

Here , in our view , is the danger that the nation has most to apprehend .

这里 , 在 我们的 看法 , 是 这 危险 那 这 国家 有 最多 到 逮捕 .

我们认为，这正是国家最需要警惕的危险。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æz; əz][pleɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][lə'mentəb(ə)l] .

The result is as plain as it is lamentable .

这 结果 是 作为 清楚的 作为 它 是 令人惋惜的 .

结果显而易见，令人惋惜。

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]
In effect , it throws the political power of the entire Republic into the hands
在 影响 , 它 投掷 这 政治的 力量 的 这 全部的 共和国 进入 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'ntriːgə(r)] ,
of the intriguer ,
的 这 阴谋家 ,

实际上，这等于将整个共和国的政治权力交到了阴谋家手中。

[ðə; ði] ['deməgɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪv] .
the demagogue , and the knave .
这 煽动者 , 和 这 恶棍 .

煽动家，以及恶棍。

['ɒnɪst] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['præktɪst] [ɒn] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ; [bʌt; bət] ,
Honest men are not practised on by such combinations ; but ,
诚实的 男人 是 不是 已实践 在 经过 这样的 组合 ; 但 ,

诚实的人不会被这种团伙所欺骗；但是，

[wɪð] [ə; eɪ] [fə'tæləti] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [spɔːt] [ɒv; əv] ['diːmənz] ,
with a fatality that would seem to be the very sport of demons ,
和 一个 死亡 那 会 似乎 到 是 这 非常 运动 的 恶魔 ,

这种致命的杀戮，简直就像是魔鬼的游戏。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stænd] , [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] , [ɪn] ['nɪəli] ['iːkwəl] [laɪnz] [ɒv; əv] ['əʊpən] [ænd; ənd]
there they stand , drawn up in formidable array , in nearly equal lines of open and
那里 他们 站立 , 绘制 向上 在 强大 大批 , 在 几乎 平等的 线条 的 打开 和
[dɪ'raɪdɪŋ] [hɒ'stɪləti] ,
deriding hostility ,
嘲笑 敌意 ,

他们列队站在那里，气势汹汹，几乎以同等的姿态公开表达着嘲讽的敌意。

['liːdɪŋ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [ə'fekt] [ðə; ði] ['sembləns]
leading those who no longer conceive it necessary to even affect the semblance
领导 那些 WHO 不 更长 构想 它 必要的 到 甚至 影响 这 外表
[ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz]
of respect to many of the plainest and most important of the principles
的 尊重 到 许多 的 这 最朴素的 和 最多 重要的 的 这 原则
[ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ðæt] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋ] [men] .
of social integrity that have ever been received among men .
的 社会的 正直 那 有 曾经 到过 已收到 之中 男人 .

导致那些不再认为有必要对人类历史上许多最简单、最重要的社会诚信原则表现出哪怕一丝尊重的人。

['eniwʌn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [mʌst; məst] [nəʊ] ,
Anyone familiar with the condition of Europe must know ,
任何人 熟悉的 和 这 状况 的 欧洲 必须 知道 ,

任何熟悉欧洲状况的人都应该知道，

[ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
that under the pressure of society in that quarter of the world ,
那 在下面 这 压力 的 社会 在 那 四分之一 的 这 世界 ,

在世界那个地区的社会压力下，

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['tendɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['nʌmbəz]
and toward which we are fast tending by a rapid accumulation of numbers
和 朝向 哪个 我们 是 快速地 倾向于 经过 一个 迅速的 积累 的 数字
,
,
,

而我们正通过数量的快速积累迅速朝着这个方向发展，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv][ə'merɪkə] , ['eksəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prevələnt][ə'pɪnjənz][ɒv; əv]
the present institutions of America , exercised under the prevalent opinions of
这 展示 机构 的 美国 ， 锻炼 在下面 这 流行 意见 的
[ðə; ði][deɪ] ,
the day ,
这 天 ，

美国现行的制度，是在当时的普遍观点下运作的，

[kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] .
could not endure a twelvemonth .
可以 不是 忍受 一个 十二个月 .

无法坚持一年。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][naʊ] [siːn] [ɪn] [frɑːns] ['rendərɪŋ] ['riːəl][pə'lɪtɪk(ə)l]['lɪbəti] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['stɔːkɪŋ] - [hɔːs]
That which is now seen in France rendering real political liberty a mere stalking - horse
那 哪个 是 现在 已见 在 法国 渲染 真实的 政治的 自由 一个 仅仅 跟踪 - 马
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldɪst] [æd'ventʃəz] ,
for the furtherance of the projects of the boldest adventurers ,
为了 这 进一步 的 这 项目 的 这 最勇敢的 冒险者 ，

如今在法国，真正的政治自由沦为最胆大妄为的冒险家们推行其计划的幌子。

[wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] ;
would inevitably be seen here ;
会 不可避免地 是 已见 这里 ；

这里必然会看到；

[ðə; ði] ['beɪənət] [ə'ləʊn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst]
the bayonet alone would be relied on for the preservation of the nearest
这 刺刀 独自的 会 是 依赖 在 为了 这 保存 的 这 最近的
[ænd; ənd] ['dɪərɪst] [ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] .
and dearest of human rights .
和 亲爱的 的 人类 权利 .

只有刺刀才能用来维护最珍贵的人权。

[ðeə(r)][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
There could and would be no other security for the peace of society ,
那里 可以 和 会 是 不 其他 安全 为了 这 和平 的 社会 ，

社会和平不可能也不可能得到其他保障。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['paʊə(r)] [wɪtʃ] , ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
and that circle of power which , rising in the masses ,
和 那 圆圈 的 力量 哪个 ， 上升 在 这 群众 ，

而这种权力圈，在群众中崛起，

[endz][ɪn][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['despɒt] ,
ends in the sceptre of the single despot ,
结束 在 这 权杖 的 这 单身的 暴君 ，

最终落入独裁者的权杖之下。

[wʊd] [wʌns][mɔː(r)][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɪn] [dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə]
would once more be made as it might be in derision of all our efforts to
会 一次 更多的 是 制成 作为 它 可能 是 在 嘲笑 的 全部 我们的 努力 到
[biː; bi] [friː] .
be free .
是 自由的 .

这可能会再次成为对我们争取自由的一切努力的嘲讽。

{ [naʊ] [siːn] [ɪn] [frɑːns] = ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən]
{ now seen in France = following the French Revolution of 1848 Louis Napoleon
{ 现在 已见 在 法国 = 下列的 这 法语 革命 的 - 路易斯 拿破仑
['bəʊnəpɑːt] (- - -) ,
Bonaparte (1808 - 1873) ,
波拿巴 (- - -) ,

{现在在法国可以看到 = 继1848年法国大革命之后，路易·拿破仑·波拿巴（1808-1873）

['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['empərə(r)][nə'pəʊlɪən] ,
nephew of the first Emperor Napoleon ,
侄子 的 这 第一的 皇帝 拿破仑 ,

拿破仑一世皇帝的侄子

[hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
had been elected as President of France and was consolidating his
有 到过 当选 作为 总统 的 法国 和 曾是 巩固 他的
['paʊə(r)] — [ɪn][dɪ'sembə(r)] - ,
power — in December 1851 ,
力量 — 在 十二月 - ,

他当选为法国总统，并正在巩固自己的权力——1851年12月，

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['kuːpərz] [deθ] , [hiː; hi] [wʊd] [prə'kleɪm] [hɪm'self]['empərə(r)][nə'pəʊlɪən][θriː] }
shortly after Cooper's death , he would proclaim himself Emperor Napoleon III }
不久 后 库珀的 死亡 , 他 会 宣布 他自己 皇帝 拿破仑 三、 }

库珀死后不久，他就自封为拿破仑三世皇帝。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
If the existence of nations resembled that of individuals ,
如果 这 存在 的 国家 类似 那 的 个人 ,

如果国家的存在方式与个人的存在方式类似，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔː'tel] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
it would not be difficult to foretell the consequences of this state of things ;
它 会 不是 是 难的 到 预言 这 结果 的 这 状态 的 事物 ;

不难预见这种情况的后果；

[bʌt; bət] [kə'mjuːnətiz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][laɪvz; lɪvz] ,
but communities may be said to have no lives ,
但 社区 可能 是 说 到 有 不 生活 ,

但可以说，社区本身并没有生活。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɔkjupaiŋ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
and are ever to be found occupying their places ,
和 是 曾经 到 是 成立 占领 他们的 地方 ,

他们总是坚守岗位，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] [miːnz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['prɒvɪdəns] , ['weðə(r)] [friː] [ɔː(r)]
and using the means assigned to them by Providence , whether free or
和 使用 这 方法 分配 到 他们 经过 普罗维登斯 , 无论 自由的 或者
[ɪn'sleɪvd] , ['prɒspərəs] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
enslaved , prosperous or the reverse .
奴隶 , 繁荣 或者 这 撤销 .

无论自由人还是奴隶，富裕人还是贫穷人，都要运用上帝赋予他们的能力。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [fɔː'tel] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] ,
No one can foretell the future of this great country ,
不 一 能 预言 这 未来 的 这 伟大的 国家 ,

没有人能够预知这个伟大国家的未来。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['aʊtlets] ,
in consequence of the extent and number of its outlets ,
在 结果 的 这 程度 和 数字 的 它是 商店 ,

由于其门店数量和规模庞大，

[iːtʃ] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn] [ˌrevə'luːʃən] [ænd; ənd]['vaɪələns] .
each a provision of Providence to put a check on revolutions and violence .
每个 一个 条款 的 普罗维登斯 到 放 一个 查看 在 革命 和 暴力 .

每一项都是上帝为遏制革命和暴力而作出的安排。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnəki] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;
The elements of a monarchy do not exist among us ;
这 元素 的 一个 君主制 做 不是 存在 之中 我们 ;

我们这里不存在君主制的要素；

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
the habits of the entire country are opposed to the reception of such
这 习惯 的 这 全部的 国家 是 反对 到 这 接待 的 这样的
[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
a form of government .
一个 形式 的 政府 .

全国人民的习惯都反对接受这种政府形式。

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [nəʊ] , [bæd][æz; əz]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz]['ræpɪdli] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ,
Nor do we know , bad as our condition is rapidly getting to be ,
也不 做 我们 知道 , 坏的 作为 我们的 状况 是 快速 获得 到 是 ,

我们也不知道，尽管我们的处境正迅速恶化，

[strɒŋ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tendənsiz] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
strong as are the tendencies to social dissolution , and to the
强的 作为 是 这 倾向 到 社会的 溶解 , 和 到 这
[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd] [fɔːs] [tuː; tə] [səb'djuː] ,
abuses which demand force to subdue ,
滥用 哪个 要求 力量 到 征服 ,

社会解体的倾向以及需要用武力镇压的种种弊端，都十分强烈。

[ðæt] ['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that anything would be gained by the adoption of any substitute for the
那 任何事物 会 是 获得 经过 这 采用 的 任何 代替 为了 这
['prez(ə)nt]['pɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['jʊərəp] .
present polity of the country to be found in Europe .
展示 政体 的 这 国家 到 是 成立 在 欧洲 .

认为通过采用欧洲现有的任何一种政治制度来取代该国现行的政治制度，就能获得任何好处。

[ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [wɜːs] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ,
The abuses there are possibly worse than our own ,
这 滥用 那里 是 可能 更糟 比 我们的 自己的 ,

那里的虐待行为可能比我们这里更严重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ]
and the only question would seem to be as to the degree of suffering
和 这 仅有的 问题 会 似乎 到 是 作为 到 这 程度 的 痛苦
[ænd; ənd] [rɒŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][səb'mɪt] [θruː] [ðə; ði] [in'fəːməti]
and wrong to which men are compelled to submit through the infirmities
和 错误的 到 哪个 男人 是 被迫 到 提交 通过 这 弱点
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
of their own nature .
的 他们的 自己的 自然 .

唯一的问题似乎在于，由于人性的弱点，人们被迫承受多大的痛苦和不公。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɑːkɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] , [wen] [səb'djuːd] [baɪ]['lɪbərəl]
There is one great advantage in the monarchical principle , when subdued by liberal
那里 是 一 伟大的 优势 在 这 君主制 原则 , 什么时候 低沉的 经过 自由主义
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

当君主制原则被自由制度所制约时，它就有一个巨大的优势：

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] ,
as in the case of the government of that nation from which we are derived ,
作为 在 这 案件 的 这 政府 的 那 国家 从 哪个 我们 是 衍生的 ，

就像我们所来自的那个国家的政府一样，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['kænɒt] [pə'zes] .
which it would seem a republic cannot possess .
哪个 它 会 似乎 一个 共和国 不能 具有 .

这是共和国似乎无法拥有的东西。

[wiː; wi] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒmɪn(ə)l] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] [ðæt] [speəz] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] ,
We allude to the transmission of a nominal executive power that spares the turmoil ,
我们 暗示 到 这 传播 的 一个 名义上的 管理人员 力量 那 备件 这 动荡 ，

我们指的是名义上的行政权力交接，以避免动荡。

[ɪk'spens] , [ænd; ənd] ['strʌglz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
expense , and struggles of an election ,
费用 ， 和 斗争 的 一个 选举 ，

选举的费用和困难

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
and which answers all the purposes of the real authorities of the State in designating those who are to exercise the functions of rulers for the time being .
和 哪个 答案 全部 这 目的 的 这 真实的 当局 的 这 状态 在 指定 那些 WHO 是 到 锻炼 这 函数 的 统治者 为了 这 时间 存在 .

这满足了国家真正权力机构指定暂时行使统治者职能的人的所有目的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] ,
It has often been predicted that the periodical elections of the chief magistrate of this country will ,
它 有 经常 到过 预测 那 这 期刊 选举 的 这 首席 地方法官 的 这 国家 将要 ，

人们经常预测，该国首席行政长官的定期选举将会……

[æt; ət] [nəʊ] ['dɪstənt] [deɪ] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
at no distant day , destroy the institutions .
在 不 遥远 天 ， 破坏 这 机构 .

在不久的将来，摧毁这些制度。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['mænɪfestli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ik'spiːdiənt] [ɒv; əv] ['fækʃənz] ;
It would be idle to deny that the danger manifestly increases with the expedients of factions ;
它 会 是 闲置的 到 否定 那 这 危险 显然 增加 和 这 权宜之计 的 派系 ；

否认派系斗争的权宜之计明显会增加危险是徒劳的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪv] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst]
and that there are very grave grounds for apprehending the worst
和 那 那里 是 非常 严重 理由 为了 逮捕 这 最差

['kɒnsɪkwənsɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
consequences from this source of evil .
结果 从 这 来源 的 邪恶的 .

而且，我们有充分的理由担心这种邪恶源头会带来最严重的后果。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] ,
As it now is ,
作为 它 现在 是 ,

就目前而言，

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]
the working of the system has already produced a total departure from
这 在职的 的 这 系统 有 已经 生产 一个 全部的 离开 从

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
the original intention of the Government ;
这 原来的 意图 的 这 政府 ;

该制度的运作已经完全背离了政府的初衷；

[ə; eɪ] [skiːm] , ['prɒbəbli] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['rædɪkli] [dɪ'fektɪv] [wen] [ə'dɒptɪd] ,
a scheme , probably , that was radically defective when adopted ,
一个 方案 , 大概 , 那 曾是 根本 有缺陷的 什么时候 已采用 ,

这很可能是一个从一开始就存在根本缺陷的方案。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['ruːɪn] .
and which contained the seeds of its own ruin .
和 哪个 包含 这 种子 的 它是 自己的 废墟 .

其中就蕴含着自我毁灭的种子。

[rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ɪ'lektər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [fɔːm] , ['pɒndərəs] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ,
Recourse to electors has become an idle form , ponderous and awkward ,
追索权 到 选举人 有 变得 一个 闲置的 形式 , 沉重的 和 尴尬的 ,

诉诸选民已成为一种无用、笨拙且不自然的做法。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['fiːtʃəz] ['juːsləsli] ['hæzədəs] .
and in some of its features uselessly hazardous .
和 在 一些 的 它是 特征 无用 危险 .

它的某些功能甚至具有无用且危险的特性。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
We are in the habit of comparing the cost of government in this country
我们 是 在 这 习惯 的 比较 这 成本 的 政府 在 这 国家

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] .
with that of other nations in the Old World .
和 那 的 其他 国家 在 这 老的 世界 .

我们习惯于将本国的政府开支与旧世界其他国家的政府开支进行比较。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn'dʒɔɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'tɪkjələ(r)] ,
Beyond a question , the Americans enjoy great advantages in this important particular ,
超过 一个 问题 , 这 美国人 享受 伟大的 优势 在 这 重要的 特别的 ,

毫无疑问，美国人在这一重要方面享有巨大优势。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [weɪ] [səʊ] ['hevɪli] [ɒn]
owing to their exemption from sources of expenses that weigh so heavily on
欠款 到 他们的 豁免 从 来源 的 开支 那 称重 所以 重度 在

[ðəʊz] [huː] [rɪ'laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ['səʊlli] [ɒn] [ðə; ði] [strɒŋ] [hænd] .
those who rely for the peace of society solely on the strong hand .
那些 WHO 依靠 为了 这 和平 的 社会 仅 在 这 强的 手 .

由于他们免除了那些完全依靠强权来维持社会和平的人所承受的沉重开支负担。

[bʌt; bət] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel]
But confining the investigation simply to the cost of Executives it may well
但 限制 这 调查 简单地 到 这 成本 的 高管 它 可能 出色地
[biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] [məʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt]
be questioned if we have not adopted the most expensive mode at present
是 被质问 如果 我们 有 不是 已采用 这 最多 昂贵的 模式 在 展示
[nəʊn] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] .
known among civilized nations .
已知 之中 文明 国家 .

但如果仅仅将调查范围限定在高管的成本上，那么我们是否已经采用了目前文明国家中最昂贵的模式，这一点就值得商榷了。

[wiː; wi] [ˌentə'teɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['fʊli] ['iːkwəlz]
We entertain very little doubt that the cost of a presidential election fully equals
我们 招待 非常 小的 怀疑 那 这 成本 的 一个 总统 选举 完全 等于
[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
the expenditures of the empire of Great Britain ,
这 支出 的 这 帝国 的 伟大的 英国 ,

我们几乎毫不怀疑，总统选举的成本完全等于大不列颠帝国的开支。

['lɪbərəl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti]
liberal as they are known to be , for the maintenance of the dignity
自由主义 作为 他们 是 已知 到 是 , 为了 这 维护 的 这 尊严
[ɒv; əv][ɪts] [tʃiːf] ['mædʒɪstrəsi] .
of its chief magistracy .
的 它是 首席 行政 .

尽管他们以开明著称，但为了维护最高行政长官的尊严。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
Nor is this the worst of it ;
也不 是 这 这 最差 的 它 ;

但这还不是最糟糕的；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][lɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] [ɪz] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
for while much of the civil list of a monarch is usefully employed in
为了 尽管 很多 的 这 民用 列表 的 一个 君主 是 有用 受雇 在
['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] [aːts] ,
cherishing the arts ,
珍惜 这 艺术 ,

虽然君主的大部分民事开支都有效地用于扶持艺术，

[ænd; ənd][ɪn] ['fɑːstərɪŋ] ['ɪndəstri] ,
and in fostering industry ,
和 在 寄养 行业 ,

并在促进产业发展方面，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [buːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]
to say nothing of its boons to the dependent and meritorious in the shape
到 说 没有什么 的 它是 恩惠 到 这 依赖 和 有功绩的 在 这 形状
[ɒv; əv] ['penʃnz] ,
of pensions ,
的 养老金 ,

更不用说它以养老金的形式给受扶养者和功勋卓著者带来的种种好处了。

[nɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['weɪstɪd] ['evri] [fɔːθ] [jɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz]
not a dollar of the millions that are wasted every fourth year among ourselves
不是 一个 美元 的 这 百万 那 是 浪费 每一个 第四 年 之中 我们自己
[ɪn][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] ,
in the struggles of parties ,
在 这 斗争 的 各方 ,

每四年一次的党派斗争中，我们浪费了数百万美元，却没有用上其中的一分钱。

[kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ðæt] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
can be said to be applied to a purpose that has not a greater
能 是 说 到 是 应用 到 一个 目的 那 有 不是 一个 更大的
['tendənsi] [tuː; tə]['iːv(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [gʊd] .
tendency to evil than to good .
趋势 到 邪恶的 比 到 好的 .

可以说，它被应用于一个其作恶倾向并不大于行善倾向的目的。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['dɒkjumənts] , [pə'hæps] , [meɪ] [fɔːm] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]
The simple publication of documents , perhaps , may form some exception to
这 简单的 发布 的 文件 , 也许 , 可能 形式 一些 例外 到
[ðiːz] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ;
these abuses ;
这些 滥用 ;

或许，简单地公布文件可以作为这些滥用行为的一个例外；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɪld] [wɪð] ['fɔːlshud] , ['fæləsiz] , [ɔː'deɪʃəs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
but even they are so much filled with falsehoods , fallacies , audacious historical
但 甚至 他们 是 所以 很多 已填 和 谎言 , 谬误 , 大胆的 历史
[ˌmɪs'steɪtmənts] ,
misstatements ,
错误陈述 ,

但即便如此，它们也充斥着大量的谎言、谬论和大胆的历史歪曲。

[ig,zædʒə'reiʃən] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)][ə'bjuːs] , ['nætʃ(ə)rəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['strʌglz] ,
exaggerations , and every other abuse , naturally connected with such struggles ,
夸张 , 和 每一个 其他 虐待 , 自然 连接 和 这样的 斗争 ,

夸大其词，以及其他一切与此类斗争自然相关的滥用行为。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][krɪ'djuːləti] [wɪð] [lɑːdʒ]
that we are compelled to yield them our respect and credulity with large
那 我们 是 被迫 到 屈服 他们 我们的 尊重 和 轻信 和 大的
[ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [truːθ] .
allowances for caution and truth .
津贴 为了 警告 和 真相 .

我们不得不对他们表示尊重和信任，但同时也要给予他们足够的谨慎和诚实。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][dɪd]['aʊə(r)]['lɪmɪts] [pə'mɪt] , [wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [pə'sjuː] [ðɪs]
Were this the place , and did our limits permit , we would gladly pursue this
是 这 这 地方 , 和 做过 我们的 限制 允许 , 我们 会 乐意 追求 这
['sʌbdʒɪkt] ;
subject ;
主题 ;

如果这里是合适的地方，并且我们的权限允许，我们很乐意继续探讨这个话题；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [kəm'pliːtli] [hæz; həz][ðə; ði] [hə'rɑː] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [sweɪ] [lʊkt] [daʊn] ['evriθɪŋ]
for so completely has the hurrah of popular sway looked down everything
为了 所以 完全地 有 这 欢呼 的 受欢迎的 摇摆 看起来 向下 一切
[laɪk] ['riːəl] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɒpɪk][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [vɔɪs]
like real freedom in the discussion of such a topic as to render the voice
喜欢 真实的 自由 在 这 讨论 的 这样的 一个 话题 作为 到 使成为 这 嗓音
[ɒv; əv] [dɪ'sent] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
of dissent almost unknown to us .
的 异议 几乎 未知 到 我们 .

在讨论此类话题时，民众的呼声完全忽视了真正的自由，以至于我们几乎听不到异议的声音。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fləʊ]
But our purpose is merely to show what probable effects are to flow
但 我们的 目的 是 仅仅 到 展示 什么 可能 效果 是 到 流动
[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
from the abuses of the institutions on the growth of the great
从 这 滥用 的 这 机构 在 这 生长 的 这 伟大的
[kə'mɜːʃ(ə)l] [mɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] .
commercial mart of which we are writing .
商业的 市场 的 哪个 我们 是 写作 .

但我们的目的仅仅是表明，滥用这些制度可能会对我们正在讨论的这个庞大的商业市场的增长产生哪些影响。

{ [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ɪ'lektər] = [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['kɒlɪdʒ] }
{ recourse to electors = the Electoral College }
{ 追索权 到 选举人 = 这 选举 大学 }

诉诸选举人团制度

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['luːsnəs] [ɒv; əv] [lɔː] , [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
We certainly think that even the looseness of law , legislation , and justice ,
我们 当然 思考 那 甚至 这 松弛 的 法律 , 立法 , 和 正义 ,

我们当然认为，即使法律、立法和司法体系存在漏洞，

[ðæt] [ɪz][səʊ] ['waɪdli] ['spredɪŋ] [ɪt'self]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
that is so widely spreading itself over the land ,
那 是 所以 广泛 传播 本身 超过 这 土地 ,

它正在这片土地上广泛蔓延，

[ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði]['ræpɪd] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .
is not exactly unsuited to sustain the rapid settlement of a country .
是 不是 确切地 不合适 到 维持 这 迅速的 沉降 的 一个 国家 .

并非完全不适合维持一个国家的快速发展。

[nəʊ] [daʊt] [men] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][sə'saɪəti] [wen] ['pɜːfɪktli]
No doubt men accomplish more in the earlier stages of society when perfectly
不 怀疑 男人 完成 更多的 在 这 早些时候 阶段 的 社会 什么时候 完美
[ʌn'fetəd] ,
unfettered ,
不受约束的 ,

毫无疑问，在社会发展的早期阶段，男性在完全不受约束的情况下能取得更大的成就。

[ðæn; ðən] [wen] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
than when brought under the control of those principles and regulations
比 什么时候 带来 在下面 这 控制 的 那些 原则 和 法规
[wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən]['rendə(r)][sə'saɪəti] ['pɜːmənəntli] [sɪ'kjʊə(r)][ɔː(r)] ['hæpi] .
which alone can render society permanently secure or happy .
哪个 独自的 能 使成为 社会 永久的 安全的 或者 快乐的 .

比起那些能够使社会永久安全或幸福的原则和规章制度，社会更容易受到控制。

[ɪn] [ðɪs] [sens] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['slaɪtli] [ə'ljuːd] [meɪ]
In this sense even the abuses to which we have slightly alluded may
在 这 感觉 甚至 这 滥用 到 哪个 我们 有 轻微地 暗示 可能
[biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ,
be tolerated ,
是 容忍 ,

从这个意义上讲，即使是我们略微提及的那些滥用职权的行为也可以被容忍。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdi] [bɪ'kʌm]
which it would be impossible to endure when the class of the needy become
哪个 它 会 是 不可能的 到 忍受 什么时候 这 班级 的 这 贫困 变得
[fə'mɪdəb(ə)l] [frɒm; frəm][ɪts] ['nʌmbəz] ,
formidable from its numbers ,
强大 从 它是 数字 ,

当贫困人口数量庞大时，这种情况将难以忍受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [steɪk] [ɪn][sə'saɪəti][ðæn; ðən][ðeə(r)]['neɪkɪd] [ə'sɪstəns] ,
and they who had no other stake in society than their naked assistance ,
和 他们 WHO 有 不 其他 赌注 在 社会 比 他们的 裸 协助 ,

而那些除了赤裸裸的帮助之外，对社会没有任何其他贡献的人，

[kʊd; kəd] [kəm'baɪn] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs]
could combine to transfer the fruits of the labors of the more industrious
可以 结合 到 转移 这 水果 的 这 劳动 的 这 更多的 勤劳
[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [rɪ'kʌrəns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
and successful to themselves by a simple recurrence to the use of the
和 成功的 到 他们自己 经过 一个 简单的 复发 到 这 使用 的 这
['bælət][bɒks] .
ballot box .
选票 盒子 .

他们可以通过简单地重新使用投票箱，将勤奋成功者的劳动成果转移到自己手中。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
We do not say that such is to be the fate of this country ,
我们 做 不是 说 那 这样的 是 到 是 这 命运 的 这 国家 ,

我们并非断言这个国家注定会落得如此下场。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn][ɪts] ['set(ə)lmənt] [reɪz] [ə; eɪ]
for the great results that seem to be dependent on its settlement raise a
为了 这 伟大的 结果 那 似乎 到 是 依赖 在 它是 沉降 增加 一个
[həʊp] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [meɪ] [jet] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['seɪfti] [θruː] [ðə; ði]['pɪəriəd]
hope that the hand of Providence may yet guide us in safety through the period
希望 那 这 手 的 普罗维登斯 可能 然而 指导 我们 在 安全 通过 这 时期
[ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] ,
of delusion ,
的 错觉 ,

因为那些似乎取决于此事解决的重大成果，使人们燃起了希望，希望上帝之手能够指引我们平安度过这段迷茫时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fæləsiz] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑːst] ['drɔːɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
and the reign of political fallacies , which is fast drawing around us .
和 这 在位 的 政治的 谬误 , 哪个 是 快速地 绘画 大约 我们 .

以及政治谬论的盛行，它正迅速地在我们周围蔓延。

['iːv(ə)l][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɪkst] [wɪð] [gʊd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][laɪf] ,
Evil is so much mixed with good in all the interests of life ,
邪恶的 是 所以 很多 混合 和 好的 在 全部 这 兴趣 的 生活 ,

在生活的方方面面，善与恶总是交织在一起。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bəʊld][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd]
that it would be bold to pretend to predict consequences of such magnitude
那 它 会 是 大胆的 到 假装 到 预测 结果 的 这样的 震级
[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] .
in the history of any nation .
在 这 历史 的 任何 国家 .

妄图预测任何国家历史上如此重大的后果，是极其大胆的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][mʌst; məst] ['spiːdəli] [kʌm] ,
But we feel persuaded that radical changes must speedily come ,
但 我们 感觉 被说服 那 激进的 变化 必须 迅速地 来 ,

但我们深信，必须尽快进行彻底的变革。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [bʌt; bət][ɪn'vɪzəb(ə)l][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðæt] ['biːɪŋ] [huː] [ɪ'fekts] [hɪz; ɪz]
either from the powerful but invisible control of that Being who effects his
任何一个 从 这 强大的 但 无形的 控制 的 那 存在 WHO 效果 他的
[əʊn] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪz] [weɪz] ,
own purposes in his own wise ways ,
自己的 目的 在 他的 自己的 明智的 方式 ,

要么是受到那位以自己智慧的方式实现自身目的的强大而无形的存在者的控制，

[ɔ:(r)][ðə; ði][taɪm][ɪz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['ɔːdnrəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wen] [ðə; ði] ['veri]
or the time is much nearer than is ordinarily supposed when the very
或者 这 时间 是 很多 更近 比 是 按说 据称 什么时候 这 非常

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
existence of the political institutions of this country are to be brought
存在 的 这 政治的 机构 的 这 国家 是 到 是 带来

[tuː; tə][ðə; ði][test] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['præktɪkl] [ɪk'sperɪmənt] .
to the test of the severest practical experiment .
到 这 测试 的 这 最严重 实际的 实验 .

或者说，检验这个国家政治制度存亡的时刻，比人们通常认为的要近得多，它将面临最严峻的实践考验。

[ðə; ði] ['daʊnwəd] ['tendənsi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [prə'siːd] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nesəsəri]
The downward tendency can hardly proceed much further with the smallest necessary
这 向下 趋势 能 几乎 继续 很多 更远 和 这 最小 必要的

[sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][men] .
security to the rights of civilized men .
安全 到 这 权利 的 文明 男人 .

在文明人的权利得到最基本的保障的情况下，这种下滑趋势很难再继续下去了。

[wen] [ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] ['sɒləmli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [baɪ][ɪts] [vəʊt] [ðæt]
When a legislative body can be brought solemnly to decide by its vote that
什么时候 一个 立法 身体 能 是 带来 庄严地 到 决定 经过 它是 投票 那

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lɔː] [liːv] [ðem; ðəm][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)]
because the principles of law leave them the control of the rules for
因为 这 原则 的 法律 离开 他们 这 控制 的 这 规则 为了

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
the descent of property ,
这 下降 的 财产 ,

当一个立法机构能够通过投票郑重决定，由于法律原则赋予他们制定财产继承规则的控制权时，

['ðeəfɔː(r)] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ]['lændlɔːd] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][daɪ] ,
therefore , whenever a landlord may happen to die ,
所以 , 每当 一个 房东 可能 发生 到 死 ,

因此，无论何时房东不幸去世，

[hɪz; ɪz]['tenənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [hɪz; ɪz] ['liːshəʊld] [ɪ'steɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
his tenant shall have the privilege of converting his leasehold estate into a
他的 租户 将 有 这 特权 的 转换 他的 租赁 财产 进入 一个

[fiː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [det] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['mɔːgɪdʒ] ,
fee on which the debt is secured in the shape of mortgage ,
费用 在 哪个 这 债务 是 安全 在 这 形状 的 抵押 ,

其承租人有权将其租赁权转换为所有权，并以抵押的形式担保债务。

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [left] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði] ['æfluənt] [ænd; ənd] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] .
there is little left in the way of security to the affluent and unrepresented .
那里 是 小的 左边 在 这 方式 的 安全 到 这 富裕的 和 未代表 .

富裕阶层和缺乏代表的群体几乎没有任何安全保障。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ju'naɪt][ðeə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;
They must unite their means to prevent destruction ;
他们 必须 团结 他们的 方法 到 防止 破坏 ;

他们必须联合起来，共同防止毁灭；

[ænd; ənd] [wəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [səʊ] ['plɔːzəb(ə)l] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ]
and woe to that land which gives so plausible an excuse to the rich
和 悲哀 到 那 土地 哪个 给予 所以 合情合理 一个 原谅 到 这 富有的
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'baɪnɪŋ] [ðeə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and intelligent for combining their means to overturn the liberties of a
和 聪明的 为了 结合 他们的 方法 到 颠覆 这 自由 的 一个
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ，

而那个国家如果给富人和聪明人提供如此看似合理的借口，让他们联合起来颠覆一个国家的自由，那这个国家就完了。

[æz; əz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [laɪk] [ðəʊz] [dʒʌst] [nemd] .
as is to be found in abuses like those just named .
作为 是 到 是 成立 在 滥用 喜欢 那些 只是 命名 .

正如刚才列举的那些滥用职权的行为一样。

[wiː; wi] ['veri] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊə(r)]
We very well know that the idea is prevalent among us of the irresistible power
我们 非常 出色地 知道 那 这 主意 是 流行 之中 我们 的 这 无法抗拒 力量
[ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [sweɪ] ;
of popular sway ;
的 受欢迎的 摇摆 ；

我们非常清楚，民众的影响力具有不可抗拒的力量，这种观念在我们当中十分普遍；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [veɪn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['ʌðə(r)]
but he has lived in vain who has seen the course of events in other
但 他 有 居住地 在 徒劳 WHO 有 已见 这 课程 的 活动 在 其他
['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] ['sentʃəri] ,
nations for the last half century ,
国家 为了 这 最后的 一半 世纪 ，

但是，过去半个世纪以来目睹其他国家事态发展的人，都是白活了。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [men] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
and has not made the discovery that men in political matters become the
和 有 不是 制成 这 发现 那 男人 在 政治的 事情 变得 这
['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['æktɪvli] [æz; əz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
servants of money as certainly and almost as actively as the spirits of
仆人 的 钱 作为 当然 和 几乎 作为 积极 作为 这 烈酒 的
[ðə; ði] [læmp] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ə'lædɪn] .
the lamp were made to do the bidding of Aladdin .
这 灯 是 制成 到 做 这 投标 的 阿拉丁 .

但他并没有发现，在政治事务中，人们沦为金钱的仆人，其程度和积极程度几乎与神灯精灵被阿拉丁驱使一样。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
To us ,
到 我们 ，

对我们而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [həʊldz] [aʊt] [bʌt; bət] [θriː] ['pɒsəb(ə)l]
it would seem that the future of this country holds out but three possible
它 会 似乎 那 这 未来 的 这 国家 持有 出去 但 三 可能的
[sə'luːʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] — [vɪz] .
solutions of the tendencies of the present time — viz .
解决方案 的 这 倾向 的 这 展示 时间 — 即 .

看来，这个国家的未来只有三种可能的解决方案，即：

[ðə; ði] ['beɪənət] , [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
the bayonet , a return to the true principles of the original government ,
这 刺刀 , 一个 返回 到 这 真的 原则 的 这 原来的 政府 ,
[ɔː(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] .
or the sway of money .
或者 这 摇摆 的 钱 .

刺刀、回归原政府的真正原则，还是金钱的统治?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [suːn] ;
For the first it may be too soon ;
为了 这 第一的 它 可能 是 也 很快 ;

对于第一个人来说，可能为时尚早;

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ['skeəsli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['səʊldʒə(r)][tuː; tə]
the pressure of society is scarcely sufficient to elevate a successful soldier to
这 压力 的 社会 是 几乎 充足的 到 提升 一个 成功的 士兵 到
[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['despətɪzəm] ,
the height of despotism ,
这 高度 的 专制主义 ,

社会压力不足以将一名功勋卓著的士兵推向专制统治的巅峰。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lædə(r)][hæz; həz] [biːn] [reɪzd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv][ðə; ði]
though the ladder has been raised more than once against the citadel of the
尽管 这 梯子 有 到过 提高 更多的 比 一次 反对 这 堡垒 的 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ,
Constitution by adventurers of this character ,
宪法 经过 冒险者 的 这 特点 ,

虽然像他这样的冒险者已经不止一次地架起梯子攻击宪法堡垒，

[θruː] [ðə; ði] ['fɒli] [ænd; ənd] ['hiːdləs] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
through the folly and heedless impulses of the masses .
通过 这 蠢事 和 鲁莽 冲动 的 这 群众 .

通过大众的愚昧和鲁莽冲动。

['fɪfti] [j'iəz] [hens] ,
Fifty years hence ,
五十 年 因此 ,

五十年后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli]
and a condition of society will probably exist among us that would effectually
和 一个 状况 的 社会 将要 大概 存在 之中 我们 那 会 有效地
[hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] [ruːl] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self]
have carried out the principle of despotic rule which is beginning to show itself
有 携带 出去 这 原则 的 专制 规则 哪个 是 开始 到 展示 本身
[ɪn][ðə; ði][bʌd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,
in the bud amongst us ,
在 这 芽 在 我们 ,

我们当中很可能存在这样一种社会状况，它实际上已经贯彻了专制统治的原则，而这种专制统治的苗头正在我们中间显现出来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃædəuiŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] .
and which is nothing more than the shadowing out of coming events .
和 哪个 是 没有什么 更多的 比 这 阴影 出去 的 未来 活动 .

这只不过是对即将发生的事情的一种预示而已。

{ ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [kæn; kən] [biː; bi] [brɔːt] = [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] [hæd; həd] [ɪ'næktɪd]
{ legislative body can be brought = the New York State legislature had enacted
{ 立法 身体 能 是 带来 = 这 新的 约克 状态 立法机关 有 已颁布

[lɔːz] ['gɪvɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['tenənt] ['fɑːrmərz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] ,
laws giving certain tenant farmers the right to purchase the land they occupied ,
法律 给予 肯定 租户 农民 这 正确的 到 购买 这 土地 他们 占领 ,

{立法机构可以被引入 = 纽约州立法机构已经颁布法律，赋予某些佃农购买他们所占用土地的权利，

[ðʌs] ['endɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] " ['ænti] - [rent] [w'ɔːz] " [ɒv; əv] [ðə; ði]
thus ending one of the causes of the so - called " anti - rent wars " of the
因此 结束 一 的 这 原因 的 这 所以 - 称为 " 反对 - 租 战争 " 的 这

1840s [ɪn] ['ʌpsteɪt] [njuː] [jɔːk] }
1840s in upstate New York }
1840s 在 纽约州北部 新的 约克 }

从而结束了19世纪40年代纽约州北部所谓"反租战争"的起因之一。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['ɒbviəs] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪfest] ['deindʒəz] [ðæt] [bɪ'set]
Notwithstanding all these obvious tendencies and the manifest dangers that beset
虽然 全部 这些 明显的 倾向 和 这 显现 危险 那 围困

[ðə; ði] ['riːəl] ['libətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the real liberties of the country ,
这 真实的 自由 的 这 国家 ,

尽管存在所有这些显而易见的趋势以及威胁国家真正自由的明显危险，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] ['eni] [mə'tɪəriəl] ['ɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [beə(r)]
we do not see that any material influence will be brought by them to bear
我们 做 不是 看 那 任何 材料 影响 将要 是 带来 经过 他们 到 熊

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
upon the fortunes and ascendancy of the particular place of which we
之上 这 财富 和 优势 的 这 特别的 地方 的 哪个 我们

[ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] .
are writing .
是 写作 .

我们认为，他们不会对我们所写这个地方的命运和发展产生任何实质性的影响。

['iːv(ə)n] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['despətɪzəm] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [raɪts] [ɒv; əv]
Even political despotism in this age would necessarily respect the ordinary rights of
甚至 政治的 专制主义 在 这 年龄 会 一定 尊重 这 普通的 权利 的

['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

即使是当今时代的政治专制，也必然会尊重普通的商业权利。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['prɒpəti] ,
and quite probably the greater security that would be given to property ,
和 相当 大概 这 更大的 安全 那 会 是 给定 到 财产 ,

而且很可能还会给财产带来更大的安全保障。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
the increased dignity and authority of the courts of justice ,
这 增加 尊严 和 权威 的 这 法院 的 正义 ,

法院的尊严和权威日益增强，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['gʌvənmənt] [mait] ['rɑːðə(r)]
and the visible control of a vigilant and efficient government might rather
和 这 可见的 控制 的 一个 警惕的 和 高效的 政府 可能 相当
[hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðæn; ðən][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
have a tendency to build up than to check the progress of the capital
有 一个 趋势 到 建造 向上 比 到 查看 这 进步 的 这 首都
[ɒv; əv]['eni] ['kʌntri] .
of any country .
的 任何 国家 .

一个警惕而高效的政府的明显控制，与其说是阻碍，不如说是促进了任何国家首都的发展。

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [vjuː] ,
Civil war , in our view ,
民用 战争 , 在 我们的 看法 ,

我们认为，内战

[kæn; kən][ə'ləʊn] [prə'djuːs] ['eni] [mə'tɪəriəl] [tʃeks] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [taʊnz] [ɒv; əv]
can alone produce any material checks to the prosperity of these towns of
能 独自的 生产 任何 材料 检查 到 这 繁荣 的 这些 城镇 的
[ˌmæn'hætn] .
Manhattan .
曼哈顿 .

仅凭自身之力，就无法对曼哈顿这些城镇的繁荣产生任何实质性的影响。

[ə'genst] [ðə; ði][mə'laɪn] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [wɪð]
Against the malign influence of so great a source of evil no one can with
反对 这 诽谤 影响 的 所以 伟大的 一个 来源 的 邪恶的 不 一 能 和
[dɪ'skreʃn] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
discretion venture to predict the consequences .
审慎 风险投资 到 预测 这 结果 .

面对如此巨大的邪恶势力，任何人都不敢妄自揣测其后果。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ə'merɪkən]
But we do not think that it enters into the spirit of the true American
但 我们 做 不是 思考 那 它 进入 进入 这 精神 的 这 真的 美国人
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

但我们认为这并不符合真正的美国人的性格精神。

[səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['maɪldnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['mɜːsi] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
so remarkable for its mildness and disposition to mercy , in carrying out the
所以 卓越 为了 它是 温和 和 处置 到 怜悯 , 在 携带 出去 这
[p'aʊəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
powers of government ,
权力 的 政府 ,

在行使政府权力时，它以温和仁慈的性格而著称。

[tuː; tə] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'djuːs] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] , [ɔː(r)]
to permit such a struggle as would be likely to produce long - continued , or
到 允许 这样的 一个 斗争 作为 会 是 可能 到 生产 长的 - 持续 , 或者
['veri] ['wɪðərɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [dɪ'stres] .
very withering local distress .
非常 枯萎 当地的 痛苦 .

允许发生这样的斗争，这很可能导致长期持续或非常严重的局部苦难。

['kɔmprəmaiziz] [ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ,
Compromises in some form or other would be resorted to ,
妥协 在 一些 形式 或者 其他 会 是 复原 到 ,

双方会采取某种形式的妥协。

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
to restore the course of the commerce of the country ; and although it
到 恢复 这 课程 的 这 商业 的 这 国家 ; 和 虽然 它
[mait] [biː; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

恢复国家的商业秩序；尽管这可能是，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʊd] [biː; bi] ,
and probably would be ,
和 大概 会 是 ,

而且很可能确实如此。

[ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
that this could only be accomplished in the midst of the triumph of disorder ,
那 这 可以 仅有的 是 完成 在 这 中间 的 这 胜利 的 紊乱 ,

而这一切只能在混乱盛行的背景下才能实现。

[ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [məʊst] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['pɜːmənənt]
irresponsibility , and the derangement of most that is necessary to permanent
不负责任 , 和 这 精神错乱 的 最多 那 是 必要的 到 永恒的
[sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
security and quiet ,
安全 和 安静的 ,

不负责任，以及对大多数维护永久安全与安宁所必需的事物的破坏，

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [lɔːz] [wʊd] [ə'raɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz]
a set of laws would arise for the control of the affairs of the towns
一个 放 的 法律 会 出现 为了 这 控制 的 这 事务 的 这 城镇
[ðæt] [wʊd] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [sweɪ] ,
that would exercise their sway ,
那 会 锻炼 他们的 摇摆 ,

为了控制那些将行使管辖权的城镇的事务，将会制定一套法律。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'piːl] [tuː; tə] ['regjələli] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] , [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
without any appeal to regularly constituted authority , beyond that of the law of
没有 任何 上诉 到 经常 构成 权威 , 超过 那 的 这 法律 的
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

除了依法采取必要措施外，不得诉诸任何正规的行政机关。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
At this very moment , when we have all the machinery of an efficient
在 这 非常 片刻 , 什么时候 我们 有 全部 这 机械 的 一个 高效的
['gʌvənmənt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
government around us ,
政府 大约 我们 ,

就在此时此刻，我们拥有高效政府的所有运作机制，

[ænd; ənd] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and one has a right to look to the courts for the protection of
和 一 有 一个 正确的 到 看 到 这 法院 为了 这 保护 的
[hɪz; ɪz] [raɪts] ,
his rights ,
他的 权利 ,

每个人都有权诉诸法院来保护自己的权利。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒv; əv] [det] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [peɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
a thousand dollars of debt are secured and paid in a place like that of New York ,
一个 千 美元 的 债务 是 安全 和 有薪酬的 在 一个 地方 喜欢 那 的 新的 约克 ，

在纽约这样的地方，一千美元的债务是有保障的，而且能够得到偿还。

[baɪ] [ðə; ði] [səʊl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
by the sole influence of commercial opinion ,
经过 这 唯一 影响 的 商业的 观点 ，

完全受商业舆论的影响，

[weə(r)] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [lɔː] .
where one dollar is secured and paid by the process of law .
在哪里 一 美元 是 安全 和 有薪酬的 经过 这 过程 的 法律 .

其中一美元通过法律程序得到保障和支付。

[treɪd] ['ɪʃuːz] [ɪts] [əʊn] ['iːdikt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdnrəli] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,
Trade issues its own edicts , and they are ordinarily found to be too powerful for resistance ,
贸易 问题 它是自己的 法令 ， 和 他们 是 按说 成立 到 是 也 强大的 为了 反抗 ，

贸易自有其法则，而且这些法则通常强大到难以抵抗。

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [miːnz] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [fə'mɪdəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] [kən'trəʊl] .
wherever there are the concentrated means of rendering them formidable by the magnitude of the interests they control .
无论 那里 是 这 集中 方法 的 渲染 他们 强大 经过 这 震级 的 这 兴趣 他们 控制 .

凡是有集中资源的地方，只要有资源能够让他们凭借自身控制的庞大利益而变得令人生畏。

[wiː; wi] [siː] , [ðen] ,
We see , then ,
我们 看 ， 然后 ，

由此可见，

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
nothing in the future that is very likely seriously to disturb the continued growth and increasing ascendancy of the great mart of the country .
没有什么 在 这 未来 那 是 非常 可能 严重地 到 打扰 这 持续 生长 和 增加 优势 的 这 伟大的 市场 的 这 国家 .

未来不太可能出现任何严重干扰该国大型市场持续增长和日益崛起的事件。

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [pə'sjuː] [ɪts] ['ɪntrəsts] ['ʌndə(r)] ['eni] [kən'siːvəb(ə)l] [ɔː(r)] ['tɒlərəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
A trading people will pursue its interests under any conceivable or tolerable condition of things .
一个 贸易 人们 将要 追求 它是 兴趣 在下面 任何 可以想象的 或者 可容忍的 状况 的 事物 .

一个以贸易为生的民族会在任何可以想象或可以容忍的条件下追求自身利益。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ,
It would require a generation or two , indeed , to obliterate ,
它 会 要求 一个 一代 或者 二 ， 的确 ， 到 泯 ，

确实，需要一两代人的时间才能彻底消除。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['sensəbli][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][ə'pɪnjənz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋ]
or even sensibly to diminish the habits and opinions now in existence among
或者 甚至 明智地 到 减少 这 习惯 和 意见 现在 在 存在 之中
[ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
the people ;
这 人们 ;

或者甚至可以明智地减少目前民众中存在的习惯和观念；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [sə'saɪəti] [pə'sjuːz] [ɪts]['regjələ(r)] [kɔːs]
and it must ever be remembered that society pursues its regular course
和 它 必须 曾经 是 记得 那 社会 追寻 它是 常规的 课程
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'sesfəli] ,
more or less successfully ,
更多的 或者 较少的 成功地 ,

我们必须始终牢记，社会或多或少都会成功地按照其既定轨道运行。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd]
according to circumstances , even in the midst of revolution , war , and
根据 到 情况 , 甚至 在 这 中间 的 革命 , 战争 , 和
['ræpaɪn] .
rapine .
掠夺 .

根据具体情况，即使在革命、战争和掠夺之中。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪz] [fɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
A battle is fought to - day , and a month hence it becomes difficult to
一个 战斗 是 战斗 到 - 天 , 和 一个 月 因此 它 变成 难的 到
[dɪ'skʌvə(r)][ɪts]['treɪsɪz] ,
discover its traces ,
发现 它是 痕迹 ,

今天打了一场仗，一个月后就很难找到它的痕迹了。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][piː] { [el] } [əu] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
over which the p { l } ough has already passed , and among which the
超过 哪个 这 p { 我 } 粗糙 有 已经 通过了 , 和 之中 哪个 这
['hʌzbəndmən] [ɪz] [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] ,
husbandman is resuming his toil ,
农夫 是 恢复 他的 辛劳 ,

犁铧已经犁过，农夫正在其中继续劳作。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['fensɪz] , [ænd; ənd] [kliə] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['fɔːlən] [triːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
as he replaces his fences , and clears away his fallen trees after the
作为 他 替换 他的 栅栏 , 和 清除 离开 他的 倒下 树木 后 这
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] .
passage of the whirlwind .
通道 的 这 旋风 .

旋风过后，他重新修缮了栅栏，并清理了倒下的树木。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [v'juːz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːs] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
It follows from these views , and this course of reasoning ,
它 跟随 从 这些 浏览 , 和 这 课程 的 推理 ,

由此可见，基于这些观点和这种推理过程，

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktərəli] [dɪ'veləpt] ,
which might be greatly extended and much more satisfactorily developed ,
哪个 可能 是 非常 扩展 和 很多 更多的 令人满意地 发达 ,

这或许可以得到极大的扩展和更令人满意的发展，

[ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [les] [də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [sə'saɪəti]
that political changes have less direct influence on the ordinary march of society
那 政治的 变化 有 较少的 直接的 影响 在 这 普通的 行进 的 社会
[ðæn; ðən] [ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
than is commonly supposed .
比 是 通常 据称 .

政治变革对社会正常发展的影响远没有人们通常认为的那么直接。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] ['evri]
The spirit of the age is and must be respected by rulers of every
这 精神 的 这 年龄 是 和 必须 是 受人尊敬 经过 统治者 的 每一个
[ʃeɪd] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;
shade of character ;
阴影 的 特点 ;

无论统治者是什么品格，都必须尊重时代精神；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'steɪt] , [æz; əz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['kɒmənli] [tɜːrmd] ,
and the fourth estate , as opinion is commonly termed ,
和 这 第四 财产 , 作为 观点 是 通常 称为 ,

以及通常被称为“第四权力”的意见媒体，

['entəz] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)]
enters largely into the ordinary action of every form of government or
进入 很大程度上 进入 这 普通的 行动 的 每一个 形式 的 政府 或者
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæv; həv]
combination of social organization that the accidents of history have
组合 的 社会的 组织 那 这 事故 的 历史 有
[prə'djuːst] ,
produced ,
生产 ,

它在很大程度上渗透到历史偶然性所产生的每一种政府形式或社会组织组合的日常运作中。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəsli] [pə'reɪdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
or the sagacity and wants of men have more ambitiously paraded before the
或者 这 睿智 和 想要 的 男人 有 更多的 雄心勃勃 游行 前 这
[aɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] .
eyes of their fellow creatures .
眼睛 的 他们的 同伴 生物 .

或者说，人类的智慧和欲望已经更加雄心勃勃地在同类面前炫耀了。

[wen] [wiː; wi] ['kʌp(ə)l] [wɪð] [ðiːz] [fækts] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndəˌkʌrənt] [wɪtʃ]
When we couple with these facts the certainty that there are undercurrents which
什么时候 我们 夫妻 和 这些 事实 这 肯定 那 那里 是 暗流 哪个
[ɪ'neɪb(ə)l] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'saɪəti] ,
enable ordinary society ,
使能够 普通的 社会 ,

当我们把这些事实与以下确定性结合起来考虑时，就会发现，存在着一些暗流涌动，这些暗流使得普通社会得以运转。

[treɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['deɪli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [laɪf] ,
trade , and all the other active and daily recurring interests of life ,
贸易 , 和 全部 这 其他 积极的 和 日常的 再次发生的 兴趣 的 生活 ,

贸易，以及生活中所有其他活跃的、日常的、反复出现的兴趣爱好，

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,
to manage their own affairs more or less in their own way ,
到 管理 他们的 自己的 事务 更多的 或者 较少的 在 他们的 自己的 方式 ,

他们以自己的方式或多或少地处理自己的事务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔː'siː] ['eni] [mə'tɪəriəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ]
it is not easy to foresee any material consequences to the progress of a
它 是 不是 简单的 到 预见 任何 材料 结果 到 这 进步 的 一个
[pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ,
place like this at the mouth of the Hudson ,
地方 喜欢 这 在 这 嘴 的 这 哈德逊 ,

很难预见像哈德逊河口这样的地方的发展会对社会进步产生任何实质性的影响。

[ðæt] [kæn; kən] [treɪs] [ðeə(r)] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]
that can trace their rise to the future course of political events in the
那 能 痕迹 他们的 上升 到 这 未来 课程 的 政治的 活动 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

这可以追溯到该国未来的政治走向。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] [ə'pærənt] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][taɪz][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
We do not anticipate any apparent dissolution of the ordinary ties of society ,
我们 做 不是 预料 任何 明显 溶解 的 这 普通的 领带 的 社会 ,

我们预计不会出现任何明显的社会关系瓦解。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['neɪʃnz] [wɪl] [beə(r)] ['bəːdən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
for we know that nations will bear burdens of this nature for a long
为了 我们 知道 那 国家 将要 熊 负担 的 这 自然 为了 一个 长的
['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] ,
period of time ,
时期 的 时间 ,

因为我们知道，各国将长期承受这种性质的负担。

[wɪ'ðaʊt] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['efət] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] ;
without struggling or making the effort necessary to remove them ;
没有 挣扎 或者 制作 这 努力 必要的 到 消除 他们 ;

无需挣扎或付出必要的努力即可将其移除；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
and that it is only when they are felt to be intolerable to the great
和 那 它 是 仅有的 什么时候 他们 是 毛毡 到 是 无法容忍 到 这 伟大的
['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn]
body of the people that one may confidently hope for redress and reformation
身体 的 这 人们 那 一 可能 自信地 希望 为了 纠正 和 改革
.
.
.

只有当这些行为被广大民众视为不可容忍时，人们才能满怀信心地期待得到纠正和改革。

['peti] [rɔŋ, rɔːŋ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [rɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] ;
Petty wrongs are never repaired by the masses ;
小气 错误 是 绝不 已修复 经过 这 群众 ;

民众永远不会纠正小错；

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['vɪndɪkeɪt] [ðeə(r)] [raɪts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] , [wen] ['sɪəriəsli]
they sometimes vindicate their rights by means of the strong arm , when seriously
他们 有时 表白 他们的 权利 经过 方法 的 这 强的 手臂 , 什么时候 严重地
[rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
required to do so ,
必需的 到 做 所以 ,

当迫不得已时，他们有时会诉诸武力来维护自己的权利。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪz] [ɪn'djʊəd] ,
but in general the wrong is endured ,
但 在 一般的 这 错误的 是 忍受 ,

但总的来说，人们会忍受这种错误。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm] ['ɪməleɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['eni] [rɪ'grets] [ə'mʌŋ]
and the victim immolated without awakening attention or leaving any regrets among
和 这 受害者 焚烧 没有 唤醒 注意力 或者 离开 任何 遗憾 之中
[ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [ɪ'miːdiət] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
those who escape its immediate consequences .
那些 WHO 逃脱 它是 即时 结果 .

受害者被焚烧殆尽，没有引起任何注意，也没有给那些逃脱直接后果的人留下任何遗憾。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['mɔrəlist] ,
It has long been a subject of investigation among moralists ,
它 有 长的 到过 一个 主题 的 调查 之中 道德家 ,

长期以来，这一直是伦理学家们研究的主题。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [taʊnz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['pærɪs] , [njuː] [jɔːk] , & [siː] . ,
whether the existence of towns like those of London , Paris , New York , & c . ,
无论 这 存在 的 城镇 喜欢 那些 的 伦敦 , 巴黎 , 新的 约克 , & c . ,

是否存在像伦敦、巴黎、纽约等这样的城市?

[ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
is or is not favorable to the development of the better qualities of the
是 或者 是 不是 有利 到 这 发展 的 这 更好的 品质 的 这
['hjuːmən]['kærəktə(r)] .
human character .
人类 特点 .

是否有利于培养人类品格中的优良品质。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
As for ourselves ,
作为 为了 我们自己 ,

至于我们自己,

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] ['eni] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]
we do not believe any more in the superior innocence and virtue of a
我们 做 不是 相信 任何 更多的 在 这 优越的 无辜 和 美德 的 一个
['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['kæpɪtlz] ,
rural population than in that of the largest capitals ,
乡村的 人口 比 在 那 的 这 最大 首都 ,

我们并不认为农村人口比大都市人口更纯洁无瑕、品德高尚。

['pɜːfɪktli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [vaɪs] , [ænd; ənd][sɪn] ,
perfectly conscious of the appalling accumulation of vice , and sin ,
完美 有意识的 的 这 令人震惊 积累 的 副 , 和 罪 ,

完全意识到罪恶和恶习的惊人积累,

[ænd; ənd] [kraɪm] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz] ['lʌndən] [ænd; ənd]['pærɪs] ,
and crime that is to be found in such places as London and Paris ,
和 犯罪 那 是 到 是 成立 在 这样的 地方 作为 伦敦 和 巴黎 ,

以及在伦敦和巴黎等地发生的犯罪活动,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
and even in New York .
和 甚至 在 新的 约克 .

甚至在纽约也是如此。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ʃʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbələs] ['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]
We cannot shut our eyes to the numberless evils of the same general
我们 不能 关闭 我们的 眼睛 到 这 无数 罪恶 的 这 相同的 一般的
['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] ,
character of disobedience to the law of God ,
特点 的 不服从 到 这 法律 的 上帝 ,

我们不能对无数同样性质的违背上帝律法的罪恶视而不见。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'kluːdɪd] [deɪlz] [ɒv; əv]
that are to be found even in the forest and the most secluded dales of
那 是 到 是 成立 甚至 在 这 森林 和 这 最多 僻 戴尔斯 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

即使在森林里和全国最偏僻的山谷中也能找到它们。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
If there be incentives to wrong - doing in the crowded population of a
如果 那里 是 激励措施 到 错误的 - 正在做 在 这 挤 人口 的 一个
['kæpɪt(ə)l] [taʊn] ,
capital town ,
首都 镇 ,

如果首都城市人口众多，存在作恶的诱因，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [rɪ'faɪnmənt] , ['pʌblɪk] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['paɪəti] ,
there are many incentives to refinement , public virtue , and even piety ,
那里 是 许多 激励措施 到 精炼 , 民众 美德 , 和 甚至 虔诚 ,

有很多理由鼓励人们提升自身修养、行善积德，甚至虔诚信仰。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] [ˌels'weə(r)] .
that are not to be met with elsewhere .
那 是 不是 到 是 遇见 和 别处 .

别处是遇不到的。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['nɪəli] ['bælənst]
In this respect we apprehend that good and evil are more nearly balanced
在 这 尊重 我们 逮捕 那 好的 和 邪恶的 是 更多的 几乎 均衡
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
among us than is commonly supposed ;
之中 我们 比 是 通常 据称 ;

在这方面，我们认为善与恶在我们之间比通常认为的更加平衡；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ə; eɪ] [ded] ['letə(r)] [ɪn]
and we doubt if it were possible to render the laws a dead letter in
和 我们 怀疑 如果 它 是 可能的 到 使成为 这 法律 一个 死的 信 在
[ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
the streets of New York ,
这 街道 的 新的 约克 ,

我们怀疑是否有可能让这些法律在纽约街头形同虚设。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['ɔːlbəni] ,
as has been done around the bell of the Capitol at Albany ,
作为 有 到过 完毕 大约 这 钟 的 这 国会大厦 在 奥尔巴尼 ,

就像在奥尔巴尼国会大厦的钟周围所做的那样，

[ænd; ənd] ['strɪktli] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['rʊərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [də'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst]
and strictly among its rural population , directly beneath the eyes of the highest
和 严格 之中 它是 乡村的 人口 , 直接地 下面 这 眼睛 的 这 最高
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
authority of the State .
权威 的 这 状态 .

而且严格限于农村人口，直接处于国家最高权力机构的监督之下。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ['muːvəbl] ['prɒpəti] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['ɪmɪnənt] ,
The danger to valuable and movable property would be too imminent ,
这 危险 到 有价值的 和 活动 财产 会 是 也 迫在眉睫 ,

对贵重物品和动产的危险迫在眉睫。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [felt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['ræli] [ɪn] [ɪts]
and those who felt an interest in its preservation would not fail to rally in its
和 那些 WHO 毛毡 一个 兴趣 在 它是 保存 会 不是 失败 到 集会 在 它是
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

而那些关心它保存的人，也一定会团结起来捍卫它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] ['prɒpəti] [wɪl] [prə'tekt] [ɪt'self] [æz; əz] [ə'genst]
It is precisely on this principle that in the end property will protect itself as against
它 是 恰恰 在 这 原则 那 在 这 结尾 财产 将要 保护 本身 作为 反对
[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɪnrəʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
the popular inroads which are inevitable ,
这 受欢迎的 入口 哪个 是 不可避免的 ,

正是基于这一原则，财产最终才能抵御不可避免的民众侵蚀。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['tendənsiz] [rɪ'siːv] [nəʊ] [tʃek] .
should the present tendencies receive no check .
应该 这 展示 倾向 收到 不 查看 .

如果目前的趋势得不到遏制。

[kɑːm] , [dɪs'ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt]
Calm , disinterested , and judicious legislation is a thing not to be hoped
冷静的 , 无私的 , 和 明智的 立法 是 一个 事物 不是 到 是 希望
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

冷静、公正、明智的立法是不可奢望的。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [ə'kɜːz] [ɪn] ['eni] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪk'sept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'vents]
It never occurs in any state of society except under the pressure of great events
它 绝不 发生 在 任何 状态 的 社会 除了 在下面 这 压力 的 伟大的 活动
;
;
;

这种现象在任何社会状态下都不会发生，除非是在重大事件的压力下；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [men] , ['æktɪŋ] [ɪn] ['fækʃənz] , [ɑː(r); ə(r)]
and this for the very simple reason that men , acting in factions , are
和 这 为了 这 非常 简单的 原因 那 男人 , 表演 在 派系 , 是
['nevə(r)] [kɑːm] ,
never calm ,
绝不 冷静的 ,

原因很简单，因为结成派系的人们永远不会平静下来。

[dʒuː'dɪʃəs] , [ɔː(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] .
judicious , or disinterested .
明智的 , 或者 无私的 .

明智的，或者说不偏不倚的。

{ [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl] = ['kuːpə(r)] [ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fə'ment] [ɪn]
{ around the bell of the Capitol = Cooper is alluding to the public ferment in
{ 大约 这 钟 的 这 国会大厦 = 库珀 是 暗示 到 这 民众 发酵 在
['ʌpsteɪt] [njuː] [jɔːk] ,
upstate New York ,
纽约州北部 新的 约克 ,

{在国会大厦的钟周围=库珀指的是纽约州北部地区的公众骚动，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] " ['ænti] - [rent] [wɔːz] " [ɒv; əv][ðə; ði] 1840s , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [lɔːz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] , [ɪn] ['kuːpərz]
during the " anti - rent wars " of the 1840s , resulting in laws infringing , in Cooper's
期间 这 " 反对 - 租 战争 " 的 这 1840s , 结果 在 法律 侵权 , 在 库珀的
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

在19世纪40年代的“反租战争”期间，出台了一些法律，在库珀看来，这些法律侵犯了……

[ɒn][ðə; ði]['liːg(ə)l][kən'træktʃuəl][ænd; ənd] ['prɒpəti] [raɪts] [ɒv; əv] ['lænd,əʊnəz] }
on the legal contractual and property rights of landowners }
在 这 合法的 合同 和 财产 权利 的 土地所有者 }

关于土地所有者的法律合同和财产权}

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɒn] , ['sʌfə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'luːdɪd] :
Nevertheless , the community will live on , suffer , and be deluded :
尽管如此 , 这 社区 将要 居住 在 , 遭受 , 和 是 妄想 :

然而，这个群体仍将继续生存，遭受苦难，并继续沉浸在幻想之中：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n]['fænsi][ɪt'self]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
it may even fancy itself almost within reach of perfection ,
它 可能 甚至 想要 本身 几乎 之内 抵达 的 完美 ,

它甚至可能自认为已经接近完美，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɒn][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
but it will live on to be disappointed .
但 它 将要 居住 在 到 是 失望的 .

但它终将失望。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ,
There is no such thing on earth ,
那里 是 不 这样的 事物 在 地球 ,

世上根本没有这种东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ɪz][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði]
and the only real question for the American statesman is to measure the
和 这 仅有的 真实的 问题 为了 这 美国人 政治家 是 到 措施 这
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dɪ'fektɪv] ['sɪstəmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
results of different defective systems for the government of the human race .
结果 的 不同的 有缺陷的 系统 为了 这 政府 的 这 人类 种族 .

对于美国政治家来说，唯一真正的问题是衡量人类政府不同缺陷制度的后果。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] , [wɪð] [ɔːl][ɪts]['fleɪgrənt][ænd; ənd] ['ɒbviəs]
We are far from saying that our own , with all its flagrant and obvious
我们 是 远的 从 说 那 我们的 自己的 , 和 全部 它是 明目张胆 和 明显的
[dɪ'fekts] ,
defects ,
缺陷 ,

我们绝不会说我们自己的系统，尽管存在所有显而易见的缺陷，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wen] [kən'sɪdəd] ['səʊlli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [həʊl]
will be the worst , more especially when considered solely in connection with whole
将要 是 这 最差 , 更多的 尤其 什么时候 经过考虑的 仅 在 联系 和 所有的
['nʌmbəz] ;
numbers ;
数字 ;

将会是最糟糕的情况，尤其是在仅考虑整数时更是如此；

[ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] , [nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'siːl] ,
though we cannot deny , nor do we wish to conceal ,
尽管 我们 不能 否定 , 也不 做 我们 希望 到 隐藏 ,

虽然我们不能否认，也不想隐瞒，

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['fri:kwəntli] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [ɒn]
the bitterness of the wrongs that are so frequently inflicted by the many on
这 苦味 的 这 错误 那 是 所以 频繁地 造成的 经过 这 许多 在
[ðə; ði] [fju:] .
the few .
这 很少 .

多数人经常对少数人施加的不公所带来的苦涩。

[ðɪs] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [wɜ:st] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['tɪrəni] .
This is , perhaps , the worst species of tyranny .
这 是 , 也许 , 这 最差 物种 的 暴政 .

这或许是最恶劣的暴政。

[hi:; hi] [hu:] ['sʌfə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑ:bɪtrəri] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['despɒt] ,
He who suffers under the arbitrary power of a single despot ,
他 WHO 遭受 在下面 这 随意的 力量 的 一个 单身的 暴君 ,

遭受独裁者专制统治的人,

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['selfɪʃ] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [fju:] ,
or by the selfish exactions of a privileged few ,
或者 经过 这 自私 提取 的 一个 特权 很少 ,

或者出于少数特权阶层的自私索取,

[ɪz]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
is certain to be sustained by the sympathies of the masses .
是 肯定 到 是 持续 经过 这 同情 的 这 群众 .

必然会得到群众的支持和同情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ðəm'selvz] ,
But he who is crushed by the masses themselves ,
但 他 WHO 是 碎 经过 这 群众 他们自己 ,

但被群众压垮的人,

[mʌst; məst] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:θli] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
must look beyond the limits of his earthly being for consolation and
必须 看 超过 这 限制 的 他的 尘世的 存在 为了 安慰 和
[sə'pɔ:t] .
support .
支持 .

必须超越尘世的局限去寻求慰藉和支持。

[ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [di'mɔkrəsiz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kru:əl]['kærəktə(r)] ;
The wrongs committed by democracies are of the most cruel character ;
这 错误 坚定的 经过 民主国家 是 的 这 最多 残忍的 特点 ;

民主国家所犯的错误性质最为残酷;

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ə'pærənt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['stɜ:nnəs] [ðæt] [mɑ:rks][ðə; ði]
and though wanting in that apparent violence and sternness that marks the
和 尽管 想要 在 那 明显 暴力 和 严厉 那 标记 这
[kɔ:s] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['nærəʊə(r)] ['gʌvənmənts] ,
course of law in the hands of narrower governments ,
课程 的 法律 在 这 双手 的 较窄 政府 ,

虽然缺乏那些在权力较小的政府手中执行法律时所表现出的那种明显的暴力和严厉,

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪ'verəti] ,
for it has no need of this severity ,
为了 它 有 不 需要 的 这 严重性 ,

因为它没有必要如此严厉。

[ðeɪ] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ðæt] ['rendə(r)][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
they carry with them in their course all the feelings that render injustice and oppression intolerable .
他们 携带 和 他们 在 他们的 课程 全部 这 情怀 那 使成为 不公正 和 压迫 无法容忍 .

他们一路走来，始终怀着对不公正和压迫无法容忍的情感。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , ['dʒen(ə)rəli] ,
We think that the towns of America , generally ,
我们 思考 那 这 城镇 的 美国 , 一般来说 ,

我们认为，美国城镇总体而言，

[wɪl] ['sʌfə(r)] [les] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] .
will suffer less from these popular abuses than the rural districts .
将要 遭受 较少的 从 这些 受欢迎的 滥用 比 这 乡村的 地区 .

与农村地区相比，这些民众滥用行为对当地居民的影响较小。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] , [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [welθ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] .
As has been already said , associated wealth will take care of itself .
作为 有 到过 已经 说 , 联系 财富 将要 拿 关心 的 本身 .

正如前面所说，相关的财富自然会随之而来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl] [meɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,
It may make , and probably will make , in the earlier stages of these political changes ,
它 可能 制作 , 和 大概 将要 制作 , 在 这 早些时候 阶段 的 这些 政治的 变化 ,

在这些政治变革的早期阶段，它可能会，而且很可能会，产生以下影响：

[sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] [mɪ'steɪks] ;
some capital mistakes ;
一些 首都 错误 ;

一些重大失误；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv] ['praɪvət] ['efəts] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ,
and there cannot be a question that in the rapacity of private efforts to accumulate ,
和 那里 不能 是 一个 问题 那 在 这 贪婪 的 私人的 努力 到 积累 ,

毫无疑问，在私人财富积累的贪婪之中，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ik'spiːdiənt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
some of the most obvious and natural expedients of protection will be overlooked ,
一些 的 这 最多 明显的 和 自然的 权宜之计 的 保护 将要 是 被忽视的 ,

一些最显而易见、最自然的防护措施会被忽视。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [kəm'pelz] [rɪ'kɔːs] ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [hænd] .
until the neglect compels recourse possibly even to the use of the strong hand .
直到 这 忽视 强制 追索权 可能 甚至 到 这 使用 的 这 强的 手 .

直到疏忽大意迫使人们诉诸武力，甚至可能诉诸暴力。

[stɪl] ['prɒpəti] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [prə'tekt] [ɪt'self] .
Still property will eventually protect itself .
仍然 财产 将要 最终 保护 本身 .

但财产最终会保护自身安全。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][laɪk] [ðɪs] , [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['beɪənət] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid]
For , in an age like this , when even the bayonet must be carried
为了 ， 在 一个 年龄 喜欢 这 ，什么时候 甚至 这 刺刀 必须 是 携带
['ɔːdnrəli] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] ,
ordinarily in its sheath ,
按说 在 它是 鞘 ，

因为在如今这个时代，就连刺刀通常都必须放在刀鞘里携带，

[ænd; ənd] [wen] [men] [get] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌstəmd] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'bred]
and when men get to be accustomed from infancy to the inbred
和 什么时候 男人 得到 到 是 习惯 从 婴儿期 到 这 近亲繁殖
[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
recognition of many of the most important principles of government ,
认出 的 许多 的 这 最多 重要的 原则 的 政府 ，

当人们从婴儿时期就习惯于对许多最重要的政府原则的根深蒂固的认知时，

[sə'saɪəti][stɑːrts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,
society starts , as it might be ,
社会 开始 ， 作为 它 可能 是 ，

社会由此开始，正如它可能的那样，

[fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['mɪlətri]
far in advance of the point which it reached in the ages of pure military
远的 在 进步 的 这 观点 哪个 它 达到 在 这 年龄 的 纯的 军队
[ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [sweɪ] .
and arbitrary sway .
和 随意的 摇摆 .

远远超越了纯粹军事和专制统治时代所达到的水平。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , " [lʊrəp] ['sɪərə] , ['dænz] [sɛ̃'kɑ̃t] ['ænz] , [əʊ]
The celebrated saying of Napoleon , " L'Europe sera , dans cinquante ans , ou
这 著名 说 的 拿破仑 ， " 欧洲 血清 ， 丹斯 五十 答案 ，你的
[rɪpʌblɪkeɪn] [əʊ] - ,
republicaine ou cossaque ,
共和派 你的 - ，

拿破仑有句名言：“欧洲，在五世纪，或共和，或哥萨克，

" [hæz; həz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtli] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi]
" has a profound signification ; yet it must be greatly qualified to be
" 有 一个 深刻的 意义 ；然而 它 必须 是 非常 合格的 到 是
[rɪ'siːvd] [wɪð] ['seɪfti] .
received with safety .
已收到 和 安全 .

“具有深刻的意义；然而，必须加以充分的限定才能安全地接受它。”

[ðə; ði] " - " [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri]
The " cossaque " of the close of the nineteenth century will be a very
这 " - " 的 这 关闭 的 这 第十九 世纪 将要 是 一个 非常
['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] " - " [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [pɔːl] .
different thing from the " cossaque " of the days of Paul .
不同的 事物 从 这 " - " 的 这 天 的 保罗 .

十九世纪末的“哥萨克”与保罗时代的“哥萨克”截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [miːnz] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kən'sɜːvətɪzəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] ,
It now means little more than conservatism , and this , too ,
它 现在 方法 小的 更多的 比 保守主义 ， 和 这 ， 也 ，

现在它几乎只意味着保守主义，而且，这一点也成立。

[ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪzəm] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt] .

a conservatism that is not absolutely without that principle of concession to the spirits and wants of the passing moment .

一个 保守主义 那 是 不是 绝对地 没有 那 原则 的 让步 到 这 烈酒 和 想要 的 这 通过 片刻 .

这种保守主义并非完全没有顺应时代潮流和需求的原则。

[ðiːz] ['kwɒrəlz] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] ['kɒnflɪkts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] ,

These quarrels and bitter conflicts of which we hear so much in the Old World ,

这些 争吵 和 苦的 冲突 的 哪个 我们 听到 所以 很多 在 这 老的 世界 ,

我们在旧世界经常听到的这些争吵和激烈的冲突，

[laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] , [hæv; həv] [ðeə(r)] [raɪz] [ɪn] [æb'strækʃənz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] ['æktʃuəl] [ə'preʃn] ;

like some of our own , have their rise in abstractions quite as much as in actual oppression ;

喜欢 一些 的 我们的 自己的 , 有 他们的 上升 在 抽象 相当 作为 很多 作为 在 实际的 压迫 ;

就像我们自己的一些事物一样，它们的兴起既源于抽象概念，也源于实际的压迫；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['ɒfəd] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] [stɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [lɒg] .

and the alternative offered by change half the time amounts to but little more than the substitution of King Stork for King Log .

和 这 选择 提供 经过 改变 一半 这 时间 金额 到 但 小的 更多的 比 这 替代 的 国王 鹳 为了 国王 日志 .

而变革带来的替代方案，有一半时间不过是用鹳王代替原木王而已。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪd] , [ˌrekə'lekʃnz] , [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌŋ'geəriən] ,

It may not be agreeable to the pride , recollections , and national traditions of the Hungarian ,

它 可能 不是 是 同意 到 这 自豪 , 回忆 , 和 国家的 传统 的 这 匈牙利 ,

这可能与匈牙利人的自豪感、回忆和民族传统不符，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] , [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ;

or the Italian , to submit to the sway of a German ;

或者 这 意大利语 , 到 提交 到 这 摇摆 的 一个 德语 ;

或者意大利人，屈服于德国人的统治；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌbstəˌtjʊt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wʊd] ['greɪtli] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['piːp(ə)l] .

but it may well be questioned if the substitutes they would offer for the present form of government would greatly tend to the amelioration of the respective people .

但 它 可能 出色地 是 被质问 如果 这 替代品 他们 会 提供 为了 这 展示 形式 的 政府 会 非常 趋向 到 这 改善 的 这 各自 人们 .

但是，他们提出的替代现有政府形式的方案是否能极大地改善各自人民的生活，这一点值得商榷。

{ [lʊrəp] ['sɪərə] ... .

{ L'Europe sera ... .

{ 欧洲 血清 ... .

{欧洲将会……

[næn]
nan
楠

nan

[zɑ:(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ; [kɪŋ] [stɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [lɒg] = [frɒm; frəm]
Tsar of Russia from 1796 to 1801 ; King Stork for King Log = from
沙皇 的 俄罗斯 从 - 到 - ; 国王 鹳 为了 国王 日志 = 从

['i:sɒps] ['febl] }
Aesop's Fables }
伊索寓言 寓言 }

1796年至1801年在位的俄罗斯沙皇；鹳王（King Stork）是木王（King Log）的化身，出自伊索寓言。

[wɒt] [ɪz] [tru:] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][end] , [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [hɪə(r)] .
What is true in the Old World will , in the end , be found to be true here .
什么 是 真的 在 这 老的 世界 将要 , 在 这 结尾 , 是 成立 到 是 真的 这里 .

旧世界所揭示的真理，最终也会在这里得到验证。

[tu:; tə][ˌju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
To us , it would seem that the portion of the people of this country ,
到 我们 , 它 会 似乎 那 这 部分 的 这 人们 的 这 国家 ,

在我们看来，这个国家的一部分人民，

[hu:m] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [tɜ:m] [ðə; ði] [dɪs'ɪntrəstɪd] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nəʊ][də'rekt] [kə'nekʃn]
whom we should term the disinterested , or those who have no direct connection
谁 我们 应该 学期 这 无私的 , 或者 那些 WHO 有 不 直接的 联系

[wɪð] ['sleɪvəri] ,
with slavery ,
和 奴隶制 ,

我们应该称他们为无利益相关者，或者说那些与奴隶制没有直接联系的人。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɔ:(r)] [wɪð] [fə'nætɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ɪts]['hændmeɪd]['deməgɒgɪzəm] , [ɒn][ðə; ði]
on the one hand , or with fanaticism , and its handmaid demagogism , on the
在 这 一 手 , 或者 和 狂热 , 和 它是 使女 哗众取宠 , 在 这

['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

一方面，或者说，另一方面，伴随着狂热主义及其煽动性宣传，

[ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['səʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
should turn their attention solely to the achievement of a single object .
应该 转动 他们的 注意力 仅 到 这 成就 的 一个 单身的 目的 .

应该将注意力完全集中在实现单一目标上。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] .
They have the strength to do it , if they only had the will .
他们 有 这 力量 到 做 它 , 如果 他们 仅有的 有 这 将要 .

他们有能力做到，只是缺乏决心。

[baɪ] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] [dis'tə:bə] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [pi:s] [tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]
By compelling the disturbers of the public peace to submit to the control
经过 引人注目的 这 扰乱者 的 这 民众 和平 到 提交 到 这 控制

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
of the government ,
的 这 政府 ,

通过迫使扰乱公共秩序者服从政府的控制，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːs] [ðeə(r)] ['medlɪŋ] [ænd; ənd]['wɒntən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd]
and to cease their meddling and wanton invasion of the security and
和 到 停止 他们的 干预 和 放肆 入侵 的 这 安全 和
['prɒpəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] ,
property of their brothers and neighbors ,
财产 的 他们的 兄弟 和 邻居 ，

并停止干涉和肆意侵犯兄弟和邻居的安全和财产，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [suːn] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] .
the question of slavery would soon take care of itself .
这 问题 的 奴隶制 会 很快 拿 关心 的 本身 .

奴隶制问题很快就会迎刃而解。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] , ['prɒbəbli] ,
A single generation would , probably ,
一个 单身的 一代 会 ， 大概 ，

一代人的时间，可能就会......

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðən] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westən]
see it confined in a great measure to the extreme Southern and Southwestern
看 它 受限 在 一个 伟大的 措施 到 这 极端 南方 和 西南
[steɪts] ;
States ;
各州 ；

其分布范围主要局限于美国南部和西南部各州；

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌemɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
for , under the present emigration from Europe ,
为了 ， 在下面 这 展示 移民 从 欧洲 ，

因为，在目前欧洲移民潮的影响下，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['kaunti] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd]
it cannot be long before the upper counties of even the Carolinas and
它 不能 是 长的 前 这 上 县 的 甚至 这 卡罗莱纳州 和
['dʒɔːdʒə] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [mæn] [wɪl]
Georgia will make the discovery that the introduction of a single white man will
乔治亚州 将要 制作 这 发现 那 这 介绍 的 一个 单身的 白色的 男人 将要
[biː; bi] ['riːəli] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['niːgrəuz] .
be really of more importance to them than that of a dozen negroes .
是 真的 的 更多的 重要性 到 他们 比 那 的 一个 打 黑人 .

不久之后，即使是卡罗来纳州和佐治亚州的北部各县也会发现，引进一个白人对他们来说，实际上比引进十几个黑人更重要。

[kʊd; kəd][və'dʒɪniə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [truː] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'hɑːf] ,
Could Virginia be made to see her true interests in this behalf ,
可以 弗吉尼亚州 是 制成 到 看 她 真的 兴趣 在 这 代表 ，

能否让弗吉尼亚意识到她在这件事上的真正利益所在？

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [də'mɪnjən] [wʊd] ['spiːdəli] [rɪ'vaɪv] ,
the glory of the Old Dominion would speedily revive ,
这 荣耀 的 这 老的 自治领 会 迅速地 复活 ，

旧自治领的荣光将迅速复兴。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [wʊd] ['ʃɔːtli] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə'gen]
and her fine population of gentlemen would shortly take its place again
和 她 美好的 人口 的 先生们 会 不久 拿 它是 地方 再次
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['prɒpəli] [bi'lɔŋz] ,
where it so properly belongs ,
在哪里 它 所以 适当地 属于 ，

她那群优秀的绅士很快就会回到它应有的位置。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
in the foremost ranks of the nation .
在 这 首先 排名 的 这 国家 .

跻身全国顶尖行列。

[wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
We require an exchange with that quarter of the country ,
我们 要求 一个 交换 和 那 四分之一 的 这 国家 ，

我们需要与该国的那个地区进行交流。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [niːdz] ,
for we could give that which she greatly needs ,
为了 我们 可以 给 那 哪个 她 非常 需求 ，

因为我们可以给她她非常需要的东西，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [ɑː'selvz] .
and receive in exchange that which would probably not a little benefit ourselves .
和 收到 在 交换 那 哪个 会 大概 不是 一个 小的 益处 我们自己 .

而我们得到的，很可能也会给我们带来相当大的好处。

['pjʊərɪtənɪzəm] , [məʊst] [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [bɒndz] [baɪ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] ,
Puritanism , most especially when it breaks out of bonds by the process of emigration ,
清教主义 ， 最多 尤其 什么时候 它 休息 出去 的 债券 经过 这 过程 的 移民 ，

清教主义，尤其是在通过移民过程摆脱束缚之后，

[dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [prə'djuːs] [ðə; ði][məʊst][ək'septəb(ə)l] [fruːts] ; [waɪl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
does not always produce the most acceptable fruits ; while , on the other hand ,
做 不是 总是 生产 这 最多 可接受 水果 ； 尽管 ， 在 这 其他 手 ，

并不总是能结出最令人满意的果实；而另一方面，

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] [mait] [əb'teɪn] ['həʊmli] ['lesnz] , [ɒv; əv] [greɪt] ['præktɪkl] ['benɪfɪt] ,
the descendants of the Cavaliers might obtain homely lessons , of great practical benefit ,
这 后代 的 这 骑士 可能 获得 家常的 课程 ， 的 伟大的 实际的 益处 ，

骑士们的后代或许能从中获得一些非常实用的人生经验。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teəriən]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [nɔːθ] .
from the utilitarian spirit of the whole North .
从 这 功利主义 精神 的 这 所有的 北 .

源于整个北方地区的实用主义精神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神